

2018年2月

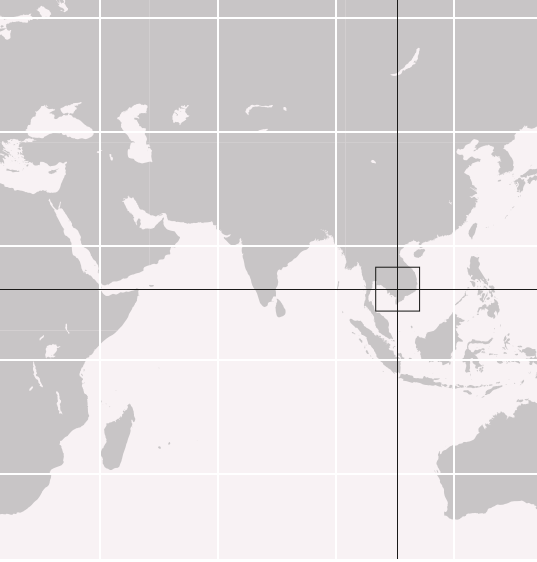
守望台

宣揚耶和華嘅王國



Yìh-gau-bāan fo-màhn
研究班 課文
nihn yuht yaht
2018年4月2-29日

Yuht-yúh
粵語
Ping-yām-báan
拼音版



Fūng-mín tòuh-pín
封面 圖片：

Gáan-bou-jaaih 柬埔寨

Yāt wái daai jyuh chyühn-túng tàuh-gān ge mäh-mā jip jàih-jái
一位帶住 傳統 頭巾 嘅 媽媽 接仔仔
fong-hohk Yāt deui fū-fúh heung kéuih fān-héung Sing-gīng ge
放學。一對夫婦 向 佢 分享 聖經 嘅
hóu-siū-sik
好消息。

Muhk-luhk 目錄

4 **yuht** **yaht nī-go sīng-kèih ge fo-màhn**
4 月 2 - 8 日 呢個 星期 嘅 課文

Haauh-faat Nòh-a Daahn-yih-léih Yeuk-baak Ge Seun-sām Tùhng
效法 挪亞、 但以理、 約伯 嘅 信心 同
Fuhk-chùhng Ge Taai-douh
服從 嘅 態度

16 **yuht** **yaht nī-go sīng-kèih ge fo-màhn**
4 月 9 - 15 日 呢個 星期 嘅 課文

Néih Haih Maih Hóu-chíh Nòh-a Daahn-yih-léih Tùhng Yeuk-baak Gám
你 係 咪 好似 挪亞、 但以理 同 約伯 嘅
Yihng-sik Yèh-wòh-wàh
認識 耶和華 ？

Nóh-deih yìh-gā mihn-deui gán ge háau-yihm Nòh-a Daahn-yih-léih tùhng Yeuk-baak dōu gīng-lihk
我哋 而家 面對 緊 嘅 考驗， 挪亞、 但以理 同 約伯 都 經歷
gwo Māt-yéh bōng-joh kéuih-deih gai-juhk bíu-yihm seun-sām tùhng fuhk-chùhng ge taai-douh
過。 七嘢 幫助 佢哋 繼續 表現 信心 同 服從 嘅 態度？
Kéuih-deih dím-yéung sām-yahp yihng-sik Yèh-wòh-wàh git-gwó hái yahm-hòh chihng-fong hah dōu
佢哋 點樣 深入 認識 耶和華， 結果 係 任何 情況 下 都
nàhng-gau bóu-chih jūng-jīng Nī léuhng pín fo-màhn wúih tóu-leuhn nī-dī mahh-tàih
能夠 保持 忠貞？ 呢 兩 篇 課文 會 討論 呢啲 問題。

Chyùhn-douh-yùhn Yàhn-sou
傳道員 人數

1,021

Sing-gīng Fo-chihng Júng-sou
聖經 課程 總數

2,524

Yèh-sōu Sauh-naahn-géi-nihm Jeuih-wuih
耶穌 受難紀念 聚會

Chèut-jihk Yàhn-sou
出席 人數 (2016)

2,790

The Watchtower (ISSN 0043-1087) Issue 3 February 2018 is published by Watchtower Bible and Tract Society of New York, Inc.; L. Weaver, Jr., President; G. F. Simonis, Secretary-Treasurer; 1000 Red Mills Road, Walkkill, NY 12589-3299. © 2017 Watch Tower Bible and Tract Society of Pennsylvania.

呢本出版物係非賣品，發行呢本出版物
係全球聖經教育工作嘅一部分，呢項
工作靠自願捐款提供經費。

除非另外注明，
所有經文都引自
《聖經新世界譯本》。

如果你想捐款，請上www.jw.org。

28 4 月 16 - 22 日 呢個 星期 嘅 課文

Sihng-wàih Suhk-lìhng Ge Yàhn Yi-meih Jyuh Māt-yéh
成為 屬靈 嘅 人 意味 住 乜嘢？

40 4 月 23 - 29 日 呢個 星期 嘅 課文

Heung-chihh Maaih-jeun Jauh Yāt Go Suhk-lìhng Ge Yàhn
向前 邁進，做 一個 屬靈 嘅 人！

Daih yāt pīn fo-màhn wúih tóu-leuhn suhk-lìhng haih māt-yéh hái suhk-lìhng fōng-mihn
第 一 篇 課文 會 討論 屬靈 係 乜嘢， 嘅 屬靈 方面
ngóh-deih hó-yíh chùhng Sing-gīng léuih-mihn ge hóu bóng-yeuhng hohk dóu māt-yéh Daih yih pīn
我哋 可以 從 聖經 裏面 嘅 好 榜樣 學 到 乜嘢。 第 二 篇
fo-màhn wúih tóu-leuhn ngóh-deih hó-yíh dím-yéung hái suhk-lìhng seuhng gai-juhk jeun-bouh
課文 會 討論 我哋 可以 點樣 嘅 屬靈 上 繼續 進步，
yíh-kahp dím-yéung hái sāng-wuht seuhng wahn-yuhng suhk-lìhng ge sī-séung
以及 點樣 嘅 生活 上 運用 屬靈 嘅 思想。

52 Héi-lohk Lèih-jih Seuhng-dai Ge Dahk-jāt
喜樂 —— 嚟自 上帝 嘅 特質

60 Seui-yuht Làuh Hàhn
歲月 留 痕



Cheung-si
唱詩
89, 119 ^{sáu} 首

Néih Hó-yih Dím-yéung
你 可以 點樣
Haauh-faat Kéuih-deih Ge
效法 佢哋 嘅
Seun-sām
信心 ?

Nòh-a
挪亞

Daahn-yih-léih
但以理

Yeuk-baak
約伯

Haauh-faat Nòh-a Daahn-yih-léih
效法 挪亞、 但以理、
Yeuk-baak Ge Seun-sām Tùhng
約伯 嘅 信心 同
Fuhk-chùhng Ge Taai-douh
服從 嘅 態度

Nòh-a Daahn-yih-léih Yeuk-baak jì-nàhng yān jih-géi ge
“挪亞、 但以理、 約伯 …… 只能 因 自己 嘅
jìng-yih gau jih-géi ge sing-mihng *Yih-sai-git-syū*
正義 救 自己 嘅 性命。” —— 以西結書 14:14

Néih haih maih mihn-deui gán gihn-hōng gīng-jai jī leuih
你 係 咪 面對 緊 健康、 經濟 之 類

1,2. (甲) Gaap Dím-gái chàhm-sī Nòh-a Daahn-yih-léih tùhng
點解 沉思 挪亞、 但以理 同

Yeuk-baak ge bóng-yeuhng hó-yih sái ngóh-deih dāk-dou gú-laih
約伯 嘅 榜樣 可以 使 我哋 得到 鼓勵 ?

Yuht Yih-sai-git hái māt-yéh chihng-fong hah sé dāi Yih-sai-git-syū
(乙) 以西結 嘅 乜嘢 情況 下 寫 低 以西結書

ge gīng-màhn
14:14 嘅 經文 ?

ge nàahn-tàih waahk-jé jōu-sauh gán máahng-liht ge bik-hoih Yáuh-sih néih wúh m̀h wúh
 嘅 難題 或者 遭受 緊 猛烈 嘅 迫害？ 有時 你 會 唔 會
 gok-dāk hái waih Yèh-wòh-wàh fuhk-mouh fōng-mihn hóu nàahn bóu-chih héi-lohk Yùh-gwó
 覺得， 喺 為 耶和華 服務 方面 好 難 保持 喜樂？ 如果
 haih gám chàhm-sī Nòh-a Daahn-yíh-léih tùhng Yeuk-baak ge bóng-yeuhng hó-yíh sái néih
 係 嘅， 沉思 挪亞、 但以理 同 約伯 嘅 榜樣 可以 使 你
 dāk-dou gú-laih Kéuih-deih dōu haih m̀h yùhn-méih ge yàhn yihk dōu mihn-deui gwo ngóh-deih
 得到 鼓勵。 佢哋 都 係 唔 完美 嘅 人， 亦 都 面對 過 我哋
 yih-gā mihn-deui gán ge tiu-jin yáuh-dī tiu-jin sahm-ji lihng kéuih-deih ge sāng-mihng sauh
 而家 面對 緊 嘅 挑戰， 有啲 挑戰 甚至 令 佢哋 嘅 生命 受
 dou wāi-hip Sēui-yihh haih gám kéuih-deih yī-yihh bóu-chih jūng-jīng só-yíh Seuhng-dai jéung
 到 威脅。 雖然 係 嘅， 佢哋 依然 保持 忠貞， 所以 上帝 將
 kéuih-deih sih-wàih seun-sām tùhng fuhk-chùhng ge hóu bóng-yeuhng Chéng dukh
 佢哋 視為 信心 同 服從 嘅 好 榜樣。(請 讀

Yíh-sái-git-syū
 以西結書 14:12-14)

2 Gūng-yùhn-chihh nihh Yíh-sái-git hái Bā-béi-lèuhn sé dāi jó nī pīn fo-màhn ge jyú-tàih
 公元前 612 年， 以西結 喺 巴比倫 寫低咗呢篇 課文 嘅 主題
 gīng-màhn Yíh-sái-git-syū Buhn-douh ge Yèh-louh-saat-láahng hóu faai jauh-yiu
 經文。*(以西結書 1:1; 8:1) 叛道 嘅 耶路撒冷 好 快 就要
 mihn-làhm yuh-yihh só góng ge wái-miht yih nī chèuhng wái-miht jauh faat-sāng hái
 面臨 預言 所 講 嘅 毀滅， 而 呢 場 毀滅 就 發生 喺
 Gūng-yùhn-chihh nihh Dōng-sih jí-yáuh síu-sou yàhn hóu-chíh Nòh-a Daahn-yíh-léih tùhng
 公元前 607 年。 當時 只有 少數 人 好似 挪亞、 但以理 同
 Yeuk-baak gám yān-waih seun-laaih tùhng fuhk-chùhng Seuhng-dai yih dāk-yíh sāng-syùhn
 約伯 嘅， 因為 信賴 同 服從 上帝 而 得以 生還。
 Yíh-sái-git-syū Yèh-leih-máih Bā-luhk Yíh-baak-máih-lahk tùhng Leih-gaap-yàhn haih
 (以西結書 9:1-5) 耶利米、 巴錄、 以伯米勒 同 利甲人 係
 kèih-jūng ge yāt-dī yàhn
 其中 嘅 一啲 人。

3 Gām-yaht ge chihng-fong dōu yāt-yeuhng gó-dī hóu-chíh Nòh-a Daahn-yíh-léih tùhng
 今日 嘅 情況 都 一樣， 啲啲 好似 挪亞、 但以理 同
 Yeuk-baak yāt-yeuhng beih Yèh-wòh-wàh sih-wàih mòuh-hó-jí-jaak ge yàhn sīn hó-yíh hái
 約伯 一樣 被 耶和華 視為 無可指責 嘅 人， 先 可以 喺

Yíh-sái-git hái Gūng-yùhn-chihh nihh beih lóuh-dou Bā-béi-lèuhn Kéuih hái beih lóuh ge daih luhk nihh
 * 以西結 喺 公元前 617 年 被 擄到 巴比倫。 佢 喺 被 擄 嘅 “第六年”，
 jīk-haih Gūng-yùhn-chihh nihh sé dāi jó Yíh-sái-git-syū
 即係 公元前 612 年 寫低咗 以西結書 8:1-19:14。

Nī pīn fo-màhn wúh tóu-leuhn māt-yéh
 3. 呢篇 課文 會 討論 乜嘢？

yih-nhàhng jai-douh jūng-git ge sih-hauh dāk-yih sāng-syùhn Kái-sih-luhk Dáng ngóh-deih
現行 制度 終結 嘅 時候 得以 生還。(啟示錄 7:9,14) 等 我哋

lèih tái háh dím-gáai Yèh-wòh-wàh yihng-wàih nī-dī nàahm-jí haih jing-yih ge hóu bóng-yeuhng
嚟 睇 吓, 點解 耶和華 認為 呢啲 男子 係 正義 嘅 好 榜樣。

Ngóh-deih juhk-yāt tóu-leuhn gó-sih wúih làuh-yi kéuih mihn-deui māt-yéh tiu-jin ngóh-deih
我哋 逐一 討論 嗰時, 會 留意 (1) 佢 面對 乜嘢 挑戰? (2) 我哋

hó-yih dím-yéung haauh-faat kéuih ge seun-sām tùhng fuhk-chùhng ge taai-douh
可以 點樣 效法 佢 嘅 信心 同 服從 嘅 態度?

Nòh-a Nihn Lòih Yāt-jihk 挪亞 — 900 年 來 一直

Bíu-yih Seun-sām Tùhng Fuhk-chùhng Ge Taai-douh 表現 信心 同 服從 嘅 態度 !

Nòh-a mihn-deui ge tiu-jin Hái Nòh-a chàhng-jóu-fuh Yih-nohk ge sih-doih yàhn yih-gīng
4 挪亞 面對 嘅 挑戰。嗰 挪亞 曾祖父 以諾 嘅 時代, 人 已經

bin-dāk fēi-sèuhng chèh-ok kéuih-deih sahm-ji góng chēut lihng-yàhn jan-gīng ge wah pīng-gik
變得 非常 邪惡, 佢哋 甚至 講 出 “ 令人 震驚 嘅 話 抨擊

Seuhng-dai Yàuh-daaih-syū Bouh-lihk sih-gín bāt-dyuhn jāng-gā dou Nòh-a ge yaht-jí
上帝 ”。(猶大書 14,15) 暴力 事件 不斷 增加, 到 挪亞 嘅 日子,

bouh-hahng pin-kahp chyùhn-deih. Chèh-ok ge tin-si fa-sān wàih yàhn chéui jó deih-seuhng ge
“ 暴行 遍及 全地 ”。邪惡 嘅 天使 化身 為 人, 娶 咗 地上 嘅

néuih-jí wàih chāi kéuih-deih ge hau-doih dōu haih chàahn-bouh ge geuih-yàhn Chong-sai-gei
女子 為 妻, 佢哋 嘅 後代 都 係 殘暴 嘅 巨人。(創世記

Daahn-haih Nòh-a jauh yúh-jung-bāt-tùhng Nòh-a jauh mùhng Yèh-wòh-wàh
6:2-4,11,12) 但係, 挪亞 就 與眾不同。“ 挪亞 就 蒙 耶和華

yān-doih Hái gó yāt doih yàhn dōng-jūng sèuhn-chyùhn-mòuh-chī Nòh-a yúh Seuhng-dai
恩待。…… 嗰 個 一 代 人 當中 純全無疵。挪亞 與 上帝

tùhng-hàhng Chong-sai-gei
同行。”(創世記 6:8,9)

Chéng nám háh yih-seuhng ge gīng-màhn dím-yéung tàahm-kahp Nòh-a Sáu-sin gām-yaht
5 請 諗 吓 以上 嘅 經文 點樣 談及 挪亞。首先, 今日

daaih-bouh-fahn yàhn ge sauh-mihng jí-yáuh chāt-baat-sahp nihm bāt-gwo hái hùhng-séui
大部分 人 嘅 壽命 只有 七八十 年, 不過 嚟 洪水

lèih-dou jī-chih Nòh-a wàih Yèh-wòh-wàh fuhk-mouh ge sih-gaan yúhn-yúhn chiū-gwo yāt-būn
嚟到 之前, 挪亞 為 耶和華 服務 嘅 時間 遠遠 超過 一般

yàhn ge sauh-mihng kéuih hái gó-go sih-doih sāng-wuht jó chā-mh-dō nihm Chong-sai-gei
人 嘅 壽命, 佢 哋 嗰個 時代 生活 咗 差唔多 600 年!(創世記

Lihng-ngoih tùhng gām-yaht chihng-fong mh yāt-yeuhng ge haih dōng-sih juhng-meih
7:11) 另外, 同 今日 情況 唔 一樣 嘅 係, 當時 仲未

Nòh-a mihn-deui gwo māt-yéh tiu-jin Dím-gáai kéuih ge yán-noih gam chēut-jung
4,5. 挪亞 面對 過 乜嘢 挑戰? 點解 佢 嘅 忍耐 咁 出眾?

yáuh wuih-jung móuh daih-hing jí-muih hái Nòh-a sán-bin gú-laih tùhng bōng-joh kéuih jauh
有 會衆，有 弟兄 姊妹 喺 挪亞 身邊 鼓勵 同 幫助 佢，就
lihng kéuih ge chān-sāang hing-daih jé-muih dōu móuh hái suhk-lihng seuhng jī-chih kéuih
連 佢 嘅 親生 兄弟 姐妹 都 有 喺 屬靈 上 支持 佢。*

Nòh-a m̄h-haih daahn-kàuh jih-géi douh-dāk ching-baahk jauh gau kéuih juhng
6 挪亞 唔係 但求 自己 道德 清白 就 够， 佢 仲
yúhng-gám chyùhng-góng jing-yih gūng-hōi bíu-mihng kéuih deui Yèh-wòh-wàh Seuhng-dai yáuh
勇敢 “ 傳講 正義 ”， 公開 表明 佢 對 耶和華 上帝 有
seun-sām Bèi-dāk-hauh-syū Si-tòuh Bóu-lòh wah Kéuih pàhng jyuh gám-yéung ge
信心。(彼得後書 2:5) 使徒 保羅 話：“ 佢 憑 住 嘅樣 嘅
seun-sām dihg jó sai-yàhn ge jeuih Hèi-baak-lòih-syū Yàuh-yū haih gám Nòh-a
信心 定 咗 世人 嘅 罪 ”。(希伯來書 11:7) 由於 係 嘅， 挪亞
gīng-sèuhng mihn-deui jāau-siu tùhng fāan-deui sahm-ji béi yàhn yih bouh-lihk hūng-haak
經常 面對 嘲笑 同 反對， 甚至 俾 人 以 暴力 恐嚇。
Daahn-haih kéuih bihg móuh jin-gīng geuih-pa yàhn Jām-yih Yān-waih Yèh-wòh-wàh
但係 佢 並 有 “ 戰兢 懼怕 人 ”。(箴言 29:25) 因為 耶和華
sái kéuih yáuh yúhng-hei
使 佢 有 勇氣。

Nòh-a jūng-sām sih-fuhng Yèh-wòh-wàh nihh jī-hauh Yèh-wòh-wàh fān-fu kéuih
7 挪亞 忠心 事奉 耶和華 500 年 之後， 耶和華 吩咐 佢
gin-jouh yāt jek fōng-jāu lèih ching-gau yàhn-leuih tùhng bóu-chyùhng yāt-dī duhg-maht
建造 一 隻 方舟 嚟 拯救 人類 同 保全 一啲 動物
ge sing-mihng Chong-sai-gei Deui Nòh-a lèih góng yiu yùhn-sihng yāt go kwāi-mòuh
嘅 性命。(創世記 5:32; 6:14) 對 挪亞 嚟 講， 要 完成 一 個 規模
gam pòhng-daaih ge hohng-muhk nàahn-douh fèi-sèuhng jī gōu Nòh-a yihk dōu jī-dou
咁 龐大 嘅 項目， 難度 非常 之 高！ 挪亞 亦 都 知道
gám-yéung jouh wúih yáhn-héi hóu dō yàhn ge jāau-siu tùhng fāan-deui Bāt-gwo kéuih yī-yih
嘅樣 做 會 引起 好 多人 嘅 嘲笑 同 反對。 不過， 佢 依然
bíu-yih seun-sām fàahn Yèh-wòh-wàh fān-fu ge kéuih dōu jiu jyuh jouh Chong-sai-gei
表現 信心， 凡 耶和華 吩咐 嘅，“ 佢 都 照 住 做 ”。(創世記 6:22)

Nòh-a ge fuh-chān Lāai-mahk ging-wai Seuhng-dai bāt-gwo kéuih hái hūhng-séui lèih-dou nihh chihh jauh
* 挪亞 嘅 父親 拉麥 敬畏 上帝， 不過 佢 喺 洪水 嚟到 5 年 前 就
yih-gīng heui-sai Hái douh-gwo daaih-hūhng-séui yih sāng-syùhng ge yàhn dōng-jūng bihg móuh Nòh-a ge
已經 去世。 喺 渡過 大洪水 而 生還 嘅 人 當中， 並 有 挪亞 嘅
móuh-chān tùhng hing-daih jé-muih Yùh-gwó hūhng-séui faat-sāng gó-sìh kéuih-deih juhng joih-sai gám kéuih-deih
母親 同 兄弟 姐妹。 如果 洪水 發生 嗰時 佢哋 仲 在世， 嘅 佢哋
yāt-dihng haih béi hūhng-séui wái-miht jó
一定 係 俾 洪水 毀滅 咗。

Nòh-a hái bin fōng-mihn bíu-yih yúhng-hei
6. 挪亞 喺 邊 方面 表現 勇氣？

Nòh-a gin-jouh fōng-jāu gó-sìh yiu mihn-deui māt-yéh tū-jin
7. 挪亞 建造 方舟 嗰時 要 面對 乜嘢 挑戰？

Nòh-a ge lihng yāt go tiu-jin haih jiu-gu gā-yàhn ge maht-jāt sēui-yiu Hùhng-séui jī-chihñ
8 挪亞 嘅 另 一個 挑戰 係 照顧 家人 嘅 物質 需要。 洪水 之前，

yàhn yiu fuh-chēut ngaahk-ngoih ge nóuh-lihk sìn hó-yíh jung chēut lèuhng-sihk yih Nòh-a yihk
人 要 付出 額外 嘅 努力 先 可以 種 出 糧食， 而 挪亞 亦

dōu m̀h laih-ngoih Chong-sai-gei Sēui-yihñ haih gám kéuih móuh yùhng-héui maht-jāt
都 唔 例外。(創世記 5:28,29) 雖然 係 嘅， 佢 冇 容許 物質

ge sih sái jih-géi fān-sām fáan-yih jēung sih-fuhng Yèh-wòh-wàh fong hái sǎng-wuht ge sǎu-waih
嘅 事 使 自己 分心， 反而 將 事奉 耶和華 放 嘅 生活 嘅 首位。

Sahm-ji hái gin-jouh fōng-jāu ge sei-ngh-sahp nihñ kèih-gaan kéuih yī-yihñ jyūn-sām
甚至 嘅 建造 方舟 嘅 四五十 年 期間， 佢 依然 專心

sih-fuhng Yèh-wòh-wàh Hái hùhng-séui jī-hauh kéuih yauh gai-juhk yihñ-sām fuhk-mouh jó
事奉 耶和華。 嘅 洪水 之後， 佢 又 繼續 熱心 服務 咗 350

niñ Chong-sai-gei Hái biu-yihñ seun-sām tùhng fuhk-chùhng fōng-mihñ Nòh-a dik-kok
年。(創世記 9:28) 嘅 表現 信心 同 服從 方面， 挪亞 的確

haih ngóh-deih ge hóu bóng-yeuhng
係 我哋 嘅 好 榜樣！

Ngóh-deih hó-yíh díng-yéung haauh-faat Nòh-a ge seun-sām tùhng fuhk-chùhng ge taai-douh Yiu
9 我哋 可以 點樣 效法 挪亞 嘅 信心 同 服從 嘅 態度。 要

waih-wuh Seuhng-dai ge jing-yih m̀h suhk-yū Saat-daahn ge sai-gaai yih-ché jēung
維護 上帝 嘅 正義， 唔 屬於 撒但 嘅 世界， 而且 將

Wòhng-gwok ge sih-mouh fong hái sǎng-wuht sǎu-waih Máh-tai-fūk-yām
王國 嘅 事務 放 嘅 生活 首位。(馬太福音 6:33:

Yeuk-hohn-fūk-yām Dōng-yihñ ngóh-deih ge sǎng-wuht fōng-sik bihng m̀h-wúih
約翰福音 15:19) 當然， 我哋 嘅 生活 方式 並 唔會

yèhng-dāk nī-go sai-gaai ge yihng-hó Sih-saht-seuhng hái máuh dī deih-kēui
贏得 呢個 世界 嘅 認可。 事實上， 嘅 某 啲 地區，

yauh-yū ngóh-deih gán-sáu Seuhng-dai ge leuht-faat laih-yùh hái fān-yān tùhng-màaih sing
由於 我哋 謹守 上帝 嘅 律法， 例如 嘅 婚姻 同埋 性

fōng-mihñ jēun-sáu Seuhng-dai dihng-laahp ge douh-dāk biu-jéun git-gwó hóu dō yàhn deui
方面 遵守 上帝 定立 嘅 道德 標準， 結果 好 多人 對

ngóh-deih yáuh fuh-mihñ ge pihng-ga Chéng duhk Máh-lāi-gēi-syū Bāt-gwo
我哋 有 負面 嘅 評價。(請 讀 瑪拉基書 3:17,18) 不過，

ngóh-deih tùhng Nòh-a yāt-yeuhng jí-wúih ging-wai Yèh-wòh-wàh Seuhng-dai m̀h-wúih
我哋 同 挪亞 一樣， 只會 敬畏 耶和華 上帝， 唔會

Nòh-a sām-seun Yèh-wòh-wàh hái bīn fōng-mihñ jiu-gu kéuih tùhng gā-yàhn
8. 挪亞 深信 耶和華 嘅 邊 方面 照顧 佢 同 家人？

Gaap Ngóh-deih hó-yíh díng-yéung haauh-faat Nòh-a ge seun-sām tùhng fuhk-chùhng ge
9,10. (甲) 我哋 可以 點樣 效法 挪亞 嘅 信心 同 服從 嘅
taai-douh Yuht Yùh-gwó néih kyut-sām fuhk-chùhng Seuhng-dai ge fān-fu jauh hó-yíh sām-seun
態度？ (乙) 如果你 決心 服從 上帝 嘅 吩咐， 就 可以 深信

māt-yéh
乜嘢？

wai-geuih yàhn Ngóh-deih jī-dou wàih-duhk Yèh-wòh-wàh sīn hó-yíh béi ngóh-deih wihng-yúhn
畏懼 人。我哋 知道 唯獨 耶和華 先 可以 俾 我哋 永遠

ge sāng-mihng Louh-gā-fūk-yām
嘅 生命。(路加福音 12:4,5)

Gám néih nē Dōng kèih-tā yàhn jāau-siu néih pāi-pihng néih yauh waahk-jé gīng-jai
10 噉 你 呢? 當 其他 人 嘲笑 你、 批評 你, 又 或者 經濟
aat-lihk deui néih ge seun-sām jōuh-sihng háau-yihm ge sih-hauh néih wúih m̄h wúih gai-juhk
壓力 對 你 嘅 信心 造成 考驗 嘅 時候, 你 會 唔 會 繼續
yúh Seuhng-dai tūhng-háhng Yùh-gwó néih haauh-faat Nòh-a ge seun-sām tūhng fuhk-chùhng ge
“與 上帝 同行”? 如果 你 效法 挪亞 嘅 信心 同 服從 嘅
taai-douh jauh hó-yíh sām-seun Yèh-wòh-wàh yāt-dihng wúih jiu-gu néih Fèih-laahp-béi-syū
態度, 就 可以 深信 耶和華 一定 會 照顧 你。(腓立比書 4:6,7)

Daahn-yíh-léih Hái Chūng-múhn Jeuih-ok Ge Deih-fōng
但以理 —— 嘅 充滿 罪惡 嘅 地方

Bíu-yihñ Seun-sām Tūhng Fuhk-chùhng Ge Taai-douh
表現 信心 同 服從 嘅 態度

Daahn-yíh-léih mihñ-deui ge tū-jin Daahn-yíh-léih beih lóuh-dou chūng-múhn
11 但以理 面對 嘅 挑戰。 但以理 被 擄到 充滿
ngáuh-jeuhng sùhng-baai tūhng tūng-lihng-seuht ge Bā-béi-lèuhn sìhng Bā-béi-lèuhn-yàhn tái m̄h
偶像 崇拜 同 通靈術 嘅 巴比倫 城。 巴比倫人 睇 唔
héi Yàuh-taai-yàhn juhng jāau-siu Yàuh-taai-yàhn tūhng kéuih-deih ge Seuhng-dai Yèh-wòh-wàh
起 猶太人, 仲 嘲笑 猶太人 同 佢哋 嘅 上帝 耶和華。
Sī-pīn Nī-go yāt-dihng wúih sái Daahn-yíh-léih tūhng kèih-tā oi Yèh-wòh-wàh ge
(詩篇 137:1,3) 呢個 一定 會 使 但以理 同 其他 愛 耶和華 嘅
Yàuh-taai-yàhn daaih-gám tung-sám Daahn-yíh-léih tūhng kéuih sām go tūhng-buhn
猶太人 大感 痛心! 但以理 同 佢 三 個 同伴
Hā-nàh-nèih-ngáh Máih-sā-leih tūhng A-saat-leih-ngáh dōu sìhng-wàih jó jung-yàhn ge jīu-dím
哈拿尼雅、 米沙利 同 亞撒利雅 都 成為 咗 眾人 嘅 焦點,
yān-waih kéuih-deih sauh dou fan-lihn yaht-hauh hó-yíh waih wòhng fuhk-mouh Kéuih-deih ge
因為 佢哋 受到 訓練, 日後 可以 為 王 服務。 佢哋 嘅
sìhk-maht dōu haih jī-dihng ge yih kèih-jūng yáuh-dī haih Yèh-wòh-wàh m̄h hēi-mohngkéuih
食物 都 係 指定 嘅, 而 其中 有啲 係 耶和華 唔 希望 佢
jī-màhn sìhk ge Daahn-yíh-léih m̄h séung béi yuh-sihñ tūhng yuh-jáu dim-wū jīh-géi
子民 食 嘅。 但以理 唔 想 俾 “御膳 同 御酒 玷污 自己”。

Daahn-yíh-léih-syū
(但以理書 1:5-8,14-17)

Daahn-yíh-léih tūhng kéuih sām go tūhng-buhn hái Bā-béi-lèuhn yiu mihñ-deui māt-yéh tū-jin
11. 但以理 同 佢 三 個 同伴 嘅 巴比倫 要 面對 乜嘢 挑戰?
Chéng tái háh fo-màhn hōi-tàuh ge tòuh-pín
(請 睇 吓 課文 開頭 嘅 圖片)



Yèh-wòh-wàh hóu jān-sih gó-dī dei kéuih bóu-chìh jūng-jīng ge yàhn
耶和華 好 珍視 嗰啲 對 佢 保持 忠貞 嘅 人

Chéng tái daih dyuhn
(請 睇 第 14,15 段)

12 Daahn-yíh-léih yān-waih chòih-gon chèut-jung yih dāk-dou yāt-dī dahk-kyùhn nī-go
但以理 因為 才幹 出眾 而 得到 一啲 特權 , 呢個
hó-nàhng waih kéuih daai lèih kèih-tā ge tīu-jin Daahn-yíh-léih-syū Kéuih
可能 為 佢 帶 嚟 其他 嘅 挑戰。(但以理書 1:19,20) 佢
móuh bin-dāk gūu-ngouh-jih-daaiah fáan-yih bóu-chih hím-béi tühng hím-seun gīng-sèuhng jéung
冇 變得 驕傲自大 , 反而 保持 謙卑 同 謙遜 , 經常 將
gūng-lòuh gwāi béi Yèh-wòh-wàh Daahn-yíh-léih-syū Daahn-yíh-léih nìhn-hing ge sih-hauh
功勞 歸 俾 耶和華。(但以理書 2:30) 但以理 年輕 嘅 時候 ,
Yèh-wòh-wàh yíh-gīng jéung kéuih sih-wàih jing-yih ge bóng-yeuhng yihk dōu jéung kéuih tühng
耶和華 已經 將 佢 視為 正義 嘅 榜樣 , 亦 都 將 佢 同

12. (甲) Gaap Daahn-yíh-léih bíu-yihh māt-yéh méih-hóu dahk-jāt Yuht Hái Yèh-wòh-wàh ngáahn-jūng
但以理 表現 乜嘢 美好 特質 ? (乙) 喺 耶和華 眼中 ,
Daahn-yíh-léih haih díng-yéung ge yàhn
但以理 係 點樣 嘅 人 ?

Nòh-a Yeuk-baak sèung-tàih-bihng-leuhn Hái Daahn-yih-léih gáu-sahp-géi seui gó-sih
挪亞、約伯 相提並論。 喺 但以理 九十幾 歲 嗰時，
Seuhng-dai ge yāt wái tīn-si hóu chān-chit gám tùhng kéuih góng Daahn-yih-léih a néih haih
上帝 嘅 一位 天使 好 親切 嘅 同 佢 講：“ 但以理 啊，你 係
gíhk hó-gwai ge yàhn Daahn-yih-léih-syū Daahn-yih-léih móuh gū-fuh Yèh-wòh-wàh deui
極 可貴 嘅 人。”(但以理書 10:11) 但以理 冇 辜負 耶和華 對
kéuih ge seun-yahm ji-séi dōu bóu-chih jūng-jīng tùhng fuhk-chùhng
佢 嘅 信任，至死 都 保持 忠貞 同 服從。

13 Yàuh-yū Daahn-yih-léih dāk-dou Yèh-wòh-wàh ge bōng-joh só-yih kéuih hó-yih hái
由於 但以理 得到 耶和華 嘅 幫助，所以 佢 可以 喺
Bā-béi-lèuhn tùhng Máih-dái-a Bō-sī jōuh gōu-gūn Daahn-yih-léih-syū Yáuh
巴比倫 同 米底亞-波斯 做 高官。(但以理書 1:21; 6:1,2) 有
hó-nàhng haih Yèh-wòh-wàh jí-yáhn sih-taai ge faat-jín só-yih kéuih ge jí-màhn hó-yih
可能 係 耶和華 指引 事態 嘅 發展，所以 佢 嘅 子民 可以
yān Daahn-yih-léih yih dāk-fúk jauh hóu-chíh Yeuk-sāt hái Ōi-kahp Yih-sī-lāi tùhng
因 但以理 而 得福，就 好似 約瑟 喺 埃及、以斯拉 同
Muht-dái-góí hái Bō-sī ge chihng-fong yāt-yeuhng Daahn-yih-léih-syū Néih hó-yih
末底改 喺 波斯 嘅 情況 一樣。*(但以理書 2:48) 你 可以
séung-jeuhng háh bāau-kut Yih-sai-git joih noi ge Yàuh-taai-yàhn gín dóu Yèh-wòh-wàh yuhng
想像 吓，包括 以西結 在內 嘅 猶太人，見到 耶和華 用
nī jūng fōng-sik ching-gau kéuih-deih yāt-dihng sām-gám ōn-wai
呢 種 方式 拯救 佢哋，一定 深感 安慰！

14 Ngóh-deih hó-yih díng-yéung haauh-faat Daahn-yih-léih ge seun-sām tùhng fuhk-chùhng ge
我哋 可以 點樣 效法 但以理 嘅 信心 同 服從 嘅
taai-douh Gām-yaht ngóh-deih gēui-jyuh ge nī-go sai-gaai hái douh-dāk tùhng suhk-lihng
態度。 今日，我哋 居住 嘅 呢個 世界 喺 道德 同 屬靈
fōng-mihn dōu fēi-sèuhng doh-lohk Daaih-bā-béi-lèuhn jik-haih sai-seuhng só-yáuh ge cho-ngh
方面 都 非常 墮落。 大巴比倫，即係 世上 所有 嘅 錯誤
jūng-gaau ying-héung jyuh jing-go sai-gaai ge fūng-hei Sing-gīng wah kéuih yih-gīng sihng-wàih
宗教，影響 住 整個 世界 嘅 風氣，聖經 話 佢 已經 成為
chèh-lihng ge jyuh-chyu Kái-sih-luhk Só-yih nī-go sai-gaai ge yàhn wúih gok-dāk
“ 邪靈 嘅 住處”。(啟示錄 18:2) 所以，呢個 世界 嘅 人 會 覺得

Daahn-yih-léih ge sām go tùhng-buhn hó-nàhng dōu dāk-dou wòhng ge juhng-yuhng Daahn-yih-léih-syū
* 但以理 嘅 三個 同伴 可能 都 得到 王 嘅 重用。(但以理書 2:49)

Yàuh-taai-yàhn díng-yéung yān Daahn-yih-léih yih dāk-fúk
13. 猶太人 點樣 因 但以理 而 得福？

Gaap Ngóh-deih tùhng Daahn-yih-léih ge chihng-fong yáuh māt-yéh sēung-chíh ge deih-fōng
14,15. (甲) 我哋 同 但以理 嘅 情況 有 乜嘢 相似 嘅 地方？

Yuht Gām-yaht ge fuh-móuh hó-yih díng-yéung haauh-faat Daahn-yih-léih ge fuh-móuh
(乙) 今日 嘅 父母 可以 點樣 效法 但以理 嘅 父母？

ngóh-deih hó lihng-leuih sah-m-jí yān-waih gám yih jāau-siu ngóh-deih Máh-hó-fūk-yām
我哋 好 另類 , 甚至 因為 噉 而 嘲笑 我哋 。(馬可福音 13:13)

Hóu-chíh Daahn-yíh-léih yāt-yeuhng ngóh-deih dōu yiu chān-gahn Yèh-wòh-wàh ngóh-deih
好似 但以理 一樣 , 我哋 都 要 親近 耶和華 我哋

ge Seuhng-dai Yùh-gwó ngóh-deih bíu-yihh hīm-béi seun-laaih túhng fuhk-chùhng Yèh-wòh-wàh
嘅 上帝 。 如果 我哋 表現 謙卑 , 信賴 同 服從 耶和華 ,

kéuih jauh wúih jēung ngóh-deih sih-wàih jān-bóu Hā-gōi-syū
佢 就 會 將 我哋 視為 珍寶 。(哈該書 2:7)

15 Gām-yaht ge fuh-móuh dōu hó-yíh haauh-faat Daahn-yíh-léih ge fuh-móuh Kéuih-deih
今日 嘅 父母 都 可以 效法 但以理 嘅 父母 。 佢哋

hó-yíh díng-yéung jōuh Daahn-yíh-léih sai-go gó-sih Yàuh-daaiah-gwok dou-chyu dōu
可以 點樣 做 ? 但以理 細個 嗰時 , 猶大國 到處 都

yáuh ok-yàhn ok-sih Sēui-yihh haih gám Daahn-yíh-léih juhng-haih hó-yíh pùih-yéuhng
有 惡人 惡事 。 雖然 係 噉 , 但以理 仲係 可以 培養

deui Seuhng-dai ge oi Dōng-yihh kéuih m̄h-haih yāt chēut-sai jih-yihh jauh wúih oi
對 上帝 嘅 愛 。 當然 , 佢 唔係 一 出世 自然 就 會 愛

Yèh-wòh-wàh Nī-go fáan-yíng chēut Daahn-yíh-léih sauh gwo lèuhng-hóu ge gā-tihng gaau-yuhk
耶和華 。 呢個 反映 出 但以理 受 過 良好 嘅 家庭 教育 。

Jām-yihh Daahn-yíh-léih nī-go méng ge yi-sī haih ngóh ge sám-pun-jé haih Seuhng-dai
(箴言 22:6) 但以理 呢個 名 嘅 意思 係 “ 我 嘅 審判者 係 上帝 ” ,

jing-mihng kéuih ge fuh-móuh dōu gíng-wai Seuhng-dai Só-yíh jōuh fuh-móuh ge yiu noi-h-sām
證明 佢 嘅 父母 都 敬畏 上帝 。 所以 做 父母 嘅 要 耐心

gaau-douh yih-néuih chīn-kèih m̄h-hóu fong-hei Yíh-fāt-só-syū Lihng-ngoih yiu túhng
教導 兒女 , 千祈 唔好 放棄 。(以弗所書 6:4) 另外 , 要 同

kéuih-deih yāt-chàih tóu-gou yihk dōu yiu waih kéuih-deih tóu-gou Yùh-gwó fuh-móuh jēung
佢哋 一齊 禱告 , 亦 都 要 為 佢哋 禱告 。 如果 父母 將

Sing-gíng jān-léih hāk hái yih-néuih sām-seuhng jauh yāt-dihng wúih dāk-dou Yèh-wòh-wàh só chí
聖經 真理 刻 喺 兒女 心上 , 就 一定 會 得到 耶和華 所 賜

ge háuh-fūk Si-pīn
嘅 厚福 。(詩篇 37:5)

Yeuk-baak — Mòuh-leuhn Fu-yáuh Yík-waahk Pàhn-kùhng
約伯 — 無論 富有 抑或 貧窮
Dōu Bíu-yihh Seun-sām Túhng Fuhk-chùhng Ge Taai-douh
都 表現 信心 同 服從 嘅 態度

16 Yeuk-baak mihh-deui ge tīu-jin Yeuk-baak ge yāt-sāng dit-dohng héi-fuhk Jōu-yuh
約伯 面對 嘅 挑戰 。 約伯 嘅 一生 跌宕 起伏 。 遭遇

háau-yihm jī-chihh kéuih hái dūng-fōng-yàhn dōng-jūng haih jeui jyūn-daaiah
考驗 之前 , 佢 “ 喺 東方人 當中 係 最 尊大

Yeuk-baak gīng-lihk māt-yéh jyún-bin
16,17. 約伯 經歷 乜嘢 轉變 ?

ge Yeuk-baak-gei Kéuih hóu fu-yáuh hóu dô yáhn dôu yihng-sik kéuih ging-juhng kéuih
嘅”。(約伯記 1:3) 佢好富有，好多人都認識佢、敬重佢。

Yeuk-baak-gei Daahn-haih kéuih móuh bin-dāk gōu-ngouh-jih-daih waahk-jé gok-dāk
(約伯記 29:7-16) 佢係，佢冇變得高傲自大或者覺得

jih-géi nh sēui-yiu Seuhng-dai Seuhng-dai ching kéuih wáih ngóh ge buhk-yáhn juhng wah
自己唔需要上帝。上帝稱佢為“我嘅僕人”，仲話

kéuih wáih-yáhn jing-jihk ging-wai Seuhng-dai yúhn-lèih ok-sih Yeuk-baak-gei
佢“為人正直，敬畏上帝，遠離惡事”。(約伯記 1:8)

17 Hái dyún sih-gaan noih Yeuk-baak ge sāng-wuht faat-sāng jó gihk-daih ge jyún-bin
喺短時間內，約伯嘅生活發生咗極大嘅轉變。

Kéuih sāt-heui yāt-chai bin-dāk fūi-sám jyuht-mohng sahm-ji gok-dāk sāng-bāt-yùh-séi
佢失去一切，變得灰心絕望，甚至覺得生不如死。

Yih sih-chihng ge héi-yān jauh-haih wái-pong-jé Saat-daahn jí-hung Yeuk-baak chēut-yū
而事情嘅起因就係，毀謗者撒但指控約伯出於

jih-sī ge léih-yàuh sih-fuhng Seuhng-dai Chéng duhk Yeuk-baak-gei Yèh-wòh-wàh bihng
自私嘅理由事奉上帝。(請讀約伯記 1:9,10) 耶和華並

móuh jéung nī-go mahn-tàih ji-jī-bāt-léih yih haih béi gēi-wuih Yeuk-baak jing-mihng jih-géi haih
冇將呢個問題置之不理，而係俾機會約伯證明自己係

jūng-yih ge bíu-mihng kéuih sùhng-baai Seuhng-dai ge duhng-gēi sèuhn-jing hòuh-mòuh sí-sām
忠義嘅，表明佢崇拜上帝嘅動機純正、毫無私心。

18 Saat-daahn yuhng jó yāt-lihn-chyun ok-duhk ge gai-màuh gūng-gīk Yeuk-baak lihng
撒但用咗一連串惡毒嘅計謀攻擊約伯，令

Yeuk-baak yih-wáih kéuih só jōu-yuh ge sih dôu haih Seuhng-dai chūk-sihng ge
約伯以為佢所遭遇嘅事都係上帝促成嘅。

Yeuk-baak-gei Gān-jyuh sām go só-waih ge pàhng-yáuh yuhng jīm-syūn-hāk-bohk ge
(約伯記 1:13-21) 跟住，三個所謂嘅朋友用尖酸刻薄嘅

wah dá-gīk kéuih wah kéuih yāt-dihng haih jeuih-yáuh-yīng-dāk Yeuk-baak-gei
話打擊佢，話佢一定係罪有應得！(約伯記 2:11;

22:1,5-10) Bāt-gwo Yeuk-baak yī-yihñ deui Yèh-wòh-wàh bóu-chih jūng-jūng Sēui-yihñ
不過，約伯依然對耶和華保持忠貞。雖然

Yeuk-baak chàhng-gīng góng-wah lóuh-móhng daahn-haih Yèh-wòh-wàh mihng-baahk kéuih yiu
約伯曾經講話魯莽，但係耶和華明白佢要

yán-sauh ge tung-fú Yeuk-baak-gei Yèh-wòh-wàh tái dóu sēui-yihñ Saat-daahn
忍受嘅痛苦。(約伯記 6:1-3) 耶和華睇到，雖然撒但

máahng-liht gūng-gīk Yeuk-baak juhng yāt-joí sái kéuih sauh ok-yihñ jung-sēung lihng
猛烈攻擊約伯，仲一再使佢受惡言中傷，令

kéuih fūi-sám jyuht-mohng daahn-haih Yeuk-baak chí-jūng dôu móuh yán-waih gám yih bui-hei
佢灰心絕望，但係約伯始終都冇因為嘅而背棄

18. Gaap Yeuk-baak ge jūng-yih díu-yéung lihng néih yan-jeuhng sām-hāk Yuht Yèh-wòh-wàh
(甲) 約伯嘅忠義點樣令你印象深刻？(乙) 耶和華
deui-doih Yeuk-baak ge fōng-sik hín-sih kéuih haih díu-yéung ge Seuhng-dai
對待約伯嘅方式顯示佢係點樣嘅上帝？

Seuhng-dai Jī-hauh Yèh-wòh-wàh chí fúk béi Yeuk-baak sái kéuih ge chòih-fu béi háau-yihm
上帝。之後，耶和華賜福俾約伯，使佢嘅財富比考驗

jī-chihñ dō yāt púih yauh sái kéuih dō wuht nihñ Ngáh-gok-syū Nī pīn fo-máhn ge
之前多一倍，又使佢多活140年。(雅各書 5:11)呢篇課文嘅

gyú-tàih gīng-máhn haih Yih-sái-git hái Yeuk-baak séi-heui géi go sai-géi jī-hauh sé ge
主題經文係以西結嘅約伯死去幾個世紀之後寫嘅。

Ngóh-deih chùhng-jūng hó-yíh tái chéut háau-yihm gwo hauh Yeuk-baak juhng-haih gai-juhk
我哋從中可以睇出，考驗過後，約伯仲係繼續

chyühñ-sām sih-fuhng Yèh-wòh-wàh
全心事奉耶和華。

Ngóh-deih hó-yíh díng-yéung haauh-faat Yeuk-baak ge seun-sām tùhng fuhk-chùhng ge taai-douh
19 我哋可以點樣效法約伯嘅信心同服從嘅態度。

Mòuh-leuhn chyüh-yū māt-yéh chihng-fong yuhn ngóh-deih gai-juhk jéung Yèh-wòh-wàh fong
無論處於乜嘢情況，願我哋繼續將耶和華放

hái sāng-wuht ge sáu-waih chyühñ-sām seun-laaih tùhng fuhk-chùhng kéuih Kèih-saht ngóh-deih
嘅生活嘅首位，全心信賴同服從佢。其實我哋

béi Yeuk-baak gang-gā yáuh léih-yàuh gám-yéung jòuh yān-waih ngóh-deih yih-gā gang líuh-gáai
比約伯更加有理由嘅樣做，因為我哋而家更了解

Saat-daahn tùhng kéuih ge gāan-gai Gō-làhm-dō-hauh-syū Ngóh-deih ján-haih hóu gám-gík
撒但同佢嘅奸計。(哥林多後書 2:11)我哋真係好感激

Yèh-wòh-wàh tūng-gwo Yeuk-baak-gei sái ngóh-deih jī-dou díng-gáai kéuih yùhng-héui fú-naahn
耶和華通過約伯記使我哋知道點解佢容許苦難

faat-sāng Ngóh-deih chùhng Daahn-yíh-léih ge yuh-yihñ dāk-jī Seuhng-dai ge Wòhng-gwok haih
發生。我哋從但以理嘅預言得知，上帝嘅王國係

yàuh Yèh-sōu Gēi-dūk tūng-jih ge yāt go ján-saht jing-fú Daahn-yíh-léih-syū Nī-go
由耶穌基督統治嘅一個真實政府。(但以理書 7:13,14)呢個

Wòhng-gwok hóu faai jauh wúih wihng-yúhñ siu-chèuih só-yáuh ge fú-naahn
王國好快就會永遠消除所有嘅苦難。

Ngóh-deih chùhng Yeuk-baak ge gīng-lihk yihk dōu hohk dóu ngóh-deih yiu tái-séut gó-dī
20 我哋從約伯嘅經歷亦都學到，我哋要體恤啲啲

yuh dóu nàahn-tàih ge Gēi-dūk-tòuh tùhng-gūng Yáuh-sih yāt-dī daih-hing jí-muih hó-nàhng
遇到難題嘅基督徒同工。有時，一啲弟兄姊妹可能

wúih hóu-chíh Yeuk-baak gám góng chéut yāt-dī siu-gihk ge wah Chyühñ-douh-syū
會好似約伯嘅講出一啲消極嘅話。(傳道書 7:7)

Sēui-yihñ haih gám ngóh-deih yúh-kèih hái sām yahp-mihñ sám-pun kéuih-deih bāt-yùhñ
雖然係嘅，我哋與其嘅心入面審判佢哋，不如

Gaap Ngóh-deih hó-yíh díng-yéung haauh-faat Yeuk-baak ge seun-sām tùhng fuhk-chùhng ge
19,20. (甲) 我哋可以點樣效法約伯嘅信心同服從嘅
taai-douh Yuht Ngóh-deih hó-yíh díng-yéung haauh-faat Yèh-wòh-wàh heung yàhn bíu-yihñ tái-séut
態度？(乙) 我哋可以點樣效法耶和華向人表現體恤
jī chihng
之情？

wahn-yuhng duhng-sik lihk heung kéuih-deih bíu-yihn tái-séut jī chihng Gám-yéung jouh
運用 洞悉 力， 向 佢哋 表現 體恤 之 情。 噉樣 做
jauh-haih haauf-faat ngóh-deih yáhn-oi ge tīn-fuh Yèh-wòh-wàh Sī-pīn
就係 效法 我哋 仁愛 嘅 天父 耶和華。(詩篇 103:8)

Yèh-wòh-wàh Sáí Néih-deih Gīn-dihng Gōng-kèuhng 耶和華 “使 你哋 堅定 剛強”

21 Sēui-yihh Nòh-a Daahn-yih-léih Yeuk-baak sāng-wuht hái m̀h tùhng ge sīh-doih
雖然 挪亞、 但以理、 約伯 生活 喺 唔 同 嘅 時代，
mih-deui m̀h tùhng ge chihng-fong daahn-haih kéuih-deih hái háau-yihm hah dōu
面對 唔 同 嘅 情況， 佢係 佢哋 喺 考驗 下 都
yán-noih dou-dái Kéuih-deih yāt-sāng ge gīng-lihk sái ngóh-deih nám héi si-tòuh Béi-dāk ge wah
忍耐 到底。 佢哋 一生 嘅 經歷 使 我哋 認 起 使徒 彼得 嘅 話：
Néih-deih sauh gwo dyún-jaahm ge fú-chó jī-hauh yáuh fūng-fu fahn-ngoih-yān-dín ge
“你哋 受 過 短暫 嘅 苦楚 之後， 有 豐富 分外恩典 嘅
Seuhng-dai bit-dihng chān-jih yùhn-sihng néih-deih só sauh ge fan-lihn sái néih-deih
上帝，…… 必定 親自 完成 你哋 所 受 嘅 訓練， 使 你哋
gīn-dihng gōng-kèuhng Béi-dāk-chihh-syū
堅定 剛強。”(彼得前書 5:10)

22 Yèh-wòh-wàh tung-gwo Béi-dāk ge wah heung ngóh-deih bóu-jing kéuih wúih
耶和華 通過 彼得 嘅 話 向 我哋 保證， 佢 會
sái ngóh-deih gīn-dihng gōng-kèuhng Ngóh-deih dōu hóu séung jip-sauh Yèh-wòh-wàh ge
使 我哋 堅定 剛強。 我哋 都 好 想 接受 耶和華 嘅
fan-lihn sái jih-géi bin-dāk gang-gā gōng-kèuhng hái seun-yéuhng seuhng gīn-dihng-bāt-yih
訓練， 使 自己 變得 更加 剛強， 喺 信仰 上 堅定不移。
Só-yih ngóh-deih hóu séung haauf-faat Nòh-a Daahn-yih-léih Yeuk-baak ge seun-sām
所以， 我哋 好 想 效法 挪亞、 但以理、 約伯 嘅 信心
tùhng fuhk-chùhng ge taai-douh Hái hah yāt pīn fo-màhn ngóh-deih wúih hohk dóu kéuih-deih
同 服從 嘅 態度。 喺 下一 篇 課文 我哋 會 學 到， 佢哋
bóu-chih jūng-yih ge jyú-yiu yùhn-yān haih kéuih-deih jān-jing yihng-sik Yèh-wòh-wàh Fàahn
保持 忠義 嘅 主要 原因 係， 佢哋 真正 認識 耶和華。 凡
Yèh-wòh-wàh yiu-kàuh ge kéuih-deih dōu nàhng líhng-ngh Jām-yihh Ngóh-deih dōu
耶和華 要求 嘅， 佢哋 “都 能 領悟”。(箴言 28:5) 我哋 都
yāt-yeuhng hó-yih jouh dāk dou
一樣 可以 做 得 到。

Béi-dāk-chihh-syū dím-yéung hái Nòh-a Daahn-yih-léih tùhng Yeuk-baak ge gīng-lihk jūng
21. 彼得前書 5:10 點樣 喺 挪亞、 但以理 同 約伯 嘅 經歷 中
fáan-ying chéut-lèih
反映 出嚟？

Hah yāt pīn fo-màhn wúih tóu-leuhn māt-yéh
22. 下一 篇 課文 會 討論 乜嘢？



Cheung-sī
唱詩
126, 150 ^{sáu}首

Yih-hah ge jūng-buhk
以下 嘅 忠僕
dím-yéung bíu-yihn chēut
點樣 表現 出
seun-sám tùhng Seuhng-dai
信心 同 上帝
ge ji-wai
嘅 智慧?

Nòh-a
挪亞

Daahn-yih-léih
但以理

Yeuk-baak
約伯

Néih Haih Maih Hóu-chíh Nòh-a
你 係 咪 好似 挪亞、
Daahn-yih-léih Tùhng Yeuk-baak Gám
但以理 同 約伯 嘅
Yihng-sik Yèh-wòh-wàh
認識 耶和華 ？

Gīng-sèuhng jok-ok ge yàhn ìh nàhng-gau líhng-ngh gūng-jing
“經常 作惡 嘅 人，唔 能够 領悟 公正；
chàhm-kàuh Yèh-wòh-wàh ge fàahn-sih dōu nàhng líhng-ngh
尋求 耶和華 嘅，凡事 都 能 領悟。”

Jām-yìhn
—— 箴言 28:5

Chèuih-juh jeui-hauh ge yaht-jí làhm-gahn jūng-git sai-seuhng
隨住 最後 嘅 日子 臨近 終結， 世上
ge ok-yàhn ok-sih bāt-dyuhn yùh jaahp-chóu chùhng-sāng
嘅 惡人 惡事 不斷 “如 雜草 叢生”。

Sī-pìn Nī-go yāt-dī dōu ìh chēut-kèih yān-waih
(詩篇 92:7) 呢個 一啲 都 唔 出奇， 因為

Gaap Hái jeui-hauh ge yaht-jí ngóh-deih hó-yíh dí-m-yéung
1-3. (甲) 嘅 最後 嘅 日子， 我哋 可以 點樣
deui Seuhng-dai bóu-chìh jūng-jing Yuht Nī pin fo-màhn wúih
對 上帝 保持 忠貞？ (乙) 呢 篇 課文 會
tóu-leuhn māt-yéh
討論 乜嘢？

gām-yaht hóu dô yàhn yùhn-chyùhn mòuh-sih douh-dāk biu-jéun Hái gám-yéung ge séh-wái fūng-hei
今日 好 多 人 完 全 無 視 道 德 標 準 。 喺 噉 樣 嘅 社 會 風 氣
ji hah ngóh-deih díng-yéung sīn hó-yíh hái ok-sih seuhng jòuh yīng-hàaih hái léih-gáai-lihk
之 下 ， 我 哋 點 樣 先 可 以 “ 喺 惡 事 上 …… 做 嬰 孩 ” ， “ 喺 理 解 力
seuhng jéung-daaih sihng yàhn Gō-láhm-dō-chihng-syū
上 …… 長 大 成 人 ” ? (哥 林 多 前 書 14:20)

Ngóh-deih hó-yíh chùhng nī pīn fo-màhn ge jyú-tàih gīng-màhn wán dóu daap-on Gīng-màhn
2 我 哋 可 以 從 呢 篇 課 文 嘅 主 題 經 文 搵 到 答 案 。 經 文
wah Chàhm-kàuh Yèh-wòh-wàh ge fàahn-sih dóu nàhng líhng-ngh Jām-yihh Gīng-màhn só
話 : “ 尋 求 耶 和 華 嘅 ， 凡 事 都 能 領 悟 。” (箴 言 28:5) 經 文 所
góng ge fàahn-sih haih jí ngóh-deih waih-jó chéui-yuht Yèh-wòh-wàh yih séui-yiu fùh-hahp ge
講 嘅 “ 凡 事 ” 係 指 ， 我 哋 為 咗 取 悅 耶 和 華 而 需 要 符 合 嘅
só-yáuh tiuh-gihh Jām-yihh dóu biu-daaht jó leuih-chíh ge sī-séung Gīng-màhn tàih dou
所 有 條 件 。 箴 言 2:7,9 都 表 達 咗 類 似 嘅 思 想 。 經 文 提 到 ，
Yèh-wòh-wàh waih jing-jihk-yàhn ján-chòhng saht-yuhng ge ji-wai Só-yíh jing-jihk ge yàhn
耶 和 華 “ 為 正 直 人 珍 藏 實 用 嘅 智 慧 ” 。 所 以 ， 正 直 嘅 人
nàhng-gau líhng-ngh jing-yíh gūng-jing gūng-pihng mihng-baahk sihn-douh ge chyùhn-maauh
能 够 “ 領 悟 正 義 、 公 正 、 公 平 ， 明 白 善 道 嘅 全 貌 ” 。

Nòh-a Daahn-yíh-léih tùhng Yeuk-baak dóu chùhng Seuhng-dai gó-douh dāk-dou nī júng
3 挪 亞 、 但 以 理 同 約 伯 都 從 上 帝 嗰 度 得 到 呢 種
ji-wai Yíh-sái-git-syū Gām-yaht Seuhng-dai ge jí-màhn dóu yāt-yeuhng Néih jih-géi yauh
智 慧 。 (以 西 結 書 14:14) 今 日 上 帝 嘅 子 民 都 一 樣 。 你 自 己 又
dím nē Néih yáuh móuh líhng-ngh dou díng-yéung jòuh sīn hó-yíh chéui-yuht Yèh-wòh-wàh
點 呢 ? 你 有 冇 “ 領 悟 ” 到 ， 點 樣 做 先 可 以 取 悅 耶 和 華 ?
Gwāan-gihh joih-yū yiu yáuh kok-chit ge jí-sik jik-haih jing-kok yihng-sik Yèh-wòh-wàh
關 鍵 在 於 要 有 確 切 嘅 知 識 ， 即 係 正 確 認 識 耶 和 華
Seuhng-dai Só-yíh nī pīn fo-màhn wúih tóu-leuhn yíh-hah sāam fōng-mihh Nòh-a
上 帝 。 所 以 ， 呢 篇 課 文 會 討 論 以 下 三 方 面 : (1) 挪 亞 、
Daahn-yíh-léih tùhng Yeuk-baak díng-yéung sām-yahp yihng-sik Yèh-wòh-wàh deui
但 以 理 同 約 伯 點 樣 深 入 認 識 耶 和 華 ; (2) 對
Seuhng-dai yáuh jing-kok ge yihng-sik díng-yéung sái kéuih-deih dāk-yik ngóh-deih hó-yíh
上 帝 有 正 確 嘅 認 識 點 樣 使 佢 哋 得 益 ; (3) 我 哋 可 以
díng-yéung pùih-yéuhng kéuih-deih gám-yéung ge seun-sām
點 樣 培 養 佢 哋 噉 樣 嘅 信 心 。

Nòh-a Hái Chèh-ok Ge Sai-gai Yúh Seuhng-dai Tùhng-hàhng 挪 亞 喺 邪 惡 嘅 世 界 與 上 帝 同 行

Nòh-a díng-yéung sām-yahp yihng-sik Yèh-wòh-wàh Chùhng yàhn-leuih lihk-sí chō-kèih hōi-chí
4 挪 亞 點 樣 深 入 認 識 耶 和 華 。 從 人 類 歷 史 初 期 開 始 ，

Nòh-a díng-yéung sām-yahp yihng-sik Yèh-wòh-wàh Deui Yèh-wòh-wàh yáuh jing-kok ge yihng-sik
4. 挪 亞 點 樣 深 入 認 識 耶 和 華 ? 對 耶 和 華 有 正 確 嘅 認 識
díng-yéung sái kéuih dāk-yik
點 樣 使 佢 得 益 ?

Seuhng-dai ge jūng-sām jí-màhn yāt-jíhk yíh-lòih jyú-yiu tūng-gwo sáam júng fōng-sik yíhng-sik
上帝 嘅 忠心 子民 一直 以來 主要 通過 三 種 方式 認識

Seuhng-dai jauh-haih gūn-chaat sauh-jouh-maht haauh-faat kèih-tā jūng-buhk ge
上帝 , 就係 觀察 受造物 , 效法 其他 忠僕 嘅

bóng-yeuhng tūhng-màaih tái-yíhm on-jiu Seuhng-dai ge jing-yíh biu-jéun kahp yùhn-ják
榜樣 , 同埋 體驗 按照 上帝 嘅 正義 標準 及 原則

sāng-wuht yíh dāk-dou ge fūk-fahn Yíh-choi-a-syū Tūng-gwo gūn-chaat sauh-jouh-maht
生活 而 得到 嘅 福分 。(以賽亞書 48:18) 通過 觀察 受造物 ,

Nòh-a m̀h-dāan-jí tái ch̀eùt Yèh-wòh-wàh Seuhng-dai dik-kok chyùhn-joih juhng tái ch̀eùt kéuih
挪亞 唔單止 睇 出 耶和華 上帝 的確 存在 , 仲 睇 出 佢

yáuh hóu dō ngóh-deih tái m̀h gin ge dahk-ját lai-h-yùh kéuih ge wíhng-hàhng líhk-leuhng tūhng
有 好多 我哋 睇 唔 見 嘅 特質 , 例如 “ 佢 嘅 永恆 力量 同

sàhn-sing Lòh-máh-syū Git-gwó Nòh-a chèuih jó sēung-seun Seuhng-dai chyùhn-joih jí
神性 ”。(羅馬書 1:20) 結果 , 挪亞 除 咗 相信 上帝 存在 之

ngoih kéuih juhng deui Yèh-wòh-wàh pùih-yéuhng ch̀eùt gīn-kèuhng ge seun-sām
外 , 佢 仲 對 耶和華 培養 出 堅強 嘅 信心 。

Yiu tēng-gin seun-sik sīn nàhng-gau kèuhng-fa seun-sām Lòh-máh-syū Nòh-a
5 “ 要 聽見 信息 先 能够 強化 信心 ”。(羅馬書 10:17) 挪亞

dím-yéung yíhng-sik Yèh-wòh-wàh nē Kéuih háng-dihng ch̀uhng chān-yàhn gó-douh tēng gwo
點樣 認識 耶和華 呢? 佢 肯定 從 親人 嗰度 聽 過

hóu dō gwāan-yū Yèh-wòh-wàh ge sih Ni-dí chān-yàhn báau-kut fuh-chān Lāai-mahk
好 多 關於 耶和華 嘅 事。 呢啲 親人 包括 父親 拉麥 ,

tūhng-màaih yèh-yé Máh-tóu-saat-lāai Lāai-mahk haih yāt go jūng-yū Seuhng-dai ge yàhn
同埋 爺爺 瑪土撒拉 。 拉麥 係 一個 忠於 上帝 嘅 人 ,

yíh-ché kéuih ch̀eùt-sai ge sih-hauh A-dōng juhng joih-sāng Chéng tái háh fo-màhn hōi-tàuh ge
而且 佢 出世 嘅 時候 亞當 仲 在生 。(請 睇 吓 課文 開頭 嘅

tòuh-pín Sahn-ji Nòh-a yèh-yé ge yèh-yé Ngáh-liht dōu yáuh síhng nihng ge sih-gaan tūhng
圖片) 甚至 挪亞 爺爺 嘅 爺爺 雅列 , 都 有 成 366 年 嘅 時間 同

Nòh-a yāt-chāih sāng-wuht gwo Louh-gā-fūk-yām Tūng-gwo ní-dí chān-yàhn tūhng
挪亞 一齊 生活 過 。*(路加福音 3:36,37) 通過 呢啲 親人 同

kéuih-deih ge chāi-jí Nòh-a líuh-gáai dou tūhng Seuhng-dai chong-jouh yàhn-leuih yáuh-gwāan
佢哋 嘅 妻子 , 挪亞 了解 到 同 上帝 創造 人類 有關

ge sih jí-dou Seuhng-dai dihng-yí yiu jing-yíh ge yàhn-leuih pin-múhn deih-kàuh yíhk
嘅 事 , 知道 上帝 定意 要 正義 嘅 人類 遍滿 地球 , 亦

dōu tēng góng gwo Yí-díhn-yùhn ge fáan-buhn síh-gín Yíh fáan-buhn só daai làih ge hauh-gwó
都 聽 講 過 伊甸園 嘅 反叛 事件 。 而 反叛 所 帶 嚟 嘅 後果 ,

Nòh-a yèh-yé ge fuh-chān Yíh-nohk yíhk dōu yāt-jíhk yúh Seuhng-dai tūhng-hàhng Bāt-gwo hái Nòh-a
* 挪亞 爺爺 嘅 父親 以諾 亦 都 “ 一直 與 上帝 同行 ”。 不過 嚟 挪亞
ch̀eùt-sai jí-chíhn Seuhng-dai yíh-gīng jéung kéuih daai-jáu Chong-sai-gei
出世 之前 , 上帝 已經 “ 將 佢 帶走 ”。(創世記 5:23,24)

Nòh-a díng-yéung sām-yahp líuh-gáai Seuhng-dai deui yàhn-leuih ge jí-yí
5. 挪亞 點樣 深入 了解 上帝 對 人類 嘅 旨意?

Nòh-a dōu hó-yíh chān-ngáahn tái dóu Chong-sai-gei Nòh-a hohk dóu ge múih
挪亞 都 可以 親眼 睇 到。(創世記 1:28; 3:16-19,24) 挪亞 學 到 嘅 每

yāt gihn sih dóu jūk-duhng kéuih ge noi-h-sām tēui-duhng kéuih sih-fuhng Yèh-wòh-wàh
一 件 事 都 觸動 佢 嘅 內心 , 推動 佢 事奉 耶和華 。

Chong-sai-gei
(創世記 6:9)

6 Seun-sām hó-yíh yān hēi-mohng yìh sauh dou kèuhng-fa Nòh-a nī-go méng ge yi-sī
信心 可以 因 希望 而 受到 強化 。 挪亞 呢個 名 嘅 意思
hó-nàhng haih yāu-sik waahk ōn-wai Séung-jeuhng háh dōng Nòh-a jī-dou jih-géi ge méng
可能 係 “ 休息 ” 或 “ 安慰 ”。 想像 吓 , 當 挪亞 知道 自己 嘅 名
tùhng chyùhn yàhn-leuih ge hēi-mohng yáuh-gwāan gó-sih kéuih ge seun-sām yāt-dihng daaih
同 全 人類 嘅 希望 有關 嗰時 , 佢 嘅 信心 一定 大
sauh kèuhng-fa Chong-sai-gei Hái sing-lihng kái-sih hah Lāai-mahk wah Yèh-wòh-wàh
受 強化 ! (創世記 5:29) 嘅 聖靈 啟示 下 , 拉麥 話 : “ 耶和華
jéui-jau tóu-deih gā-chúhng ngóh-deih sáu jūng ge lòuh-fú daahn-haih ngóh-deih
咀咒 土地 , 加重 我哋 …… 手 中 嘅 勞苦 , 但係 我哋
yāt-dihng wúih yān-waih nī-go jái Nòh-a yìh dāk-dou ōn-wai Tùhng gwo-heui ge jūng-buhk
一定 會 因為 呢個 仔 [挪亞] 而 得到 安慰。” 同 過去 嘅 忠僕
A-baak Yih-nohk yāt-yeuhng Nòh-a deui Seuhng-dai só chi ge hēi-mohng wàaih-geuih
亞伯 、 以諾 一樣 , 挪亞 對 上帝 所 賜 嘅 希望 懷具
seun-sām sēung-seun yīng-héui ge hauh-doih wúih dá-seui sèh-tàuh Chong-sai-gei
信心 , 相信 應許 嘅 “ 後代 ” 會 打碎 蛇頭。(創世記 3:15)

7 Nòh-a m̄h chīng-chó Chong-sai-gei yuh-yìhn ge só-yáuh sai-jit bāt-gwo kéuih
挪亞 唔 清楚 創世記 3:15 預言 嘅 所有 細節 , 不過 佢
háng-dihng chùhng nī-go yuh-yìhn tái dóu dāk-gau ge hēi-mohng Lihng-ngoih Yih-nohk
肯定 從 呢個 預言 睇 到 得救 嘅 希望 。 另外 , 以諾
yìhk dōu yuh-gou Seuhng-dai wúih deui yāt-chai ok-yàhn ok-sih sí-hàhng sám-pun
亦 都 預告 上帝 會 對 一切 惡人 惡事 施行 審判 ,
nī-go seun-sik tùhng Yī-dih-n-yùhn ge yīng-héui yāt-ji Yáuh-daaih-syū Yih-nohk syūn-bou
呢個 信息 同 伊甸園 嘅 應許 一致。(猶大書 14,15) 以諾 宣布
ge seun-sik háng-dihng sái Nòh-a chūng-múhn hēi-mohng kèuhng-fa jó kéuih ge seun-sām yìh
嘅 信息 肯定 使 挪亞 充滿 希望 , 強化 佢 嘅 信心 , 而
nī-dī yuh-yìhn jeui-jūng wúih hái Hā-máih-gāt-dō-deuhn ge sih-hauh yùhn-chyùhn ying-yìhm
呢啲 預言 最終 會 係 哈米吉多頓 嘅 時候 完全 應驗 !

8 Jing-kok yihng-sik Seuhng-dai dím-yéung sái Nòh-a dāk-yik Nòh-a deui Seuhng-dai yáuh jing-kok
正確 認識 上帝 點樣 使 挪亞 得益 。 挪亞 對 上帝 有 正確

Nòh-a ge seun-sām dím-yéung yān hēi-mohng yìh sauh dou kèuhng-fa
6,7. 挪亞 嘅 信心 點樣 因 希望 而 受到 強化 ?

Jing-kok yihng-sik Seuhng-dai dím-yéung sái Nòh-a dāk-dou bóu-wuh
8. 正確 認識 上帝 點樣 使 挪亞 得到 保護 ?

ge yihng-sik só-yih kéuih deui Seuhng-dai yáuh seun-sām yihk dôu chûng-múhn Seuhng-dai ge
嘅 認識，所以 佢 對 上帝 有 信心，亦 都 充滿 上帝 嘅

ji-wai Seun-sām tùhng ji-wai bóu-wuh jó Nòh-a dahk-biht hái suhk-lìhng seuhng hó-yih tái
智慧。 信心 同 智慧 保護 咗 挪亞， 特別 啲 屬靈 上 可以 使

kéuih míhn-sauh sêung-hoih Laih-yùh Nòh-a yúh Seuhng-dai tùhng-hàhng só-yih kéuih móuh
佢 免受 傷害。 例如， 挪亞 “與 上帝 同行”， 所以 佢 冇

tùhng gó-dī mih ging-wai Seuhng-dai ge yàhn jòuh pàhng-yáuh Nòh-a móuh béi fa-sân wàih yàhn
同 啲啲 唔 敬畏 上帝 嘅 人 做 朋友。 挪亞 冇 俾 化身 為 人

ge chèh-lìhng àk dóu yih hóu dô deui Seuhng-dai kyut-faht seun-sām ge yàhn gin
嘅 邪靈 呢 到， 而 好 多 對 上帝 缺乏 信心 嘅 人 見

dóu chèh-lìhng yúng-yáuh chiū-jih-yih ge nàhng-lihk jauh hìng-yih séuhng-dong sahm-ji juhng
到 邪靈 擁有 超自然 嘅 能力 就 輕易 上當， 甚至 仲

sùhng-baai kéuih-deih Chong-sai-gei Nòh-a yihk dôu jī-dou Seuhng-dai fān-fu yàhn-leuih
崇拜 佢 哋。(創世記 6:1-4,9) 挪亞 亦 都 知道 上帝 吩咐 人類

yiú sāng-yih-yuhk-néuih pin-múhn deih-mih Chong-sai-gei Só-yih kéuih ching-chó
要 生兒育女， 遍滿 地面。(創世記 1:27,28) 所以 佢 清楚

jī-dou yàhn-gāan ge néuih-jī tùhng nī-dī chèh-lìhng git-hahp haih yāt júng wàih-fáan jih-yih
知道， 人間 嘅 女子 同 呢啲 邪靈 結合， 係 一種 違反 自然

ge cho-ngh hàhng-wàih Git-gwó kéuih-deih git-hahp jī-hauh sāng-chêut yih yū sèuhng-yàhn ge
嘅 錯誤 行為。 結果， 佢 哋 結合 之後 生出 異於 常人 嘅

hauh-doih jing-mihng Nòh-a ge pun-dyun yāt-dī dôu Móuh cho Git-gwó Seuhng-dai faat-chêut
後代， 證明 挪亞 嘅 判斷 一啲 都 冇 錯。 結果， 上帝 發出

ging-gou wah béi Nòh-a jī kéuih wúih hái deih-seuhng gong-hah daaih-hùhng-séui Nòh-a deui
警告， 話 俾 挪亞 知 佢 會 啲 地上 降下 大洪水。 挪亞 對

Seuhng-dai faat-chêut ge gíng-gou yáuh seun-sām kéuih chói-chéui hàhng-duhng gin-jòuh
上帝 發出 嘅 警告 有 信心， 佢 採取 行動 建造

fông-jáu jeui-jūng tái chyùhn gā yàhn hó-yih dāk-gau Hèi-baak-lòih-syū
方舟， 最終 使 全 家人 可以 得救。(希伯來書 11:7)

Ngóh-deih díng-yéung pùih-yéuhng Nòh-a gám ge seun-sām Gwāan-gihh haih yiu yihnduhk
9 我哋 點樣 培養 挪亞 嘅 信心。 關鍵 係 要 研讀

Seuhng-dai ge wah-yúh yihng-jān chàhm-sī hohk dóu ge jī-sik yih-ché yuhng nī-dī jī-sik
上帝 嘅 話語， 認真 沉思 學 到 嘅 知識， 而且 用 呢啲 知識

lèih sou-jòuh tùhng jí-yáhn jih-géi Béi-dāk-chihh-syū Gám-yéung seun-sām
嚟 塑造 同 指引 自己。(彼得前書 1:13-15) 嘅 樣， 信心

tùhng Seuhng-dai ge ji-wai jauh wúih bóu-wuh ngóh-deih tái ngóh-deih beih-hói Saat-daahn ge
同 上帝 嘅 智慧 就 會 保護 我哋， 使 我哋 避開 撒但 嘅

gwái-gai míhn-sauh sai-gaai chèh-ok jing-sàhn ge yíng-héung Gō-làhm-dō-hauh-syū
詭計， 免受 世界 邪惡 精神 嘅 影響。(哥林多後書 2:11)

Sai-gaai ge jing-sàhn wúih joh-jéung bouh-lihk tùhng bāt-douh-dāk ge hàhng-wàih tái yàhn
世界 嘅 精神 會 助長 暴力 同 不道德 嘅 行為， 使 人

jiyūn-jyū yū yuhk-tái ge yuhk-mohng Yeuk-hohn-yāt-syū Nī júng jing-sàhn sahm-ji
專注 於 肉體 嘅 慾望。(約翰一書 2:15,16) 呢 種 精神 甚至

9,10. Ngóh-deih hó-yih díng-yéung haauh-faat Nòh-a ge seun-sām
我哋 可以 點樣 效法 挪亞 嘅 信心？

wúh sái líhng-sing yúhn-yeuhk ge Gēi-dūk-tòuh mōuh-sih Seuhng-dai daaih-yaht-jí ge
 會 使 靈性 軟弱 嘅 基督徒 無視 上帝 大日子 嘅
 làhm-gahn Chéng làuh-yi Yèh-sōu jēung ngóh-deih yìh-gā nī-go sìh-doih tùhng Nòh-a ge
 臨近 。 請 留意 ， 耶穌 將 我哋 而家 呢個 時代 同 挪亞 嘅
 sìh-doih jōuh deui-béi gó-sih kéuih dahk-biht séung ngóh-deih làuh-yi ge haih deui suhk-líhng
 時代 做 對比 嗰時 ， 佢 特別 想 我哋 留意 嘅 係 ， 對 屬靈
 ge sìh mohk-bāt-gwāan-sām ge taai-douh só daai lèih ge ngāih-hím yìh m̀h-haih bouh-lihk tùhng
 嘅 事 漠不關心 嘅 態度 所帶 嚟 嘅 危險 ， 而 唔係 暴力 同
 bāt-douh-dāk ge hàhng-wàih Chéng duhk Máh-tai-fūk-yām
 不道德 嘅 行為 。（ 請 讀 馬太福音 24:36-39）

10 Chéng mahn háh jih-géi Ngóh ge sāng-wuht fōng-sik yáuh móuh bíu-míhng jih-géi
 請 問 吓 自己：“ 我 嘅 生活 方式 有 冇 表明 自己
 jān-jing yihng-sik Yèh-wòh-wàh Ngóh ge seun-sām yáuh móuh tēui-duhng jih-géi chèuih
 真正 認識 耶和華 ？ 我 嘅 信心 有 冇 推動 自己 除
 jó on-jiu Seuhng-dai ge biu-jéun sāng-wuht jī ngoih juhng jik-gihk chyùhn-góng Seuhng-dai ge
 咋 按照 上帝 嘅 標準 生活 之外 ， 仲 積極 傳講 上帝 嘅
 jing-yìh Néih ge daap-on hó-yìh bōng-joh néih jī-dou jih-géi haih maih dòu hóu-chíh Nòh-a gám
 正義 ？” 你 嘅 答案 可以 幫助 你 知道 自己 係 咪 都 好似 挪亞 嘅
 yúh Seuhng-dai tùhng-hàhng
 “ 與 上帝 同行 ”。

Daahn-yìh-léih Hái Seun-fuhng Yih-gau Ge Bā-béi-lèuhn
 但以理 嘅 信奉 異教 嘅 巴比倫
Bíu-yihh Seuhng-dai Ge Ji-wai
 表現 上帝 嘅 智慧

11 Daahn-yìh-léih díng-yéung sām-yahp yihng-sik Yèh-wòh-wàh Hín-yihh Daahn-yìh-léih hái
 但以理 點樣 深入 認識 耶和華 。 顯然 ， 但以理 嘅
 fuh-móuh lèuhng-hóu ge gau-douh hah jih sai jauh pùih-yéuhng deui Yèh-wòh-wàh tùhng
 父母 良好 嘅 教導 下 ， 自 細 就 培養 對 耶和華 同
 deui Seuhng-dai wah-yúh ge oi Kéuih yāt-sàng dòu chíh-sáu jyuh ní júng oi jihk-dou nihn-lóuh dòu
 對 上帝 話語 嘅 愛 。 佢 一生 都 持守 住 呢 種 愛 ， 直到 年老 都
 yihng-yihh sai-sām chàh-háau gíng-màhn Daahn-yìh-léih-syū Daahn-yìh-léih-syū gei-joi
 仍然 細心 查考 經文 。（ 但以理書 9:1,2） 但以理書 9:3-19 記載
 jó yāt go chūng-múhn tung-fui jī chíhng ge tóu-gou Ngóh-deih chùhng nī-go tóu-gou hó-yìh tái
 咋 一個 充滿 痛悔 之 情 嘅 禱告 。 我哋 從 呢個 禱告 可以 睇
 chèut Daahn-yìh-léih chíng-chó jī-dou Yèh-wòh-wàh díng-yéung yāt-jihk yān-doih Yìh-sik-liht-yàhn
 出 ， 但以理 清楚 知道 耶和華 點樣 一直 恩待 以色列人 。

11. Gaap Daahn-yìh-léih sauh dou fuh-móuh díng-yéung ge gau-douh Yuht Néih séung haauh-faat
 （ 甲 ） 但以理 受到 父母 點樣 嘅 教導 ？ （ 乙 ） 你 想 效法
 Daahn-yìh-léih ge bīn-dī dahk-jāt
 但以理 嘅 邊啲 特質 ？

Daahn-yih-léih dīk-kok tùhng Yèh-wòh-wàh yáuh chān-maht ge gwāan-haih sām-yahp yihng-sik
但以理 的確 同 耶和華 有 親密 嘅 關係 , 深入 認識

Seuhng-dai Néih hó-yih yuhng dī sih-gaan yuht-duhk tùhng chàhm-sī nī-go tóu-gou dahk-biht
上帝 。 你 可以 用 啲 時間 閱讀 同 沉思 呢個 禱告 , 特別

làu-yi nī-go tóu-gou fáan-yíng chēut Daahn-yih-léih ge wáih-yàhn haih dím ge
留意 呢個 禱告 反映 出 但以理 嘅 為人 係 點嘅。

12 *Jing-kok yihng-sik Seuhng-dai dím-yéung sái Daahn-yih-léih dāk-yik* Deui yāt go jūng-sām ge
正確 認識 上帝 點樣 使 但以理 得益 。 對 一個 忠心 嘅

Yàuh-tai-yàhn lèih góng hái seun-fuhng yih-gaau ge Bā-béi-lèuhn sāng-wuht haih go
猶太人 嚟 講 , 嘅 信奉 異教 嘅 巴比倫 生活 係 個

geuih-daaiah ge tiu-jin Laih-yùh Yèh-wòh-wàh tùhng Yàuh-tai-yàhn góng Néih-deih yiu
巨大 嘅 挑戰 。 例如 , 耶和華 同 猶太人 講 : “ 你哋 要

waih ngóh fong-juhk néih-deih só dou ge sihng kàuh pihng-ôn Yèh-leih-máih-syū
為 我 放逐 你哋 所 到 嘅 城 求 平安 ”。(耶利米書 29:7)

Bāt-gwo Yèh-wòh-wàh yihk dōu bíu-mihng kéuih haih yīu-kàuh jyūn-yāt oi-daaiah ge Seuhng-dai
不過 , 耶和華 亦 都 表明 佢 係 要求 專一 愛戴 嘅 上帝 ,

só-yih Yàuh-tai-yàhn jek hó-yih haauh-jūng kéuih Chēut-oi-kahp-gei Deui-yū
所以 猶太人 只 可以 效忠 佢 。(出埃及記 34:14) 對於

yih-seuhng léuhng go yīu-kàuh Daahn-yih-léih dím-yéung bóu-chih pihng-hàhng nē Seuhng-dai
以上 兩 個 要求 , 但以理 點樣 保持 平衡 呢? 上帝

ge ji-wai bōng-joh kéuih mihng-baahk sáu-sin yiu fuhk-chùhng ge haih Yèh-wòh-wàh yihh-hauh
嘅 智慧 幫助 佢 明白 , 首先 要 服從 嘅 係 耶和華 , 然後

ji haih yàhn-gāan ge túng-jih-jé Géi-baak nihh jī-hauh Yèh-sōu dōu gaau-douh tùhng-yeuhng
至 係 人間 嘅 統治者 。 幾百 年 之後 , 耶穌 都 教導 同樣

ge yùhn-jāk Louh-gā-fūk-yām
嘅 原則 。(路加福音 20:25)

13 Daaih-làuh-sih wòhng bāan-bou jó yāt tiuh gam-líhng kwāi-díhng só-yáuh yàhn hái
大流士 王 頒布 咗 一 條 禁令 , 規定 所有 人 嘅

yaht noih m̀h hó-yih heung wòhng yih-ngoih ge yahm-hòh sàhn waahk yahm-hòh yàhn tóu-gou
30 日 內 唔 可以 向 王 以外 嘅 任何 神 或 任何 人 禱告 。

Daahn-yih-léih dím-yéung jough nē Chéng duhk Daahn-yih-léih-syū Kéuih kèih-saht
但以理 點樣 做 呢?(請 讀 但以理書 6:7-10) 佢 其實

hó-yih bōng jih-géi wán je-háu wah Sāam-sahp yaht hóu faai jauh gwo lā Bāt-gwo kéuih
可以 幫 自己 搵 藉口 話 : “ 三十 日 , 好 快 就 過 啦 ! ” 不過 , 佢

jēung sùhng-baai Yèh-wòh-wàh tái dāk béi wòhng ge mihng-lihng gang-gā juhng-yiu Đông-yihh
將 崇拜 耶和華 睇 得 比 王 嘅 命令 更加 重要 。 當然 ,

kéuih dōu hó-yih wán yāt go móuh yàhn làuh-yi dou ge deih-fōng sī-hah tóu-gou Bāt-gwo
佢 都 可以 搵 一個 冇 人 留意 到 嘅 地方 私下 禱告 。 不過

Daahn-yih-léih ching-chó jī-dou hóu dō yàhn dōu gin gwo kéuih múih yaht heung Seuhng-dai
但以理 清楚 知道 , 好 多 人 都 見 過 佢 每 日 向 上帝

12-14. (甲) Gaap Daahn-yih-léih hái bin fōng-mihh bíu-yihh chēut Seuhng-dai ge ji-wai Yuht Daahn-yih-léih
但以理 嘅 邊 方面 表現 出 上帝 嘅 智慧? (乙) 但以理

bíu-yihh yúhng-hei jūng-yū Yèh-wòh-wàh dím-yéung dāk-dou Seuhng-dai ge chí fūk
表現 勇氣 忠於 耶和華 , 點樣 得到 上帝 嘅 賜福?

tóu-gou só-yíh jauh-syun yáuh sāng-mihng ngàih-hím kéuih dōu m̄ séung lihng-yàhn gok-dāk
禱告，所以 就算 有 生命 危險，佢 都 唔 想 令人 覺得

hái sùhng-baai ge sih seuhng kéuih wúih tóh-hip
喺 崇拜 嘅 事 上 佢 會 妥協。

14 Daahn-yíh-léih bíu-yíhn yúhng-hei jūng-yū Yèh-wòh-wàh Só-yíh Seuhng-dai chi fūk béi
但以理 表現 勇氣，忠於 耶和華。所以 上帝 賜 福 俾
kéuih sí-hàhng kèih-jik jēung kéuih chùhng sí-jí-hāang ching-gau chēut-lèih Ní gíhn sih
佢，施行 奇迹 將 佢 從 獅子坑 拯救 出嚟。呢 件 事
hauh-lòih chyùhn-pin sihg go Máih-dái-a Bō-sí dai-gwok git-gwó waih Yèh-wòh-wàh jok jó yāt
後來 傳遍 成 個 米底亞 - 波斯 帝國，結果 為 耶和華 作 咗 一
chi yáuh-lihk ge gin-jing Daahn-yíh-léih-syū
次 有力 嘅 見證。(但以理書 6:25-27)

15 Dím-yéung pùih-yéuhng Daahn-yíh-léih gám ge seun-sām Kèuhng-fa seun-sām ge gwāan-gíhn
點樣 培養 但以理 嘅 信心。 強化 信心 嘅 關鍵
m̄h-haih jí-haih yuht-duhk Sing-gīng yih haih yiu jān-jing m̄hng-baahk Seuhng-dai
唔係 只係 閱讀 聖經，而 係 要 真正 “ 明白 ” 上帝
ge wah-yúh Máh-tai-fūk-yām Ngóh-deih séung yuhng Yèh-wòh-wàh ge gūn-dím
嘅 話語。(馬太福音 13:23) 我哋 想 用 耶和華 嘅 觀點
lèih tái mahn-tàih jauh-yiu tau-chit léih-gái Sing-gīng ge yùhn-jāk Só-yíh ngóh-deih yiu
嚟 睇 問題，就要 透徹 理解 聖經 嘅 原則。所以，我哋 要
chàhm-sí duhk gwo ge noi-h-yùhng Gīng-sèuhng chūng-sām tóu-gou yihk dōu fēi-sèuhng
沉思 讀 過 嘅 內容。 經常 衷心 禱告 亦 都 非常
juhng-yiu dahk-biht haih ngóh-deih mihn-deui waahn-naahn tùhng tiu-jin ge sih-hauh
重要，特別 係 我哋 面對 患難 同 挑戰 嘅 時候。
Yùh-gwó ngóh-deih múhn-wàaih seun-sām heung Yèh-wòh-wàh tóu-gou kàu-chéui ji-wai tùhng
如果 我哋 滿懷 信心 向 耶和華 禱告 求取 智慧 同
lih-k-leuhng kéuih jauh wúih hóng-koi gám jēung ngóh-deih só kàu ge chi béi ngóh-deih
力量，佢 就 會 慷慨 嘅 將 我哋 所 求 嘅 賜 俾 我哋。
Ngáh-gok-syū
(雅各書 1:5)

Yeuk-baak Mòuh-leuhn Chihng-fong Hóu-waaih Dōu Saht-chíhn
約伯 無論 情況 好壞 都 實踐
Seuhng-dai Ge Yùhn-jāk
上帝 嘅 原則

16 Yeuk-baak dím-yéung sām-yahp yihng-sik Yèh-wòh-wàh Yeuk-baak m̄h-haih Yíh-sik-liht-yàhn
約伯 點樣 深入 認識 耶和華。 約伯 唔係 以色列人，

15. Ngóh-deih hó-yíh dím-yéung pùih-yéuhng Daahn-yíh-léih gám ge seun-sām
我哋 可以 點樣 培養 但以理 嘅 信心？

16,17. Yeuk-baak dím-yéung sām-yahp yihng-sik Yèh-wòh-wàh
約伯 點樣 深入 認識 耶和華？

bāt-gwo kéuih haih A-baak-lāai-hón Yih-saat tùhng Ngáh-gok ge yúhn-chān Yèh-wòh-wàh
不過 佢 係 亞伯拉罕、以撒 同 雅各 嘅 遠親。 耶和華

heung kéuih-deih tau-louh yáuh-gwāan kéuih jih-géi ge sih tùhng kéuih deui yáhn-leuih ge jí-yi
向 佢哋 透露 有關 佢 自己 嘅 事 同 佢 對 人類 嘅 旨意。

Yeuk-baak háng-dihng tūng-gwo máuh dī tòuh-ging yihng-sik hóu dô gwāan-yū Yèh-wòh-wàh ge
約伯 肯定 通過 某 啲 途徑 認識 好多 關於 耶和華 嘅

bóu-gwai ján-léih Yeuk-baak-gei Kéuih wah Ngóh yih-chihh fūng-máhn néih ge sih
寶貴 真理。(約伯記 23:12) 佢 話：“我 以前 風聞 你 嘅 事，

yih-gā jauh chān-ngáahn tái-gin néih Yeuk-baak-gei Lihng-ngoih Yèh-wòh-wàh jí-chēut
而家 就 親眼 睇見 你。”(約伯記 42:5) 另外， 耶和華 指出，

Yeuk-baak jing-kok tàahm-leuhn yáuh-gwāan Seuhng-dai ge sih Yeuk-baak-gei
約伯 正確 談論 有關 上帝 嘅 事。(約伯記 42:7,8)

17 Yeuk-baak yihk dôu tūng-gwo gūn-chaat sauh-jouh-maht yihng-sik Seuhng-dai hóu dô tái
約伯 亦 都 通過 觀察 受造物 認識 上帝 好多 睇

mh gin ge dahk-jāt Yeuk-baak-gei Hauh-lòih Yih-leih-wuh tùhng Yèh-wòh-wàh dôu
唔 見 嘅 特質。(約伯記 12:7-9,13) 後來， 以利戶 同 耶和華 都

tūng-gwo yāt-dī sauh-jouh-maht léih tàih-séng Yeuk-baak tùhng Seuhng-dai ge wáih-daaih
通過 一啲 受造物 嚟 提醒 約伯， 同 上帝 嘅 偉大

sēung-béi yáhn-leuih haih géi gam míuh-síu Yeuk-baak-gei Yèh-wòh-wàh só
相比， 人類 係 幾 咁 渺小。(約伯記 37:14; 38:1-4) 耶和華 所

góng ge wah dá-duhng jó Yeuk-baak ge sām Kéuih hīm-bēi gám tùhng Seuhng-dai góng Yih-gā
講 嘅 話 打動 咗 約伯 嘅 心。 佢 謙卑 嘅 同 上帝 講：“而家

ngóh jī-dou néih mōuh-só-bāt-nàhng móuh māt-yéh yi-nihm haih néih mh nàhng-gau sihng-jauh
我 知道 你 無所不能， 冇 乜嘢 意念 係 你 唔 能够 成就

ge Ngóh hái chàhn-tóu tùhng fūi-jéun jūng ou-fui Yeuk-baak-gei
嘅。…… [我] 嘅 塵土 同 灰燼 中 懊悔。”(約伯記 42:2,6)

18 Jing-kok yihng-sik Seuhng-dai díng-yéung sái Yeuk-baak dāk-yik Yeuk-baak deui Seuhng-dai
正確 認識 上帝 點樣 使 約伯 得益。 約伯 對 上帝

ge yùhn-jāk yáuh hóu-hóu ge duhng-sik-lihk Kéuih kok-chit yihng-sik Seuhng-dai yih-ché jéung
嘅 原則 有 好好 嘅 洞悉力。 佢 確切 認識 上帝 而且 將

yáuh-gwāan ge jī-sik wahn-yuhng chēut-lèih Chéng nám háh Yeuk-baak jī-dou kéuih mh
有關 嘅 知識 運用 出嚟。 請 諗 吓： 約伯 知道 佢 唔

nàhng-gau yāt-bīn sīng-chīng oi Seuhng-dai daahn yāt-bīn yauh ok-doih tùhng-bāau
能够 一邊 聲稱 愛 上帝， 但 一邊 又 惡待 同胞。

Yeuk-baak-gei Kéuih móuh tòih-gōu jih-géi hīng-sih kèih-tā yáhn Mòuh-leuhn
(約伯記 6:14) 佢 冇 抬高 自己， 輕視 其他 人。 無論

deui-fōng haih māt-yéh sán-fahn kéuih dôu gwāan-jyu kéuih-deih heung yáhn
對方 係 乜嘢 身份， 佢 都 關注 佢哋， 向 人

bíu-yihh daih-hīng-jī-chihng Kéuih wah Gó-wái jouh ngóh hái móuh-fūk jūng ge mh-haih yihk
表現 弟兄之情。 佢 話：“嗰位 造 我 嘅 母腹 中 嘅， 唔係 亦

18,19. Yeuk-baak hái bīn fōng-mihh bíu-mihng jih-géi ján-jing yihng-sik Yèh-wòh-wàh
約伯 嘅 邊 方面 表明 自己 真正 認識 耶和華？

dōu jōuh jó ngóh ge buhk-péih mē Yeuk-baak-gei Sēui-yihh Yeuk-baak yáuh hóu dō
 都 造 咗 我 嘅 僕 婢 咩?"(約 伯 記 31:13-22) 雖 然 約 伯 有 好 多
 chòih-fu yauh yáuh hóu gōu ge sīng-mohng daahn-haih kéuih móuh bin-dák gīu-ngouh
 財 富 , 又 有 好 高 嘅 聲 望 , 但 係 佢 冇 變 得 驕 傲 ,
 yihk dōu móuh yihng-wàih jih-géi béi kèih-tā yàhn gang juhng-yiu Hái nī fōng-mihn Yeuk-baak
 亦 都 冇 認 為 自 己 比 其 他 人 更 重 要 。 喺 呢 方 面 , 約 伯
 tùhng sai-seuhng hóu dō yáuh-chòih-yáuh-sai ge yàhn jān-haih yùhn-chyùhn nh tùhng
 同 世 上 好 多 有 財 有 勢 嘅 人 真 係 完 全 唔 同 !

19 Yeuk-baak faat-jih noi-h-sām kéuih-jyuhht yahm-hòh yihng-sīk ge ngáuh-jeuhng
 約 伯 發 自 內 心 拒 絕 任 何 形 式 嘅 偶 像

Ngóh-deih tung-gwo gūn-chaat sauh-jouh-maht lèih líuh-gáai Seuhng-dai gok-júng tái nh gin ge dahk-ját
 我 哋 通 過 觀 察 受 造 物 嚟 了 解 上 帝 各 種 睇 唔 見 嘅 特 質 ,
 jauh hó-yih sái seun-sām dāk-dou kèuhng-fa
 就 可 以 使 信 心 得 到 強 化 。

Chéng tái daih dyuhn
 (請 睇 第 17 段)



sùhng-baai Kéuih jī-dou cho-ngh ge sùhng-baai bāau-kut jēui-kàuh maht-jāt chòih-fu dōu haih
崇拜。佢知道錯誤嘅崇拜，包括追求物質財富，都係

bui-hei joih-seuhng ge Seuhng-dai ge hàhng-wàih Chéng duhk Yeuk-baak-gei
背棄“在上嘅上帝”嘅行為。(請讀約伯記 31:24-28)

Yeuk-baak jēung nàahm-néuih jī gāan ge fān-yān gwāan-haih sih-wàih sàhn-sing ge kéuih
約伯將男女之間嘅婚姻關係視為神聖嘅，佢

sahm-ji tùhng jih-géi sēung-ngáahn laahp-yeuk m̀h-wúih wàaih-jyuh yàhm-nihm jyu-sih
甚至同自己雙眼立約，唔會懷住淫念注視

néuih-sing Yeuk-baak-gei Yiu gei-dāk hái Yeuk-baak ge sih-doih Yèh-wòh-wàh
女性。(約伯記 31:1) 要記得，喺約伯嘅時代耶和華

yùhng-héui yāt go nàahm-jí hó-yíh chéui dō go chāi-jí Só-yíh yùh-gwó Yeuk-baak séung
容許一個男子可以娶多個妻子。所以，如果約伯想

ge wah kéuih dōu hó-yíh chéui dō yāt go chāi-jí Bāt-gwo kéuih hín-yíh jēung Seuhng-dai hái
嘅話，佢都可以娶多一個妻子。*不過，佢顯然將上帝喺

Yī-dihh-yùhn chit-laahp ge fān-yān òn-pàaih sih-wàih dín-faahn yāt-jíhk on-jiu nī-go yùhn-ják
伊甸園設立嘅婚姻安排視為典範，一直按照呢個原則

lèih sāng-wuht Chong-sai-gei Daaih-yeuk nihh jī-hauh Yèh-sōu gaau-douh
嚟生活。(創世記 2:18,24) 大約1600年之後，耶穌教導

mùhn-tòuh hái fān-yān fōng-mihh yiu jēun-sáu tùhng-yeuhng ge yùhn-ják Máh-tai-fūk-yām
門徒喺婚姻方面要遵守同樣嘅原則。(馬太福音

5:28; 19:4,5)

Ngóh-deih díng-yéung pùih-yéuhng Yeuk-baak gám ge seun-sām Gwāan-gihh tùhng-yeuhng haih
20 我哋點樣培養約伯嘅信心。關鍵同樣係

yiu deui Yèh-wòh-wàh yáuh jing-kok ge yihng-sik yíh-ché gān-geui kok-chit ge jī-sik lèih jí-yáhn
要對耶和華有正確嘅認識，而且根據確切嘅知識嚟指引

jih-géi sāng-wuht ge fōng-fōng-mihh-mihh Sī-pīn jāp-bāt-jé Daaih-waih tàih dou fàahn héi-oi
自己生活嘅方方面面。詩篇執筆者大衛提到，“凡喜愛

bouh-lihk ge yàhn Yèh-wòh-wàh bīt hahn-wu kéuih yíhk dōu tàih-séng yàhn m̀h-hóu
暴力嘅人，[耶和華]必恨惡”，佢亦都提醒人唔好

tùhng gáau-ja ge yàhn gáau-wóhng Chéng duhk Sī-pīn Nī-dī gīng-màhn díng-yéung
同“狡詐嘅人”交往。(請讀詩篇 11:5; 26:4) 呢啲經文點樣

Nòh-a ge syún-jaahk tùhng Yeuk-baak yāt-yeuhng Sēui-yíh Yī-dihh-yùhn ge fáan-buhn sih-gín faat-sāng
* 挪亞嘅選擇同約伯一樣。雖然伊甸園嘅反叛事件發生

jī-hauh hóu faai jauh chēut-yíh yāt-fú-dō-chāi ge chihng-fong daahn Nòh-a chí-jūng jí-haih yáuh yāt go chāi-jí
之後，好快就出現一夫多妻嘅情況，但挪亞始終只係有一個妻子。

Chong-sai-gei
(創世記 4:19)

Yíhng-sik Yèh-wòh-wàh tùhng kéuih ge bīu-jéun díng-yéung bōng-joh ngóh-deih syún-jaahk yáuh-yík ge
20. 認識耶和華同佢嘅標準點樣幫助我哋選擇有益嘅
gāau-wóhng tùhng yùh-lohk
交往同娛樂？

bōng-joh néih ching-chó mihng-baahk Seuhng-dai ge gūn-dím Hái yùh-lohk gāau-wóhng tùhng
幫助 你 清楚 明白 上帝 嘅 觀點 ? 喺 娛樂 交往 同

sái-yuhng wuh-lyùhn-móhng fōng-mihn Seuhng-dai ge gūn-dím dím-yéung bōng-joh néih
使用 互聯網 方面 , 上帝 嘅 觀點 點樣 幫助 你

jok-chéut mihng-ji ge syún-jaahk Néih ge daap-on hó-yih bōng-joh néih tái chéut jih-géi deui
作出 明智 嘅 選擇 ? 你 嘅 答案 可以 幫助 你 睇 出 自己 對

Yèh-wòh-wàh ge yihng-sik yáuh géi sām Yùh-gwó ngóh-deih m̄ séung sauh dou gām-yaht
耶和華 嘅 認識 有 幾 深。 如果 我哋 唔 想 受 到 今日

nī-go yauh fūk-jaahp yauh chèh-ok ge sai-gaai ying-héung jauh yāt-dihng yiu dyun-lihn jih-géi
呢個 又 複雜 又 邪惡 嘅 世界 影響 , 就 一定 要 鍛鍊 自己

ge bihn-sik-lihk hohk sik bihn-biht sih-fēi deui-cho fān-bihn ji-wai tùhng yùh-muih
嘅 辨識力 , 學 識 辨別 是非 對錯 , 分辨 智慧 同 愚昧。

Hēi-baak-lòih-syū Yih-fāt-só-syū
(希伯來書 5:14; 以弗所書 5:15)

21 Yān-waih Nòh-a Daahn-yih-léih tùhng Yeuk-baak chyùhn-sām chàhm-kàuh
因為 挪亞、 但以理 同 約伯 全心 尋求

Yèh-wòh-wàh só-yih Yèh-wòh-wàh bōng-joh kéuih-deih líhng-ngh dou dím-yéung sīn hó-yih
耶和華 , 所以 耶和華 幫助 佢哋 “ 領悟 ” 到 點樣 先 可以

fàahn-sih chéui-yuht kéuih Kéuih-deih ge bōng-yeuhng jing-mihng yuhng Yèh-wòh-wàh ge
“ 凡事 ” 取悅 佢。 佢哋 嘅 榜樣 證明 , 用 耶和華 嘅

fōng-sik hàhng-sih-wàih-yàhn hó-yih yung-yáuh sihng-gūng ge yàhn-sāng Sī-pīn Só-yih
方式 行事為人 可以 擁有 成功 嘅 人生。(詩篇 1:1-3) 所以 ,

chéng néih mahn háh jih-géi Ngóh haih maih hóu-chíh Nòh-a Daahn-yih-léih tùhng Yeuk-baak
請 你 問 吓 自己 : “ 我 係 咪 好似 挪亞、 但以理 同 約伯

gám sām-yahp yihng-sik Yèh-wòh-wàh nē Ngóh-deih hóu gám-gík Yèh-wòh-wàh béi gēi-wuih
嘅 深入 認識 耶和華 呢? ” 我哋 好 感激 耶和華 俾 機會

ngóh-deih yihng-sik kéuih Chèuih-jyuh suhk-lihng ge leuhng-gwōng yuht jiu yuht mihng
我哋 認識 佢。 隨住 屬靈 嘅 亮光 越 照 越 明 ,

ngóh-deih hó-yih gang-gā chyùhn-mihn yihng-sik Yèh-wòh-wàh Jām-yihñ Só-yih
我哋 可以 更加 全面 認識 耶和華 ! (箴言 4:18) 所以 ,

ngóh-deih yiu sām-yahp yihñ-duhk tùhng yihng-jān chàhm-sī Seuhng-dai ge wah-yúh yihk dòu
我哋 要 深入 研讀 同 認真 沉思 上帝 嘅 話語 , 亦 都

yiù kèih-kàuh Seuhng-dai chí sing-lihng béi ngóh-deih Gám-yéung ngóh-deih jauh hó-yih tùhng
要 祈求 上帝 賜 聖靈 俾 我哋。 噉樣 , 我哋 就 可以 同

tūn-fuh Yèh-wòh-wàh yáuh gang chān-maht ge gwāan-haih yih-ché hái gām-yaht nī-go bāt
天父 耶和華 有 更 親密 嘅 關係 , 而且 喺 今日 呢個 不

ging-kìhn ge sai-gaai hó-yih wahn-yuhng duhng-sik-lihk tùhng Seuhng-dai ge ji-wai
敬虔 嘅 世界 , 可以 運用 洞悉力 同 上帝 嘅 智慧

hàhng-sih-wàih-yàhn Jām-yihñ
行事為人。(箴言 2:4-7)

21. Ngóh-deih dím-yéung jough jauh hó-yih fàahn-sih chéui-yuht Yèh-wòh-wàh
我哋 點樣 做 就 可以 “ 凡事 ” 取悅 耶和華 ?



Cheung-sī
唱詩

sáu
17, 13 首

Néih wúih dím-yéung wùih-daap
你 會 點樣 回答？

Ngóh-deih dím-yéung tái chēut
我 哋 點樣 睇 出
yāt go yàhn haih maih suhk-lihng
一 個 人 係 咪 屬 靈
ge yàhn
嘅 人？

Ngóh-deih hó-yíh chùhng
我 哋 可 以 從

suhk-lihng ge yàhn só laahp-hah
屬 靈 嘅 人 所 立 下
ge bóng-yuehng hohk dóu
嘅 榜 樣 學 到
māt-yéh
乜 嘢？

Dím-gáai ngóh-deih yiu
點 解 我 哋 要

jeuhn-lihk pùih-yéuhng Gēi-dūk
盡 力 培 養 “ 基 督

ge sī-séung
嘅 思 想 ”？

Sihng-wàih Suhk-lihng Ge Yàhn 成 為 屬 靈 嘅 人

Yi-meih Jyuh Māt-yéh 意 味 住 乜 嘢 ？

Daahn-yuhn chi yàhn yán-noih tùhng òn-wai ge
“ 但 願 賜 人 忍 耐 同 安 慰 嘅

Seuhng-dai sái néih-deih béi-chí dōu yáuh Gēi-dūk
上 帝 ， 使 你 哋 彼 此 都 有 基 督

Yèh-sōu ge sī-séung taai-douh
耶 穌 嘅 思 想 態 度 ”—— Lòh-máh-syū
羅 馬 書 15:5

Yāt wái Gā-nàh-daaiah ge jí-muih wah Jōuh suhk-lihng
一 位 加 拿 大 嘅 姊 妹 話： “ 做 屬 靈

ge yàhn lihng ngóh gang-gā hōi-sám yihk dōu bōng-joh
嘅 人 令 我 更 加 開 心 ， 亦 都 幫 助

Gaap Hóu dō daih-hing jí-muih deui pùih-yéuhng suhk-lihng
1,2. (甲) 好 多 弟 兄 姊 妹 對 培 養 屬 靈

sī-séung yáuh māt-yéh tái-faat Yuht Ngóh-deih wúih tóu-leuhn bīn
思 想 有 乜 嘢 睇 法？ (乙) 我 哋 會 討 論 邊

sāam go tùhng suhk-lihng yáuh-gwāan ge jyú-yiu mahn-tàih
三 個 同 屬 靈 有 關 嘅 主 要 問 題？

ngòh sihg-gūng ying-fuh múih yaht ge háau-yihm Yāt wái lèih-jih Bā-sái ge daih-hing
我 成功 應付 每日 嘅 考驗 。” 一 位 嚟自 巴西 嘅 弟兄
wah Ngóh-deih fū-fúh dòu nóuh-lihk pùih-yéuhng suhk-lihng ge sī-séung só-yih nihh ge
話：“ 我哋 夫婦 都 努力 培養 屬靈 嘅 思想， 所以 23 年 嘅
fān-yān sāng-wuht gwo dāk hóu hahng-fúk Yāt wái Fēi-leuht-bān ge daih-hing yihk
婚姻 生活 過 得 好 幸福 。” 一 位 菲律賓 嘅 弟兄 亦
dōu wah Jòuh suhk-lihng ge yàhn sái ngóh héung-yáuh noih-sām ōn-nihng bōng-joh ngóh
都 話：“ 做 屬靈 嘅 人 使 我 享有 內心 安寧， 幫助 我
tùhng m̀h tùhng m̀ahn-fa bui-gíng ge daih-hing jí-muih yáuh gang chān-maht ge gwāan-haih
同 唔 同 文化 背景 嘅 弟兄 姊妹 有 更 親密 嘅 關係 。”

Yih-seuhng nī yāt leuih ge miuh-seuht dōu ching-chó biu-mihng jòuh suhk-lihng ge
2 以上 呢 一 類 嘅 描述 都 清楚 表明， 做 屬靈 嘅
yàhn hó-yíh sái ngóh-deih wohk-yik-lèuhng-dō Ngóh-deih hó-yíh mahn háh jih-géi Ngóh
人 可以 使 我哋 獲益良多 。” 我哋 可以 問 吓 自己：“ 我
dím-yéung sīn hó-yíh sihg-wàih yāt go suhk-lihng ge yàhn héung-yáuh seuhng-seuht ge
點樣 先 可以 成為 一 個 屬靈 嘅 人， 享有 上述 嘅
fúk-fahn Wùih-daap nī-go mahn-tàih jí-chihh ngóh-deih sīn yiu ching-chó mihng-baahk
福分？” 回答 呢個 問題 之前， 我哋 先 要 清楚 明白，
Sing-gīng díng-yéung tàahm-kahp suhk-lihng waahk-jé yáuh suhk-lihng sī-séung ge yàhn
聖經 點樣 談及 屬靈 或者 有 屬靈 思想 嘅 人。
Hái nī pīn fo-màhn ngóh-deih wúih wùih-daap sāam go jyú-yiu mahn-tàih Sihng-wàih
喺 呢 篇 課文， 我哋 會 回答 三 個 主要 問題：(1) 成為
suhk-lihng ge yàhn yi-meih jyuh māt-yéh Bīn-dī bōng-yéuhng hó-yíh bōng-joh
屬靈 嘅 人 意味 住 乜嘢？(2) 邊啲 榜樣 可以 幫助
ngóh-deih hái suhk-lihng seuhng jeun-bouh Nóuh-lihk pùih-yéuhng Gēi-dūk ge
我哋 喺 屬靈 上 進步？(3) 努力 培養 “ 基督 嘅
sī-séung díng-yéung bōng-joh ngóh-deih jih-géi sihg-wàih suhk-lihng ge yàhn
思想 ” 點樣 幫助 我哋 自己 成為 屬靈 嘅 人。

Yāt Go Suhk-lihng Ge Yàhn Haih Díng-yéung Ge 一 個 屬靈 嘅 人 係 點樣 嘅？

Waih-jó bōng-joh ngóh-deih mihng-baahk suhk-lihng ge yàhn haih díng-yéung
3 為咗 幫助 我哋 明白 屬靈 嘅 人 係 點樣
ge si-tòuh Bóu-lòh jéung suhk-lihng ge yàhn tùhng seuhn-ying yuhk-tái ge yàhn
嘅， 使徒 保羅 將 “ 屬靈 嘅 人 ” 同 “ 順應 肉體 嘅 人 ”
jok béi-gaau Chéng duhk Gō-làhm-dō-chihh-syū Léuhng-jé yáuh māt-yéh m̀h
作 比較。(請 讀 哥林多前書 2:14-16) 兩者 有 乜嘢 唔

Sing-gīng miuh-seuht seuhn-ying yuhk-tái ge yàhn tùhng suhk-lihng ge yàhn yáuh māt-yéh m̀h tùhng
3. 聖經 描述 順應 肉體 嘅 人 同 屬靈 嘅 人 有 乜嘢 唔 同？

tùhng nē Seuhn-ying yuhk-tái ge yàhn yihng-wàih Seuhng-dai sing-lihng ge
 同 呢? “ 順應 肉體 嘅 人 認為 上帝 聖靈 嘅
 sih yùh-bāt-hó-kahp m̄h háng jip-sauh Gám-yéung ge yàhn m̄h nàhng-gau yihng-sik nī-dī
 事 愚不可及 , 唔 肯 接受 。 噉樣 嘅 人 唔 能够 認識 呢啲
 sih Sèung-fáan suhk-lihng ge yàhn nàhng-gau líuh-gáai maahn-sih yìh-ché yáuh
 事 ”。 相反 , “ 屬靈 嘅 人 能够 了解 萬事 ”, 而且 “ 有
 Gēi-dūk ge sī-séung Bóu-lòh gú-laih ngòh-deih yiu jowh suhk-lihng ge yàhn Jip jyuh
 基督 嘅 思想 ”。 保羅 鼓勵 我哋 要做 屬靈 嘅 人 。 接 住
 lohk-lèih ngòh-deih tái háh léuhng-jé hái kèih-tā fōng-mihn juhng-yáuh bīn-dī chā-yih
 落嚟 , 我哋 睇 吓 兩者 喺 其他 方面 仲有 邊啲 差異 。

Sáu-sin chéng tái háh seuhn-ying yuhk-tái ge yàhn yáuh díng-yeuhng ge taai-douh
 4 首先 , 請 睇 吓 順應 肉體 嘅 人 有 點樣 嘅 態度 。

Nī-go sai-gaai làuh-hàhng yāt júng jí-haih gwāan-sām jih-géi yuhk-tái yuhk-mohng
 呢個 世界 流行 一 種 只係 關心 自己 肉體 慾望
 ge taai-douh Bóu-lòh wah nī júng taai-douh haih muhk-chihn jok-yuhng yū buih-yihk ge
 嘅 態度 。 保羅 話 呢 種 態度 係 “ 目前 作用 於 悖逆 嘅
 yàhn sán-seuhng ge jing-sàhn Yíh-fāt-só-syū Hái nī júng jing-sàhn ge ying-héung jī
 人 身上 嘅 精神 ”。(以弗所書 2:2) 喺 呢 種 精神 嘅 影響 之
 hah daaih-dō-sou yàhn dōu yáuh yāt júng pòu-pin ge taai-douh chèuih-daaiah-làuh
 下 , 大多數 人 都 有 一 種 普遍 嘅 態度 —— 隨大流 。

Kéuih-deih jihng-haih gwāan-sām yuhk-tái ge yuhk-mohng Git-gwó daaih-dō-sou yàhn
 佢哋 淨係 關心 肉體 嘅 慾望 。 結果 , 大多數 人
 jí-haih jowh jih-géi gok-dāk ngāam ge sih gān-bún m̄h séung jēun-sáu Seuhng-dai ge
 只係 做 自己 覺得 啱 嘅 事 , 根本 唔 想 遵守 上帝 嘅
 bīu-jéun Yāt go seuhn-ying yuhk-tái waahk-jé yáuh yuhk-tái sī-séung ge yàhn
 標準 。 一 個 順應 肉體 或者 有 肉體 思想 嘅 人 ,
 tūng-sèuhng wúih jyu-juhng mihng-yuh deih-waih jēui-kàuh gām-chihn chòih-fu waahk-jé
 通常 會 注重 名譽 地位 , 追求 金錢 財富 , 或者
 gīn-chih jih-géi yihng-wàih yáuh kyùhn dāk-dou ge yéh
 堅持 自己 認為 有 權 得到 嘅 嘢 。

Juhng-yáuh māt-yéh hó-yíh bōng-joh ngòh-deih tái chēut yāt go yàhn seuhn-ying
 5 仲有 乜嘢 可以 幫助 我哋 睇 出 一 個人 順應
 yuhk-tái Sing-gīng wah kéuih-deih wúih yáuh seuhn-ying yuhk-tái ge hàhng-wàih
 肉體 ? 聖經 話 , 佢哋 會 有 “ 順應 肉體 嘅 行為 ”。

Gā-lāi-taai-syū Tūng-gwo Bóu-lòh sé béi Gō-làhm-dō wuih-jung ge daih yāt fūng
 (加拉太書 5:19-21) 通過 保羅 寫 俾 哥林多 會衆 嘅 第一 封
 seun ngòh-deih hó-yíh tái chēut seuhn-ying yuhk-tái ge yàhn ge kèih-tā dahk-jīng
 信 , 我哋 可以 睇 出 順應 肉體 嘅 人 嘅 其他 特徵 :

Seuhn-ying yuhk-tái ge yàhn yáuh māt-yéh dahk-jīng
 4.5. 順應 肉體 嘅 人 有 乜嘢 特徵 ?

tīu-buht lèih-gaan fān-dóng git-pai tīu héi fān-jāng wuh-sēung hung-gou m̄h
挑撥 離間、 分黨 結派、 挑 起 紛爭、 互相 控告、 唔
jyūn-juhng líhng-douh-kyùhn tūhng-màaih laahm-sihk jung-jáu Yāt-daan sauh dou
尊重 領導權， 同埋 濫食 縱酒。 一旦 受到
yáuh-waahk seuhn-ying yuhk-tái hàhng-sih ge yàhn jauh wúih wāt-fuhk tóh-hip Jām-yih
誘惑， 順應 肉體 行事 嘅 人 就 會 屈服 妥協。(箴言

Sing-gīng jāp-bāt-jé Yàuh-daiwah wah nī-dī doh-lohk ge yàhn sahm-ji yāt-dī dōu
7:21,22) 聖經 執筆者 猶大 話， 呢啲 墮落 嘅 人 甚至 一啲 都
m̄h mihng-baahk suhk-lihng ge sih Yàuh-daiwah-syū
“唔 明白 屬靈 嘅 事”。(猶大書 18,19)

Sihng-wàih suhk-lihng ge yàhn yi-meih jyuh māt-yéh Yāt go suhk-lihng ge
6 成為 “ 屬靈 嘅 人 ” 意味 住 乜嘢？ 一個 屬靈 嘅
yàhn hóu jyu-juhng jih-géi tūhng Seuhng-dai ge gwāan-haih lih-kàuh haauh-faat
人 好 注重 自己 同 上帝 嘅 關係， 力求 “ 效法
Seuhng-dai Yih-fāt-só-syū Jik-haih wah kéuih-deih wúih nóuh-lihk líuh-gái
上帝 ”。(以弗所書 5:1) 即係 話， 佢哋 會 努力 了解
Seuhng-dai deui sih-maht ge tái-faat yuhng Seuhng-dai ge gūn-dím lèih tái sih-chihng
上帝 對 事物 嘅 睇法， 用 上帝 嘅 觀點 嚟 睇 事情。
Deui kéuih-deih lèih góng Seuhng-dai fēi-sèuhng jān-saht Tūhng seuhn-ying yuhk-tái
對 佢哋 嚟 講， 上帝 非常 真實。 同 順應 肉體
hàhng-sih ge yàhn yùhn-chyùhn m̄h tūhng ge haih yáuh suhk-lihng sī-séung ge yàhn wúih
行事 嘅 人 完全 唔 同 嘅 係， 有 屬靈 思想 嘅 人 會
nóuh-lihk hái sāng-wuht múih yāt fōng-mihn dōu gán-sáu Seuhng-dai ge biu-jéun Sī-pīn
努力 嚟 生活 每一 方面 都 謹守 上帝 嘅 標準。(詩篇

Kéuih-deih m̄h-wúih jēung jīng-sàhn jaahp-jūng hái seuhn-ying yuhk-tái ge
119:33; 143:10) 佢哋 唔會 將 精神 集中 嚟 順應 肉體 嘅
sih seuhng yih wúih jeuhn-lihk git-chēut sing-lihng ge gwó-saht Gā-lāi-tai-syū
事 上， 而 會 盡力 結出 “ 聖靈 嘅 果實 ”。(加拉太書

Yih-hah ge deui-béi hó-yih jeun-yāt-bouh syut-mihng yáuh suhk-lihng sī-séung
5:22,23) 以下 嘅 對比 可以 進一步 說明 “ 有 屬靈 思想 ”
haih māt-yéh yi-sī yāt go hóu sīk dāk jōuh-sāang-yi ge yàhn ngóh-deih wúih wah kéuih
係 乜嘢 意思： 一個 好 識得 做生意 嘅 人， 我哋 會 話 佢
yáuh sēung-yihp tàuh-nóuh leuih-chih ge haih yāt go hot-kàuh jān-léih tūhng juhng-sih
有 商業 頭腦； 類似 嘅 係， 一個 渴求 真理 同 重視
jīng-kok sūhng-baai ge yàhn wúih beih chīng-wàih yáuh suhk-lihng sī-séung ge yàhn
正確 崇拜 嘅 人， 會 被 稱為 有 屬靈 思想 嘅 人。

Yèh-sōu wah yáuh suhk-lihng sī-séung ge yàhn haih yáuh-fūk ge Ngóh-deih hó-yih
7 耶穌 話， 有 屬靈 思想 嘅 人 係 有福 嘅。 我哋 可以

Dím-yéung tái chēut yāt go yàhn haih maih suhk-lihng ge yàhn
6. 點樣 睇出 一個人 係 咪 屬靈 嘅 人？

Sing-gīng dím-yéung tàahm-kahp yáuh suhk-lihng sī-séung ge yàhn
7. 聖經 點樣 談及 有 屬靈 思想 嘅 人？

hái Máh-tai-fúk-yām duhk-dou Jih-gok yáuh suhk-lihng sēui-yiu ge yáhn yáuh-fúk
 睇 馬太福音 5:3 讀到：“自覺有屬靈需要嘅人有福
lak yān-waih tīn-seuhng ge Wòhng-gwok haih kéuih-deih ge Lòh-máh-syū tàih-kahp
 喇，因為天上嘅王國係佢哋嘅。”羅馬書 8:6 提及
yáuh suhk-lihng sī-séung ge yáhn só dāk-dou ge yīk-chyu wah Sī-séung júng haih
 有屬靈思想嘅人所得到的益處，話：“思想總係
seuhn-ying sing-lihng jauh bīt dāk sāng-mihng pihng-ōn Ngóh-deih jyūn-jyu suhk-lihng
 順應聖靈，就必得生命平安。”我哋專注屬靈
ge sih yih-gā jauh hó-yíh tùhng Seuhng-dai héung-yáuh wòh-muhk ge gwāan-haih juhng
 嘅事，而家就可以同上帝享有和睦嘅關係，仲
hó-yíh hái meih-lòih dāk-dou wíhng-sāng
 可以睇未來得到永生。

Bāt-gwo ngóh-deih sāng-wuht hái yāt go ngàih-gēi-sei-fuhk ge wàahn-gíng
 8 不過，我哋生活嘅一個危機四伏嘅環境
yahp-mihn Nī-go sai-gaai chūng-chīk jyuh seuhn-ying yuhk-tái ge taai-douh
 入面。呢個世界充斥住順應肉體嘅態度，
só-yíh ngóh-deih séung pùih-yéuhng bihng bóu-chìh yáuh suhk-lihng ge sī-séung jauh
 所以，我哋想培養並保持有屬靈嘅思想就
sēui-yiu fuh-chēut hóu daaih ge nóuh-lihk Yùh-gwó ngóh-deih móuh yuhng Yèh-wòh-wàh
 需要付出好大的努力。如果我哋冇用耶和華
ge sī-séung lèih chūng-múhn jih-géi ge tàuh-nóuh gám nī-go sai-gaai jauh wúih
 嘅思想嚟充滿自己嘅頭腦，噉呢個世界就會
jēung seuhn-ying yuhk-tái ge jīng-sàhn tùhng taai-douh sāk yahp ngóh-deih ge tàuh-nóuh
 將順應肉體嘅精神同態度塞入我哋嘅頭腦。
Ngóh-deih hó-yíh díng-yéung beih-mihn gám-yéung ge sih faat-sāng Ngóh-deih díng-yéung
 我哋可以點樣避免噉樣嘅事發生？我哋點樣
hó-yíh bin-dāk gang-gā suhk-lihng
 可以變得更加屬靈？

Jihk-dāk Haauh-faat Ge Bóng-yeuhng 值得效法嘅榜樣

Síu-pàhng-yáuh hó-yíh tūng-gwo gūn-chaat tùhng mòuh-fóng fuh-móuh yih dāk-yíh
 9 小朋友可以通過觀察同模仿父母而得以
jeun-bouh Tùhng-yeuhng gūn-chaat tùhng-màaih heung lihng-sing gīn-kèuhng ge yáhn
 進步。同樣，觀察同埋向靈性堅強嘅人

Díng-gái ngóh-deih yiu pùih-yéuhng tùhng bóu-chìh yáuh suhk-lihng ge sī-séung
 8. 點解我哋要培養同保持有屬靈嘅思想？

Gaap Māt-yéh hó-yíh bōng-joh ngóh-deih hái suhk-lihng seuhng jeun-bouh Yuht Ngóh-deih wúih tái
 9. (甲) 七嘢可以幫助我哋睇屬靈上進步？(乙) 我哋會睇
 háh bīn-dī yáhn ge bóng-yeuhng
 吓邊啲人嘅榜樣？

hohk-jaahp hó-yíh bōng-joh ngóh-deih hái suhk-lihng seuhng sihng-jéung Lihng yāt
 學習 可以 幫助 我哋 喺 屬靈 上 成長 。 另 一
 fōng-mihn ngóh-deih chùhng gó-dī suhk yuhk-tái ge yàhn sán-seuhng yihk dōu hohk dóu
 方面 ， 我哋 從 嗰啲 屬 肉體 嘅 人 身上 亦 都 學 到
 māt-yéh sih m̀h yīng-gōi jough Gō-làhm-dō-chihh-syū Sing-gīng jēung hóu ge
 乜嘢 事 唔 應該 做。(哥林多前書 3:1-4) 聖經 將 好 嘅
 bōng-yeuhng tùhng m̀h-hóu ge sih-laih dōu gei-luhk lohk-lèih Gei-yihh ngóh-deih ge
 榜樣 同 唔好 嘅 事例 都 記錄 落嚟 。 既然 我哋 嘅
 muhk-bīu haih yiu sihng-wàih suhk-lihng ge yàhn gám ngóh-deih hó-yíh dahk-biht
 目標 係 要 成為 屬靈 嘅 人 ， 噉 我哋 可以 特別
 làuh-yi gó-dī jihk-dāk haauh-faat ge bōng-yeuhng laih-yùh Ngáh-gok Máh-leih-a tùhng
 留意 嗰啲 值得 效法 嘅 榜樣 ， 例如 雅各 、 馬利亞 同
 Yèh-sōu
 耶穌 。

10 Sáu-sīn ngóh-deih lèih tái háh Ngáh-gok ge bōng-yeuhng Tùhng gām-yaht hóu dō
 首先 ， 我哋 嚟 睇 吓 雅各 嘅 榜樣 。 同 今日 好多
 yàhn yāt-yeuhng Ngáh-gok ge yàhn-sāng chūng-múhnh bō-jit Kéuih ge chān-sāang gòh-gō
 人 一樣 ， 雅各 嘅 人生 充滿 波折 。 佢 嘅 親生 哥哥
 Yih-sou yiu saat-séi kéuih Chèuih-chí-jī-ngoih kéuih gwái-ja ge ngohk-fú yihk
 以掃 要 殺死 佢 。 除此之外 ， 佢 詭詐 嘅 岳父 亦
 dōu sām-fāan-sei-chi gám leih-yuhng kéuih Sēui-yihh sán-bīn yáuh seuhn-ying yuhk-tái
 都 三番四次 噉 利用 佢 。 雖然 身邊 有 “ 順應 肉體
 ge yàhn bāt-gwo Ngáh-gok yī-yihh chih-yáuh suhk-lihng ge sī-séung Kéuih gīn-seun
 嘅 人 ” ， 不過 雅各 依然 持有 屬靈 嘅 思想 。 佢 堅信
 Yèh-wòh-wàh deui A-baak-lāai-hón só jok ge yīng-héui yihk dōu yān-waih jī-dou jih-géi ge
 耶和華 對 亞伯拉罕 所作 嘅 應許 ， 亦 都 因為 知道 自己 嘅
 gā-juhk hái sihng-jauh Yèh-wòh-wàh jí-yi fōng-mihn dāam-yahm dahk-biht ge gok-sik yih
 家族 喺 成就 耶和華 旨意 方面 擔任 特別 嘅 角色 ， 而
 jeuhn-sām jeuhn-lihk jiu-gu gā-yàhn Chong-sai-gei Ngáh-gok ge
 盡心 盡力 照顧 家人。(創世記 28:10-15) 雅各 嘅
 só-yihh-só-hàhng bíu-mihng kéuih gán-gei Yèh-wòh-wàh ge bíu-jéun tùhng jí-yi
 所言所行 表明 佢 謹記 耶和華 嘅 標準 同 旨意。
 Yáuh yāt chí kéuih jī-dou Yih-sou wúih hoih kéuih jauh heung Yèh-wòh-wàh tóu-gou wah
 有 一次 ， 佢 知道 以掃 會 害 佢 ， 就 向 耶和華 禱告 話：
 Kàuh néih gau ngóh néih góng gwo Ngóh bit yān-doih néih sái néih ge hauh-doih
 “ 求 你 救 我 …… 你 講 過：‘ 我 必 恩 待 你 ， 使 你 嘅 後代
 yáuh-yùh hóu bīn ge sá Chong-sai-gei Kéuih hín-yihh deui Yèh-wòh-wàh ge
 有如 海 邊 嘅 沙 ’ ”。(創世記 32:6-12) 佢 顯然 對 耶和華 嘅

Ngáh-gok díng-yéung bíu-mihng jih-géi haih yāt go suhk-lihng ge yàhn
 10. 雅各 點樣 表明 自己 係 一個 屬靈 嘅 人？

yīng-héui yáuh gīn-dihng ge seun-sām yihk dōu hái hàhng-sih wàih yàhn fōng-mihn
應許 有 堅定 嘅 信心， 亦 都 嘅 行事 為 人 方面

jeuhn-lihk fùh-hahp Seuhng-dai ge jí-yi
盡力 符合 上帝 嘅 旨意。

11 Ngóh-deih yih-gā joi lèih tái háh Máh-leih-a ge laih-jí Díng-gáai Yèh-wòh-wàh
我哋 而家 再 睇 吓 馬利亞 嘅 例子。 點解 耶和華

syún-jaahk Máh-leih-a jouh Yèh-sōu ge móuh-chān Yāt-dihng haih yān-waih kéuih
選擇 馬利亞 做 耶穌 嘅 母親？ 一定 係 因為， 佢

haih yāt go yáuh suhk-lihng sī-séung ge yàhn Ngóh-deih díng jí-dou nē Hái
係 一個 有 屬靈 思想 嘅 人。 我哋 點 知道 呢？ 嘅

baai-fóng chān-chik Saat-gā-leih-a túhng Yi-leih-sā-baahk gó-sih Máh-leih-a chūng-sām
拜訪 親戚 撒迦利亞 同 伊利莎白 嗰時， 馬利亞 衷心

jaan-méih Yèh-wòh-wàh Tūng-gwo nī fān méih-laih ge yih-chih ngóh-deih chīng-chó tái
讚美 耶和華。 通過 呢 番 美麗 嘅 言詞， 我哋 清楚 睇

chēut kéuih haih yāt go suhk-lihng ge yàhn Chéng duhk Louh-gā-fūk-yām
出 佢 係 一個 屬靈 嘅 人。(請 讀 路加福音 1:46-55)

Máh-leih-a só góng ge wah bíu-mihng kéuih sām-oi Seuhng-dai ge wah-yúh fēi-sèuhng
馬利亞 所 講 嘅 話 表明 佢 深愛 上帝 嘅 話語， 非常

suhk-sik Hēi-baak-lòih-yúh gīng-màhn Chong-sai-gei Saat-móuh-yíh-gei-seuhng
熟悉 希伯來語 經文。(創世記 30:13; 撒母耳記上

2:1-10; Máh-lāi-gēi-syū Chéng làuh-yi sēui-yihh kéuih túhng Yeuk-sāt
瑪拉基書 3:12) 請 留意， 雖然 佢 同 約瑟

ngāam-ngāam git jó fān daahn hái Yèh-sōu chēut-sai jī-chihh kéuih-deih bihng móuh
啱啱 結 咗 婚， 但 嘅 耶穌 出世 之前， 佢哋 並 冇

faat-sāng sing-gwāan-haih Gám bíu-mihng māt-yéh nē Nī-go bíu-mihng béi héi múhn-jūk
發生 性關係。 噉 表明 乜嘢 呢？ 呢個 表明， 比 起 滿足

go-yàhn ge yuhk-mohng kéuih-deih léuhng go gang gwāan-jyu ge haih Yèh-wòh-wàh ge
個人 嘅 慾望， 佢哋 兩個 更 關注 嘅 係 耶和華 嘅

jí-yi Máh-tai-fūk-yām Hái Yèh-sōu ge sihng-jéung gwo-chihng jūng Máh-leih-a
旨意。(馬太福音 1:25) 嘅 耶穌 嘅 成長 過程 中， 馬利亞

sai-sām làuh-yi faat-sāng hái Yèh-sōu sán-seuhng ge sih túhng-màaih kéuih só góng ge wah
細心 留意 發生 嘅 耶穌 身上 嘅 事 同埋 佢 所 講 嘅 話，

yih-ché jéung nī yāt-chai dōu gán-gei joih-sām Louh-gā-fūk-yām Hín-yihh kéuih
而且 “ 將 呢 一切 都 謹記 在心 ”。(路加福音 2:51) 顯然， 佢

hóu gwāan-jyu Seuhng-dai deui Mèih-choi-a ge yīng-héui Ngóh-deih dōu yīng-gōi nám háh
好 關注 上帝 對 彌賽亞 嘅 應許。 我哋 都 應該 諗 吓，

jih-géi hó-yíh díng-yéung haauh-faat Máh-leih-a ge bóng-yéuhng jéung Seuhng-dai ge jí-yi
自己 可以 點樣 效法 馬利亞 嘅 榜樣， 將 上帝 嘅 旨意

fong hái sāng-wuht ge sáu-waih
放 嘅 生活 嘅 首位。

11. Māt-yéh bíu-mihng Máh-leih-a haih yāt go suhk-lihng ge yàhn
乜嘢 表明 馬利亞 係 一個 屬靈 嘅 人？



Ngóh-deih chùhng Ngáh-gok tùhng Máh-leih-a ge bóhng-yehng hohk dóu māt-yéh
我哋 從 雅各 同 馬利亞 嘅 榜樣 學 到 乜嘢？
Chéng tái daih dyuhn
(請 睇 第 10, 11 段)



Hái sai-seuhng sāng-wuht gwo ge yàhn dōng-jūng bīn-go hái suhk-lihng fōng-mihn
12 喺 世上 生活 過 嘅 人 當中 , 邊個 喺 屬靈 方面

haih jeui-gāai ge bóng-yeuhng Móuh cho jauh-haih Yèh-sōu Yèh-sōu hái deih-seuhng ge
係 最佳 嘅 榜樣 ? 冇 錯 , 就係 耶穌 。 耶穌 喺 地上 嘅

yāt-sāng tùhng-màaih kéuih ge chyùhn-douh gūng-jok dōu chūng-fahn bíu-mihng kéuih
一生 同埋 佢 嘅 傳道 工作 , 都 充分 表明 佢

hóu séung haauh-faat tīn-fuh Yèh-wòh-wàh Kéuih hái sī-séung gám-chihng tùhng
好 想 效法 天父 耶和華 。 佢 喺 思想 、 感情 同

hàhng-wàih seuhng dōu tùhng Yèh-wòh-wàh fēi-sèuhng sēung-chíh kéuih yihk dōu on-jiu
行為 上 都 同 耶和華 非常 相似 , 佢 亦 都 按照

Seuhng-dai ge jí-yi tùhng bíu-jéun sāng-wuht Yeuk-hohn-fūk-yām
上帝 嘅 旨意 同 標準 生活 。 (約翰福音 8:29; 14:9; 15:10)

Ngóh-deih bāt-fóhng béi-gaau háh Yih-choi-a-syū tùhng Máh-hó-fūk-yām ge gei-joi tái háh
我哋 不妨 比較 吓 以賽亞書 同 馬可福音 嘅 記載 , 睇 吓

Yèh-wòh-wàh tùhng Yèh-sōu hái bíu-yihh lih-sèut fōng-mihn yáuh māt-yéh sēung-chíh jí
耶和華 同 耶穌 喺 表現 憐恤 方面 有 乜嘢 相似 之

chyu Chéng duhk Yih-choi-a-syū Máh-hó-fūk-yām Ngóh-deih haih maih
處 。 (請 讀 以賽亞書 63:9; 馬可福音 6:34) 我哋 係 咪

lohk-yi haauh-faat Yèh-sōu chèuih-sih jouh hóu jéun-beih heung gó-dī sēui-yiu bōng-joh
樂意 效法 耶穌 , 隨時 做好 準備 , 向 啲啲 需要 幫助

ge yàhn bíu-yihh lih-sèut Ngóh-deih haih maih yihk dōu haauh-faat Yèh-sōu hin-chèut
嘅 人 表現 憐恤 ? 我哋 係 咪 亦 都 效法 耶穌 , 獻出

jih-géi jyūn-jyu yū chyùhn-góng tùhng gaau yàhn Wòhng-gwok hóu-siū-sik ge
自己 , 專注 於 傳講 同 教 人 王國 好消息 嘅

gūng-jok Louh-gā-fūk-yām Heung yàhn bíu-yihh lih-sèut tùhng nóuh-lihk bōng-joh
工作 ? (路加福音 4:43) 向 人 表現 憐恤 同 努力 幫助

yàhn dōu haih suhk-lihng ge yàhn ge bíu-ji
人 都 係 屬靈 嘅 人 嘅 標誌。

Gām-yaht hóu dō yáuh suhk-lihng sī-séung ge daih-hīng jí-muih dōu jeuhn-lihk
13 今日 , 好多 有 屬靈 思想 嘅 弟兄 姊妹 都 盡力

haauh-faat Gēi-dūk Hó-nàhng néih dōu làuh-yi dou kéuih-deih yiht-sām chyùhn-douh
效法 基督 。 可能 你 都 留意 到 , 佢哋 熱心 傳道 ,

Gaap Yèh-sōu hái bīn fōng-mihn haauh-faat kéuih ge tīn-fuh Yuht Ngóh-deih hó-yíh díng-yéung
12. (甲) 耶穌 喺 邊 方面 效法 佢 嘅 天父 ? (乙) 我哋 可以 點樣

haauh-faat Yèh-sōu ge bóng-yeuhng Chéng tái háh fo-màhn hōi-tàuh ge tòuh-pín
效法 耶穌 嘅 榜樣 ? (請 睇 吓 課文 開頭 嘅 圖片)

Gaap Ngóh-deih chùhng gām-yaht suhk-lihng ge daih-hīng jí-muih sán-seuhng hó-yíh hohk dóu
13, 14. (甲) 我哋 從 今日 屬靈 嘅 弟兄 姊妹 身上 可以 學 到

māt-yéh Yuht Chéng géui-laih
乜嘢 ? (乙) 請 舉例 。

yiht-chihng hou-haak múhn-wàaih lihn-sēut juhng-yáuh kèih-tā méih-hóu ge dahk-jāt
 熱情 好客， 滿懷 憐恤， 仲有 其他 美好 嘅 特質。
Kèih-saht kéuih-deih tùhng ngóh-deih yāt-yeuhng dōu haih m̀h yùhn-méih ge yàhn
 其實， 佢哋 同 我哋 一樣 都 係 唔 完美 嘅 人，
yiú hóu nóuh-lihk deui-kong jih-sān ge yeuhk-dím sīn hó-yíh pùih-yéuhng chèut nī-dī
 要好 努力 對抗 自身 嘅 弱點， 先 可以 培養 出 呢啲
méih-hóu ge suhk-lihng dahk-jāt Bā-sāi yāt go giu Lèuih-chit-yíh ge jí-muih wah Ngóh
 美好 嘅 屬靈 特質。 巴西 一個 叫 蕾切爾 嘅 姊妹 話：“我
yíh-chihn hóu jūng-yí gān nī-go sai-gaai ge chiuh-làuh só-yíh ngóh ge yī-jeuk m̀h-haih gam
 以前 好 鍾意 跟 呢個 世界 嘅 潮流， 所以 我 嘅 衣着 唔係 咁
dyūn-jōng dāk-tái Daahn-haih hohk-jaahp Sing-gīng jī-hauh Sing-gīng jān-léih
 端莊 得體。 但係， 學習 聖經 之後， 聖經 真理
tēui-duhng ngóh nóuh-lihk sihng-wàih yāt go suhk-lihng ge yàhn Jok-chēut tiuh-jíng
 推動 我 努力 成為 一個 屬靈 嘅 人。 作出 調整
yāt-dī dōu m̀h yùhng-yíh bāt-gwotiuh-jíng jī-hauh ngóh bin-dāk gang-gā hōi-sām yíh-ché
 一啲 都 唔 容易， 不過 調整 之後， 我 變得 更加 開心， 而且
wán dóu yàhn-sāng ge jān-jíng yi-yíh
 搵 到 人生 嘅 真正 意義。”

14 Fēi-leuht-bān ge Lāai-lèuhn yiu mihn-deui lihng yāt júng tiu-jin Kéuih waih-jó
 14 菲律賓 嘅 拉倫 要 面對 另一 種 挑戰。 佢 為咗
hó-yíh chèut-yàhn-tàuh-deih jauh yāt-sām jēui-kàuh gōu-dáng gaau-yuhk hēi-mohng wán
 可以 出人頭地， 就 一心 追求 高等 教育， 希望 搵
dóu yāt fahn hóu gūng-jok Kéuih wah Ngóh ge suhk-lihng muhk-bīu bin-dāk
 到 一份 好 工作。 佢 話：“我 嘅 屬靈 目標 變得
yuht-lòih-yuht m̀ouh-wùh Bāt-gwo hauh-lòih ngóh hōi-chí yi-sík dou jih-géi
 越來越 模糊。 不過 後來， 我 開始 意識 到 自己
ge yàhn-sāng kyut-sāt jó dī yéh yāt-dī yúhn-yúhn béi ngóh ge gūng-jok gang-gā juhng-yiu
 嘅 人生 缺失 咗啲 嘢， 一啲 遠遠 比 我 嘅 工作 更加 重要
ge yéh Jī-hauh ngóh jok-chēut tiuh-jíng joi-chi jēung jyu-yi-lihk jaahp-jūng hái
 嘅 嘢。 之後， 我 作出 調整， 再次 將 注意力 集中 喺
sih-fuhng Yèh-wòh-wàh ge sih seuhng Yíh-gā Lāai-lèuhn deui Máh-tai-fūk-yām
 事奉 耶和華 嘅 事 上。” 而家， 拉倫 對 馬太福音 6:33,34
ge sihng-nohk chūng-múhn seun-sām Kéuih wah Ngóh hó-yíh háng-dihng Yèh-wòh-wàh
 嘅 承諾 充滿 信心。 佢 話：“我 可以 肯定， 耶和華
yāt-dihng wúih jiu-gu ngóh Hó-nàhng néih wuih-jung yahp-mihn dōu yáuh leuih-chíh ge
 一定 會 照顧 我！” 可能 你 會 衆 入面 都有 類似 嘅
bóng-yeuhng Néih gin dóu kéuih-deih nóuh-lihk haauh-faat Gēi-dūk haih maih dōu hóu
 榜樣。 你 見到 佢哋 努力 效法 基督， 係 咪 都好
séung gān-chèuih kéuih-deih jūng-sām ge bóng-yeuhng Gō-lāhm-dō-chih-n-syū
 想 跟隨 佢哋 忠心 嘅 榜樣？(哥林多前書 11:1;
Tip-saat-lòh-nèih-gā-hauh-syū
 帖撒羅尼迦後書 3:7)

Yiu Yáuh Gēi-dūk Ge Sī-séung 要有“基督嘅思想”

15 Ngóh-deih múih go yàhn hó-yíh dím-yéung haauh-faat Gēi-dūk Sing-gīng hái
我哋 每 個人 可以 點樣 效法 基督？ 聖經 嘅
Gō-láhm-dō-chihn-syū tǎih dou yiu yáuh Gēi-dūk ge sī-séung Lòh-máh-syū yihk
哥林多前書 2:16 提到 要有 “基督 嘅 思想”。 羅馬書 15:5 亦
dōu tǎih dou yiu yáuh Gēi-dūk Yèh-sōu ge sī-séung taai-douh Só-yíh ngóh-deih séung
都 提到 要有 “基督 耶穌 嘅 思想 態度”。 所以， 我哋 想
yáuh Gēi-dūk ge sī-séung jauh-yiu yihng-sik kéuih ge sī-wáih mōuh-sik chyùhn-mihn
有 基督 嘅 思想， 就要 認識 佢 嘅 思維 模式， 全面
líuh-gái kéuih ge bán-gaak juhng yiu gān-chèuih kéuih ge geuk-jūng jáu Yèh-sōu
了解 佢 嘅 品格， 仲 要 跟隨 佢 嘅 腳蹤 走。 耶穌
jeui jyu-juhng ge haih jih-géi tühng Seuhng-dai ge gwāan-haih kéuih yùhn-méih fáan-yíng
最 注重 嘅 係 自己 同 上帝 嘅 關係， 佢 完美 反映
chēut Seuhng-dai ge méih-hóu dahk-ját só-yíh ngóh-deih haauh-faat kéuih jauh-haih
出 上帝 嘅 美好 特質， 所以 我哋 效法 佢 就係
haauh-faat Yèh-wòh-wáh Seuhng-dai Yàuh-chí tái chēut hohk-jaahp Yèh-sōu ge sī-séung
效法 耶和華 上帝。 由此 睇 出， 學習 耶穌 嘅 思想
dik-kok fēi-sèuhng juhng-yiu
的確 非常 重要。

16 Ngóh-deih dím-yéung hó-yíh jōuh dóu Mùhn-tòuh tái dóu Yèh-sōu sī-hàhng ge
我哋 點樣 可以 做 到？ 門徒 睇 到 耶穌 施行 嘅
kèih-jīk tēng dóu kéuih dá-duhng yàhn-sām ge gaau-douh gin dóu kéuih dím-yéung
奇迹， 聽 到 佢 打動 人心 嘅 教導， 見 到 佢 點樣
deui-doih gok-júng-gok-yeuhng ge yàhn tühng-màaih gūn-chaat dou kéuih dím-yéung
對待 各種各樣 嘅 人， 同埋 觀察 到 佢 點樣
wahn-yuhng Seuhng-dai ge yùhn-jāk Kéuih-deih wah Kéuih só jōuh ge
運用 上帝 嘅 原則。 佢哋 話：“佢 …… 所 做 嘅
yāt-chai sih ngóh-deih dōu hó-yíh jōuh gin-jing-yàhn Si-tòuh-hàhng-jyún Sēui-yihh
一切 事， 我哋 都 可以 做 見證人。”（使徒行傳 10:39） 雖然
ngóh-deih m̄h nàhng-gau jīh-jip gūn-chaat Yèh-sōu daahn-haih Yèh-wòh-wáh
我哋 唔 能够 直接 觀察 耶穌， 但係 耶和華
yàhn-oi gám tǎih-gūng Fūk-yām-syū ge gei-joi nàhng-gau tái Yèh-sōu ge bán-gaak sīn-mihng
仁愛 嘅 提供 福音書 嘅 記載， 能够 使 耶穌 嘅 品格 鮮明
fàuh-yihh hái ngóh-deih ge nóuh-hói jūng Yuht-duhk tühng chàhm-sī sei bún Fūk-yām-syū
浮現 嘅 我哋 嘅 腦海 中。 閱讀 同 沉思 四 本 福音書
ge gei-joi ngóh-deih hó-yíh líuh-gái gang-dō gwāan-yū Gēi-dūk ge sī-séung Gám-yéung
嘅 記載， 我哋 可以 了解 更多 關於 基督 嘅 思想。 嘅 樣

Gaap Ngóh-deih séung yáuh Gēi-dūk ge sī-séung jauh-yiu dím-yéung jōuh Yuht Ngóh-deih
15,16. (甲) 我哋 想 有 基督 嘅 思想 就要 點樣 做？ (乙) 我哋
hó-yíh dím-yéung líuh-gái Gēi-dūk ge sī-séung
可以 點樣 了解 “基督 嘅 思想”？

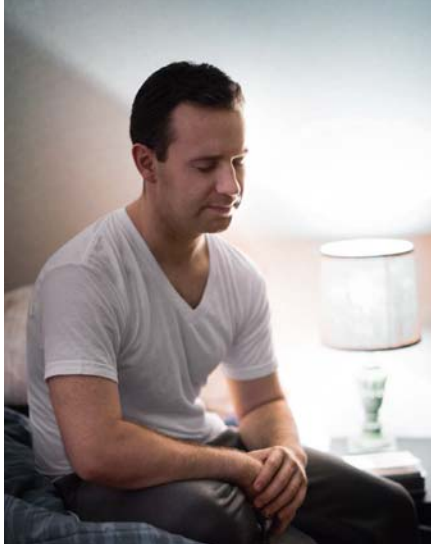
jouh ngóh-deih jauh nàhng-gau gán-gán gān-chèuìh Gēi-dūk ge geuk-jūng jáu yìh-ché
做，我哋就能够“緊緊跟隨 [基督] 嘅腳蹤走”，而且
yuhng tùhng kéuìh yāt-yeuhng ge sām-ji móuh-jōng jih-géi Bēi-dāk-chihñ-syū
“用 [同佢一樣] 嘅心志武裝自己”。(彼得前書 2:21; 4:1)

Hohk-jaahp Yèh-sōu ge sī-séung hó-yíh díng-yéung bōng-joh ngóh-deih Fu-yáuh
17 學習耶穌嘅思想可以點樣幫助我哋？富有
yihng-yéuhng ge sihk-maht hó-yíh sái ngóh-deih sán-tái kèuhng-jong tùhng-yeuhng
營養嘅食物可以使我哋身體強壯，同樣，
Gēi-dūk ge sī-séung hó-yíh kèuhng-fa ngóh-deih ge lihng-sing Ngóh-deih bāt-dyuhñ
基督嘅思想可以強化我哋嘅靈性。我哋不斷
kāp-sāu Gēi-dūk ge sī-séung jauh yuht-lòih-yuht chīng-chó Yèh-sōu hái gok-júng
吸收基督嘅思想，就越來越清楚耶穌嘅各種
chihng-fong hah wúih díng-yéung jouh Gám-yéung hó-yíh bōng-joh ngóh-deih jok-chèut
情況下會點樣做。噉樣可以幫助我哋作出
mihng-ji ge kyut-dihng sái ngóh-deih bóu-chìh chīng-baahk ge lèuhng-sām dāk-mùhng
明智嘅決定，使我哋保持清白嘅良心，得蒙
Seuhng-dai yuht-naahp Gei-yihñ hohk-jaahp Gēi-dūk ge sī-séung sái ngóh-deih dāk-dou
上帝悅納。既然學習基督嘅思想使我哋得到
gam dō yik-chyū ngóh-deih mh-haih yáuh léih-yàuh yiu chyūn-séuhng jyú Yèh-sōu
咁多益處，我哋唔係有理由要“穿上主耶穌
Gēi-dūk ge bān-gaak mē Lòh-máh-syū
基督嘅品格”咩？(羅馬書 13:14)

Hái nī pīn fo-màhn ngóh-deih tóu-leuhñ jó sihng-wàih suhk-lihng ge yàhn yi-meih
18 噉呢篇課文，我哋討論咗成為屬靈嘅人意味
jyuh māt-yéh ngóh-deih hó-yíh chùhng Sing-gīng yahp-mihñ ge bóng-yeuhng hohk dóu
住乜嘢，我哋可以從聖經入面嘅榜樣學到
māt-yéh tùhng-màih yáuh Gēi-dūk ge sī-séung hó-yíh díng-yéung bōng-joh ngóh-deih
乜嘢，同理有“基督嘅思想”可以點樣幫助我哋
sihng-wàih yāt go suhk-lihng ge yàhn Bāt-gwo ngóh-deih juhng-yáuh géi go mahn-tàih
成為一個屬靈嘅人。不過，我哋仲有幾個問題
sēui-yiu tóu-leuhñ Laih-yùh ngóh-deih díng-yéung jī-dou jih-géi ge lihng-sing yáuh géi
需要討論。例如，我哋點樣知道自己嘅靈性有幾
kèuhng-jong Waih-jó puih-yéuhng gīn-kèuhng ge lihng-sing ngóh-deih juhng hó-yíh jouh
強壯？為咗培養堅強嘅靈性，我哋仲可以做
dī māt-yéh Yāt go yàhn ge suhk-lihng chihng-fong díng-yéung yíng-héung kéuìh ge
啲乜嘢？一個人嘅屬靈情況點樣影響佢嘅
yaht-séuhng sāng-wuht Hah yāt pīn fo-màhn wúih wùih-daap nī-dī mahn-tàih
日常生活？下一篇課文會回答呢啲問題。

Gēi-dūk ge sī-séung hó-yíh díng-yéung bōng-joh ngóh-deih
17. 基督嘅思想可以點樣幫助我哋？

Néih chùhng nī pīn fo-màhn hohk dóu māt-yéh
18. 你從呢篇課文學到乜嘢？



Cheung-sī
唱詩

sáu
22, 75 首

Chéng Gáai-sik
請 解釋：

Ngóh-deih fān-sīk jih-géi
我哋 分析 自己
suhk-lihng chihng-fong gó sìh
屬靈 情況 個時，
yīng-gōi háau-leuih māt-yéh
應該 考慮 乜嘢？

Yùh-gwó séung lìhng-sing
如果 想 靈性
gihn-jong ngóh-deih jauh
健壯， 我哋 就
sēui-yiu dím-yeuhng jough
需要 點樣 做？

Yáuh Gēi-dūk ge sī-séung
有 基督 嘅 思想
dím-yéung ying-héung néih ge
點樣 影響 你 嘅
yaht-sèuhng sāng-wuht
日常 生活？

Heung-chihñ Maaih-jeun

向前 邁進，

Jouh Yāt Go Suhk-lihng Ge Yàhn

做 一個 屬靈 嘅 人！

Bāt-dyuhn seuhn-ying sing-lihng hàhng-sih
“ 不斷 順應 聖靈 行事 ”

Gā-lāai-taai-syū
—— 加拉太書 5:16

Lòh-baak-dahk hái ching-siu-nihñ ge sih-hauh jauh sauh jó
羅伯特 喺 青少年 嘅 時候 就 受 咗
jam bāt-gwo kéuih bihng móuh jéung ján-léih fong hái
浸， 不過 佢 並 冇 將 真理 放 喺
sāng-wuht sáu-waih kéuih wah Sēui-yihñ ngóh móuh
生活 首位。 佢 話：“ 雖然 我 冇
faahn-cho daahn-haih ngóh hái suhk-lihng ge sih
犯錯， 但係 我 喺 屬靈 嘅 事
seuhng jí-haih jough háh bíu-mihñ gūng-fū Ngóh Móuh cho-gwo
上 只係 做 吓 表面 工夫。 我 冇 錯過

Yāt go daih-hing faat-yihñ jih-géi ge lìhng-sing yáuh māt-yéh
1,2. 一個 弟兄 發現 自己 嘅 靈性 有 乜嘢
mahn-tàih kéuih gān-jyuh dím jough
問題？ 佢 跟住 點 做？

yahm-hòh jeuih-wuih múih-nìhn dōu yáuh géi go yuht jough fuh-joh sìn-kēui Hái yáhn tái lèih
任何 聚會，每年 都有 幾個月 做 輔助 先驅。嗰 人 睇 嚟
ngóh ge lihng-sing hóu-chíh hóu gihh-jong daahn saht-jai-seuhng juhng jāng jó dī yéh
我 嘅 靈性 好似 好 健壯，但 實際上 仲 爭 咗 啲 嘢。”

Lòh-baak-dahk hái git-fān jī-hauh sìn faat-gok jih-géi lihng-sing yáuh-dī mahn-tàih Kéuih
2 羅伯特 嘅 結婚 之後 先 發覺 自己 靈性 有啲 問題。佢
tùhng taai-tái hái hūng-hàahn sih-gaan wúih wuh-sèung mahn yāt-dī Sing-gīng mahn-tàih Kéuih
同 太太 嘅 空閒 時間 會 互相 問 一啲 聖經 問題。佢
taai-tái lihng-sing hóu-hóu wùih-daap Sing-gīng mahn-tàih deui kéuih lèih góng móuh
太太 靈性 好好， 回答 聖經 問題 對 佢 嚟 講 有
mē nàahn-douh daahn-haih Lòh-baak-dahk jauh yān-waih gīng-sèuhng mēh sik daap yih gok-dák
咩 難度， 但係 羅伯特 就 因為 經常 唔 識 答 而 覺得
hóu gaam-gai Kéuih wah Chihng-fong jauh hóu-chíh ngóh māt dōu mēh sīk gám Ngóh sām
好 尷尬。佢 話：“ 情況 就 好似 我 乜 都 唔 識 嘅。我 心
nám Ngóh jok-wàih gā-jyú yùh-gwó séung hái suhk-lihng seuhng daai-tàuh jauh yāt-dihng yiu
諗：‘我 作為 家主， 如果 想 嘅 屬靈 上 帶頭， 就 一定 要
jough dī tiuh-jíng sìn dāk Jī-hauh Lòh-baak-dahk jauh jok-chéut tiuh-jíng Kéuih wah Ngóh
做 啲 調整 先得。’” 之後， 羅伯特 就 作出 調整。佢 話：“我
yihng-jān yihh-duhk Sing-gīng tái jó hóu dō jī-liú Sing-gīng ge jī-sik jauh hóu-chíh yāt faai-fai
認真 研讀 聖經， 睇 咗 好 多 資料。 聖經 嘅 知識 就 好似 一 塊塊
ping-tòuh maahn-máan ping màaih yāt-chàih Ngóh deui Sing-gīng yáuh jó gang sām ge liuh-gái
拼圖 慢慢 拼 埋 一齊。我 對 聖經 有 咗 更 深 嘅 了解。
Gang juhng-yiu ge haih ngóh tùhng Yèh-wòh-wàh jī gāan ge gwāan-haih gang-gā chān-maht
更 重要 嘅 係， 我 同 耶和華 之間 嘅 關係 更加 親密。”

Ngóh-deih chùhng Lòh-baak-dahk ge lai-hjí hó-yíh hohk dóu juhng-yiu ge gaau-fan
3 我哋 從 羅伯特 嘅 例子 可以 學 到 重要 嘅 教訓。
Ngóh-deih hó-nàhng yáuh yāt-dihng ge Sing-gīng jī-sik yihk hó-nàhng gīng-sèuhng tùhng
我哋 可能 有 一定 嘅 聖經 知識， 亦 可能 經常 同
daih-hīng jī-muih gāau-wóhng Jik-sí haih gám ngóh-deih dōu meih-bīt wúih sihng-wàih yāt go
弟兄 姊妹 交往。即使 係 嘅， 我哋 都 未必 會 成為 一個
suhk-lihng ge yáhn Yauh waahk-jé ngóh-deih hó-nàhng hái suhk-lihng fōng-mihn yíh-gīng yáuh
屬靈 嘅 人。又 或者， 我哋 可能 嘅 屬靈 方面 已經 有
yāt-dihng ge jeun-bouh daahn-haih ngóh-deih sām-yahp chaat-yihm jih-géi jauh wúih
一定 嘅 進步， 但係， 我哋 深入 察驗 自己， 就 會
faat-yihm jih-géi juhng-yáuh jeun-bouh ge hūng-gāan Fèih-laahp-béi-syú Wai-hjó bōng-joh
發現 自己 仲 有 進步 嘅 空間。(腓立比書 3:16) 為 咗 幫助
jih-géi gai-juhk jeun-bouh ngóh-deih wúih hái nī pīn fo-màhn wùih-daap sām go jyú-yiu
自己 繼續 進步， 我哋 會 嘅 呢 篇 課文 回答 三 個 主要

Gaap Ngóh-deih chùhng Lòh-baak-dahk ge lai-hjí hó-yíh hohk dóu māt-yéh Yuht Ngóh-deih wúih
3. (甲) 我哋 從 羅伯特 嘅 例子 可以 學 到 乜 嘢？(乙) 我哋 會
tòu-leuhn bīn-dī yiu-dím
討論 邊 啲 要點？

mahn-tàih Māt-yéh hó-yíh bōng-joh ngóh-deih fān-sík jih-géi ge suhk-lihng chihng-fong
問題：(1) 乜嘢 可以 幫助 我哋 分析 自己 嘅 屬靈 情況？

Ngóh-deih hó-yíh díng-yéung sihng-wàih yāt go suhk-lihng ge yàhn yíh-ché hái suhk-lihng
(2) 我哋 可以 點樣 成為 一個 屬靈 嘅 人， 而且 嘅 屬靈

seuhng bāt-dyuhn jeun-bouh Hái sāng-wuht seuhng wahn-yuhng suhk-lihng ge sī-séung
上 不斷 進步？(3) 嘅 生活 上 運用 屬靈 嘅 思想，

hó-yíh díng-yéung bōng-joh ngóh-deih jow mihng-ji ge kyut-dihng
可以 點樣 幫助 我哋 做 明智 嘅 決定？

Jih-ngóh Fān-sík 自我 分析

Ngóh-deih sihng-wàih Seuhng-dai jí-máhn gó-jahn jauh yíh-gīng hái sāng-wuht gok
4 我哋 成為 上帝 子民 個陣， 就 已經 嘅 生活 各

fōng-mihn jok-chéut tiuh-jíng Jík-sí ngóh-deih sauh jó jam dōu juhng-haih yiu bāt-dyuhn
方面 作出 調整。 即使 我哋 受 咗 浸， 都 仲係 要 不斷

tiuh-jíng Sing-gīng hyun-míhn ngóh-deih yiu gai-juhk gāng-sān ngóh-deih sī-séung bui-hauh ge
調整。 聖經 勸勉 我哋 “要 繼續 更新 [我哋] 思想 背後 嘅

duhng-lihk Yíh-fāt-só-syū Yān-waih yàhn-yàhn dōu mēh yùhn-méih só-yíh ngóh-deih
動力”。(以弗所書 4:23,24) 因為 人人 都 唔 完美， 所以 我哋

sēui-yiu gai-juhk jok-chéut gó-bin Jauh-syun haih gó-dī yíh-gīng sih-fuhng Yèh-wòh-wàh dō nihn
需要 繼續 作出 改變。 就算 係 個啲 已經 事奉 耶和華 多年

ge yàhn dōu sēui-yiu bōu-chih lihng-sing gihn-jong Fèih-laahp-béi-syū
嘅 人， 都 需要 保持 靈性 健壯。(腓立比書 3:12,13)

Yùh-gwó ngóh-deih séung bōu-chih lihng-sing gihn-jong bihng-ché hái suhk-lihng
5 如果 我哋 想 保持 靈性 健壯 並且 嘅 屬靈

seuhng bāt-dyuhn jeun-bouh jauh-yiu sihng-saht gám fān-sík jih-géi ge chihng-fong
上 不斷 進步， 就要 誠實 嘅 分析 自己 嘅 情況。

Mòuh-leuhn ngóh-deih nihn-hīng yik-waahk nihn-lóuh ngóh-deih hó-yíh mahn háh
無論 我哋 年輕 抑或 年老， 我哋 可以 問 吓

jih-géi Ngóh ge gó-bin yáuh móuh bíu-mihng jih-géi jing heung-chihh maaih-jeun
自己：“我 嘅 改變 有 冇 表明 自己 正 向前 邁進，

nóuh-lihk sihng-wàih yāt go yáuh suhk-lihng sī-séung ge yàhn Ngóh ge bán-gaak
努力 成為 一個 有 屬靈 思想 嘅 人？ 我 嘅 品格

haih maih yuht-lòih-yuht chíh Gēi-dūk Ngóh cháam-gā jeuih-wuih gó-sih ge taai-douh tùhng
係 咪 越來越 似 基督？ 我 參加 聚會 個時 嘅 態度 同

hàhng-wàih hín-sih ngóh ge suhk-lihng chihng-fong haih díng-yéung ge Ngóh tùhng yàhn
行為， 顯示 我 嘅 屬靈 情況 係 點樣 嘅？ 我 同人

Yíh-fāt-só-syū ge hyun-míhn sīk-yuhng yū bīn-dī yàhn
4. 以弗所書 4:23,24 嘅 勸勉 適用 於 邊啲 人？

Māt-yéh mahn-tàih hó-yíh bōng-joh ngóh-deih fān-sík jih-géi ge suhk-lihng chihng-fong
5. 乜嘢 問題 可以 幫助 我哋 分析 自己 嘅 屬靈 情況？

gāau-tàahm ge noih-yùhng bíu-mìhng ngóh noih-sām jeui gwāan-sām ge haih māt-yéh Ngóh
 交談 嘅 內容 表明 我 內心 最 關心 嘅 係 乜嘢？ 我
 ge yih-duhk jaahp-gwaan yī-jeuk dá-baahn waahk-jé deui hyun-gou ge fáan-ying hín-sih
 嘅 研讀 習慣、 衣着 打扮 或者 對 勸告 嘅 反應， 顯示
 ngóh haih díng-yéung ge yàhn Mihn-deui yáuh-waahk gó-jahn ngóh yáuh māt-yéh fáan-ying
 我 係 點樣 嘅 人？ 面對 誘惑 個陣， 我 有 乜嘢 反應？
 Ngóh haih maih nóuh-lihk sihng-wàih yāt go gang-gā sihng-subk ge Gēi-dūk-tòuh bíu-mìhng
 我 係 咪 努力 成為 一個 更加 成熟 嘅 基督徒， 表明
 jih-géi hái suhk-lihng fōng-mihn bāt-dyuhn jéung-daaih sihng yàhn Yíh-fāt-só-syū
 自己 嘅 屬靈 方面 不斷 長大 成人？”（以弗所書 4:13）
 Si-háau nī-dī mahn-tàih ge daap-on hó-yíh bōng-joh ngóh-deih tái chēut jih-géi hái
 思考 呢啲 問題 嘅 答案， 可以 幫助 我哋 睇 出 自己 嘅
 suhk-lihng seuhng jeun-bouh dou māt-yéh chihng-douh
 屬靈 上 進步 到 乜嘢 程度。

Yáuh-sih ngóh-deih hó-nàhng sēui-yiu kèih-tā yàhn bōng-joh ngóh-deih fān-sik jih-géi ge
 6 有時， 我哋 可能 需要 其他 人 幫助 我哋 分析 自己 嘅
 suhk-lihng johng-fong Si-tòuh Bóu-lòh jī-chēut seuhn-ying yuhk-tái ge yàhn tái m̄h chēut jih-géi
 屬靈 狀況。 使徒 保羅 指出， 順應 肉體 嘅 人 睇 唔 出 自己
 ge sāng-wuht fōng-sik dāk m̄h dou Seuhng-dai ge yuht-naahp Bāt-gwo suhk-lihng ge yàhn jauh
 嘅 生活 方式 得 唔 到 上帝 嘅 悅納。 不過， 屬靈 嘅 人 就
 mihng-baahk Seuhng-dai ge gūn-dím jī-dou suhk yuhk-tái ge yàhn ge sāng-wuht fōng-sik haih
 明白 上帝 嘅 觀點， 知道 屬 肉體 嘅 人 嘅 生活 方式 係
 cho ge Gō-làhm-dō-chihng-syū Yùh-gwó wuih-jung hōi-chí yáuh suhk yuhk-tái ge
 錯 嘅。（哥林多前書 2:14-16; 3:1-3） 如果 會衆 開始 有 屬 肉體 嘅
 kīng-heung tūng-sèuhng yáuh Gēi-dūk sī-séung ge jéung-lóuh wúih hóu faai chaat-gok dāk-dou
 傾向， 通常 有 基督 思想 嘅 長老 會 好 快 察覺 得到。
 Dōng jéung-lóuh béi ngóh-deih hyun-gou ge sih-hauh ngóh-deih yuhn m̄h yuhn-yi jip-sauh
 當 長老 俾 我哋 勸告 嘅 時候， 我哋 願 唔 願意 接受
 bihng-ché jéung hyun-gou wahn-yuhng chēut-lèih nē Yùh-gwó ngóh-deih yuhn-yi gám jouh jauh
 並且 將 勸告 運用 出嚟 呢？ 如果 我哋 願意 做， 就
 bíu-mìhng ngóh-deih hot-mohng hái suhk-lihng seuhng jeun-bouh Chyùhn-douh-syū
 表明 我哋 渴望 嘅 屬靈 上 進步。（傳道書 7:5,9）

Gai-juhk Hái Suhk-lihng Seuhng Jeun-bouh 繼續 嘅 屬靈 上 進步

Chéng gei-iyuh dāan-kaau Sing-gīng jī-sik m̄h jūk-yíh lihng néih sihng-wàih yāt go
 7 請 記住， 單靠 聖經 知識 唔 足以 令 你 成為 一個

-
- Juhng-yáuh māt-yéh fōng-faat hó-yíh bōng-joh ngóh-deih fān-sik jih-géi ge suhk-lihng chihng-fong
 6. 仲有 乜嘢 方法 可以 幫助 我哋 分析 自己 嘅 屬靈 情況？
- Dím-gáai dāan-kaau Sing-gīng jī-sik m̄h nàhng-gau sái ngóh-deih sihng-wàih yāt go suhk-lihng ge yàhn
 7. 點解 單靠 聖經 知識 唔 能够 使 我哋 成為 一個 屬靈 嘅 人？

yáuh suhk-lihng sī-séung ge yàhn Gú-doih ge Só-lòh-mùhn wòhng jī-dou hóu dō tùhng
有 屬靈 思想 嘅 人。 古代 嘅 所羅門 王 知道 好多 同

Yèh-wòh-wàh yáuh-gwāan ge sih yih-ché kéuih só góng ge wah hauh-lòih yihk dōu sihng-wàih
耶和華 有關 嘅 事， 而且 佢 所 講 嘅 話 後來 亦 都 成為

Sing-gīng ge yāt bouh-fahn Bāt-gwo jeui-jūng kéuih sihng-wàih yāt go nh suhk-lihng ge
聖經 嘅 一 部分。 不過 最終， 佢 成為 一個 唔 屬靈 嘅

yàhn deui Yèh-wòh-wàh móuh gai-juhk bóu-chih jūng-jīng Liht-wòhng-géi-seuhng
人， 對 耶和華 冇 繼續 保持 忠貞。(列王紀上 4:29,30;

Só-yih chéuih jó Sing-gīng jī-sik jī ngoih juhng sēui-yiu māt-yéh Ngóh-deih
11:4-6) 所以， 除 咗 聖經 知識 之外， 仲 需要 乜嘢？ 我哋

sēui-yiu gai-juhk hái suhk-lihng seuhng jeun-bouh Gō-lòh-sāi-syū Ngóh-deih yīng-gōi
需要 繼續 嘅 屬靈 上 進步。(歌羅西書 2:6,7) 我哋 應該

dím-yéung jōuh nē
點樣 做 呢？

Bóu-lòh gú-laih sai-géi ge Gēi-dūk-tòuh hái suhk-lihng seuhng yiu maaih-heung
8 保羅 鼓勵 1 世紀 嘅 基督徒 嘅 屬靈 上 要 “ 邁向

sihng-suhk ge gāai-dyuhn Hēi-baak-lòih-syū Waih-jó saht-chíhn Bóu-lòh ge
成熟 嘅 階段 ”。(希伯來書 6:1) 為咗 實踐 保羅 嘅

hyun-gou ngóh-deih hó-yih díng-yéung jōuh Yiu hohk-jaahp Sèuhng Jōih Seuhng-dai Dik Oi
勸告， 我哋 可以 點樣 做？ 要 學習 《 常 在 上帝 的 愛

Léuih gám-yéung jōuh hóu juhng-yiu Nī bún syū hó-yih bōng-joh néih hohk sik díng-yéung
裏》， 噉樣 做好 重要。 呢 本 書 可以 幫助 你 學 識 點樣

jéung Sing-gīng yùhn-jāk ying-yuhng hái sāng-wuht seuhng Yùh-gwó néih yih-gīng hohk yùhn nī
將 聖經 原則 應用 嘅 生活 上。 如果 你 已經 學 完 呢

bún syū hó-yih yih-duhk kèih-tā chēut-baan-maht gai-juhk gúng-gu jih-géi ge seun-sām
本 書， 可以 研讀 其他 出版物， 繼續 鞏固 自己 嘅 信心。

Gō-lòh-sāi-syū Ngóh-deih yihk dōu hó-yih chàhm-sī jih-géi hohk dóu ge noi-h-yùhng
(歌羅西書 1:23) 我哋 亦 都 可以 沉思 自己 學 到 嘅 內容，

hán-kàuh Yèh-wòh-wàh bōng-joh ngóh-deih jéung nī-dī jī-sik saht-chíhn chēut-lèih
懇求 耶和華 幫助 我哋 將 呢啲 知識 實踐 出嚟。

Chéng gán-gei ngóh-deih yih-duhk tùhng chàhm-sī ge sih-hauh yīng-gōi yih hot-mohng
9 請 謹記， 我哋 研讀 同 沉思 嘅 時候， 應該 以 渴望

chéui-yuht Yèh-wòh-wàh tùhng fuhk-chùhng kéuih ge leuht-faat wàih muhk-biū Sī-pīn
取悅 耶和華 同 服從 佢 嘅 律法 為 目標。(詩篇 40:8;

Tùhng-sih ngóh-deih yiu fuh-chēut nóuh-lihk nh-hóu béi yahm-hòh sih fòhng-ngoih
119:97) 同時， 我哋 要 付出 努力， 唔好 俾 任何 事 妨礙

ngóh-deih ge suhk-lihng sihng-jéung Tàih-dō-syū
我哋 嘅 屬靈 成長。(提多書 2:11,12)

8,9. (甲) 乜嘢 會 幫助 我哋 鞏固 自己 嘅 靈性？ (乙) 我哋 研讀
tùhng chàhm-sī ge muhk-biū haih māt-yéh Chéng tái háh fo-màhn hōi-tàuh ge tòuh-pín
同 沉思 嘅 目標 係 乜嘢？ (請 睇 吓 課文 開頭 嘅 圖片)

10 Nihn-hing-yahn néih yáuh móuh ching-sik ge suhk-lihng muhk-biu Múih chí chāam-gā
年輕人，你有冇清晰嘅屬靈目標？每次參加

fān-kēui daaih-wú ge sih-hauh yāt go hái Baak-dahk-leih fuhk-mouh ge daih-hing jaahp-gwaan
分區大會嘅時候，一個嘅伯特利服務嘅弟兄，習慣

hái jit-muhk hoi-chí jī-chihh tūhng gó-dī jéun-beih sauh-jam ge daih-hing jī-muih kīng háh gai
嘅節目開始之前同啲啲準備受浸嘅弟兄姊妹傾吓計。

Ni-dī daih-hing jī-muih hóu dōu dou haih nihn-hing-yahn Daih-hing mahn kéuih-deih yáuh māt-yéh
呢啲弟兄姊妹好多都係年輕人。弟兄問佢哋有乜嘢

suhk-lihng muhk-biu Hóu dōu yahn ge wúih-daap dōu bíu-mihng kéuih-deih ching-chó jī-dou
屬靈目標。好多人嘅回答都表明，佢哋清楚知道

jih-géi séung hái jéung-lòih dim-yéung sih-fuhng Yèh-wòh-wáh Kéuih-deih ge muhk-biu hó-nahng
自己想嘅將來點樣事奉耶和華。佢哋嘅目標可能

haih chāam-yúh máuh júng yihng-sik ge chyuhn-sih fuhk-mouh waahk-jé haih heui sēui-kàuh
係參與某種形式嘅全時服務，或者係去需求

gang daaih ge deih-kēui chyuhn-douh Bāt-gwo dōu yáuh-dī nihn-hing-yahn tái lèih m̄h ching-chó
更大嘅地區傳道。不過，都有啲年輕人睇嚟唔清楚

jih-géi ge muhk-biu haih māt-yéh Gám haih maih bíu-mihng kéuih-deih sām yahp-mihn juhng-meih
自己嘅目標係乜嘢。噉係咪表明佢哋心入面仲未

dihng-laahp ching-sik ge suhk-lihng muhk-biu Yùh-gwó néih haih go nihn-hing-yahn chéng
定立清晰嘅屬靈目標？如果你係個年輕人，請

mahn háh jih-géi Ngóh chāam-yúh suhk-lihng wuht-duhng haih maih jī-haih yān-waih fuh-móuh
問吓自己：“我參與屬靈活動係咪只係因為父母

yü-kàuh ngóh gám jōuh Dōng-yihh chèuih jó nihn-hing-yahn jī ngoih ngóh-deih múih yāt
要求我噉做？”當然，除咗年輕人之外，我哋每一

go yahn dōu ying-gōi dihng-laahp suhk-lihng muhk-biu gám ngóh-deih jauh hó-yíh hái suhk-lihng
個人都應該定立屬靈目標，噉我哋就可以嘅屬靈

seuhng gai-juhk jeun-bouh Chyuhn-douh-syū
上繼續進步。(傳道書 12:1,13)

11 Ngóh-deih yāt faat-yihh jih-géi juhng-yáuh hó-yíh jeun-bouh ge hūng-gāan jauh
我哋一發現自己仲有可以進步嘅空間，就

ying-gōi chói-yuhng yāt-dī chit-saht hó-hàhng ge fōng-faat lèih bōng-joh jih-géi heung-chihh
應該採用一啲切實可行嘅方法嚟幫助自己向前

maaih-jeun Sihng-wàih yāt go suhk-lihng ge yahn fēi-sèuhng juhng-yiu yān-waih nī-go
邁進。成為一個屬靈嘅人非常重要，因為呢個

gwāan-fùh dou ngóh-deih ge sāng-mihng Lòh-máh-syū Bāt-gwo ngóh-deih séung hái
關乎到我哋嘅生命。(羅馬書 8:6-8) 不過，我哋想嘅

10. Nihn-hing-yahn yùh-gwó séung hái suhk-lihng seuhng jeun-bouh hó-yíh dim-yéung jōuh
年輕人如果唔想嘅屬靈上進步，可以點樣做？

11. (甲) Gaap Ngóh-deih séung hái suhk-lihng seuhng jeun-bouh jauh sēui-yiu dim-yéung jōuh
我哋想嘅屬靈上進步，就需要點樣做？

(乙) Yuht Bīn-go Sing-gīng yahn-maht jihk-dāk ngóh-deih haauh-faat
邊個聖經人物值得我哋效法？

suhk-lihng seuhng sihng-suhk m̀h d̀ang-yū yiu bin-dāk yùhn-méih Yèh-wòh-wàh ge sing-lihng
屬靈 上 成熟 唔 等於 要 變得 完美 。 耶和華 嘅 聖靈

wúih bōng-joh ngóh-deih jeun-bouh yih ngóh-deih jih-géi yihk dōu sēui-yiu
會 幫助 我哋 進步 , 而 我哋 自己 亦 都 需要

fuh-chēut nóuh-lihk Hóu dō nihh chihh Jūng-yēung-jéung-lóuh-tyùhn sihng-yùhn
付出 努力 。 好 多 年 前 , 中央長老團 成員

Yeuk-hohn Bā-yih daih-hing yáhn-yuhng Louh-gā-fūk-yām jí-chēut Hóu dō yàhn jouh
約翰 · 巴爾 弟兄 引用 路加福音 13:24 指出 : “ 好 多 人 做

m̀h dou haih yān-waih kéuih-deih móuh nóuh-lihk sái jih-géi gín-ngaih gōng-kèuhng .”
唔 到 , 係 因為 佢哋 冇 努力 使 自己 堅毅 剛強 。”

Ngáh-gok tùhng tīn-si sēut-gāau gó-sih kéuih dím dōu m̀h háng fong-hei jihk-ji dāk-dou
雅各 同 天使 摔跤 嗰時 , 佢 點 都 唔 肯 放棄 直至 得到

jūk-fūk Ngóh-deih dōu sēui-yiu yáuh kéuih gám ge taai-douh Chong-sai-gei
祝福 。 我哋 都 需要 有 佢 嘅 嘅 態度 。 (創世紀 32:26-28)

Sēui-yihh yihh-duhk Sing-ging hóu yáuh lohk-cheui daahn ngóh-deih m̀h ying-gōi yihng-wàih
雖然 研讀 聖經 好 有 樂趣 , 但 我哋 唔 應該 認為

Sing-ging haih yāt bún waih-jó yùh-lohk yih sé ge síu-syut Ngóh-deih yiu nóuh-lihk
聖經 係 一 本 為咗 娛樂 而 寫 嘅 小說 。 我哋 要 努力

waat-gwaht suhk-lihng ge bóu-sehk sái jih-géi dāk-yik
挖掘 屬靈 嘅 寶石 , 使 自己 得益 。

12 Yùh-gwó ngóh-deih hái suhk-lihng seuhng nóuh-lihk jeun-bouh sing-lihng jauh wúih sái
如果 我哋 哋 屬靈 上 努力 進步 , 聖靈 就 會 使

ngóh-deih yáuh lih-leuhng tiuh-jing jih-géi ge sí-séung Hái sing-lihng ge bōng-joh hah
我哋 有 力量 調整 自己 嘅 思想 。 哋 聖靈 嘅 幫助 下 ,

ngóh-deih wúih juhk-jihm hohk sik yuhng Gēi-dūk ge sí-séung lèih háau-leuih mahn-tàih
我哋 會 逐漸 學 識 用 基督 嘅 思想 嚟 考慮 問題 。

Lòh-máh-syū Lihng-ngoih sing-lihng juhng wúih bōng-joh ngóh-deih cháan-chèuih
(羅馬書 15:5) 另外 , 聖靈 仲 會 幫助 我哋 鏟除

yuhk-tái ge yuhk-mohng pùih-yéuhng Yèh-wòh-wàh héi-yuht ge dahk-jāt Gā-lāi-tai-syū
肉體 嘅 慾望 , 培養 耶和華 喜悅 嘅 特質 。 (加拉太書

Jauh-syun ngóh-deih yáuh-sih juhng-haih wúih séung jēui-kàuh maht-jāt waahk-jé
5:16,22,23) 就算 我哋 有時 仲係 會 想 追求 物質 或者

múhn-jūk yuhk-tái ge yuhk-mohng dōu chīn-kèih m̀h-hóu heung ní-dī kīng-heung wāt-fuhk
滿足 肉體 嘅 慾望 , 都 千祈 唔好 向 呢啲 傾向 屈服 。

12,13. (甲) Gaap Māt-yéh bōng-joh ngóh-deih yáuh Gēi-dūk Yèh-sōu ge sí-séung taai-douh
七嘢 幫助 我哋 “ 有 基督 耶穌 嘅 思想 態度 ” ?

Yuht Si-tòuh Béi-dāk ge laih-jí tùhng hyun-míhn hó-yíh dím-yéung bōng-joh ngóh-deih B́ing Néih
(乙) 使徒 彼得 嘅 例子 同 勸勉 可以 點樣 幫助 我哋 ? (丙) 你
hó-yíh jouh dī māt-yéh sái jih-géi hái suhk-lihng seuhng jeun-bouh Chéng chāam-háau fuh-làahn
可以 做 啲 七嘢 使 自己 哋 屬靈 上 進步 ? (請 參考 附欄

Séung Hái Suhk-lihng Seuhng Jeun-bouh Néih Hó-yíh Dím-yéung Jouh
“ 想 哋 屬靈 上 進步 你 可以 點樣 做 ”)

Séung Hái Suhk-lihng Seuhng Jeun-bouh Néih Hó-yíh Dím-yéung Jouh 想 係 屬靈 上 進步 你 可以 點樣 做

- Yuhng-sām yih-duhk bihng chàhm-sī Seuhng-dai ge wah-yúh
用心 研讀 並 沉思 上帝 嘅 話語
- Jeuhn-faai jéung hohk dóu ge ying-yuhng chéut-lèih
盡快 將 學 到 嘅 應用 出嚟
- Jip-sauh Yèh-wòh-wàh sing-lihng ge jí-yáhn
接受 耶和華 聖靈 嘅 指引
- Lohk-yū jip-sauh kèih-tā yàhn ge bōng-joh
樂於 接受 其他 人 嘅 幫助

Ngóh-deih yiu gai-juhkh heung Seuhng-dai kèih-kàuh sing-lihng gám Yèh-wòh-wàh jauh
我哋 要 繼續 向 上帝 祈求 聖靈 , 嘅 耶和華 就
wúih bōng-joh ngóh-deih jok-chéut tiuh-jíng joi-chi jéung jyu-yi-lihk jaahp-jüng hái jing-kok ge
會 幫助 我哋 作出 調整 , 再次 將 注意力 集中 係 正確 嘅
sih-chihng seuhng Louh-gā-fūk-yām Si-tòuh Béi-dāk dōu chàhng-gíng yáuh géi chí móuh
事情 上 。(路加福音 11:13) 使徒 彼得 都 曾經 有 幾次 冇
yuhng Gèi-dūk ge sī-séung lèih háau-leuih mahn-tàih Mách-tai-fūk-yām
用 基督 嘅 思想 嚟 考慮 問題 。(馬太福音 16:22,23;
Louh-gā-fūk-yām Gā-lāai-tai-syū Bāt-gwo ngóh-deih yiu gei-dāk kéuih
路加福音 22:34,54-62; 加拉太書 2:11-14) 不過 我哋 要 記得 , 佢
bihng móuh fong-hei Hái Yèh-wòh-wàh ge bōng-joh hah Béi-dāk maahn-máan pùih-yéuhng chéut
並 冇 放棄 。係 耶和華 嘅 幫助 下 , 彼得 慢慢 培養 出
Gèi-dūk ge sī-séung Ngóh-deih dōu hó-yíh jouh dāk dou
基督 嘅 思想 。 我哋 都 可以 做 得 到 。

Hauh-lòih Béi-dāk geuih-tái liht-chéut jó yāt-dī ngóh-deih hó-yíh nóuh-lihk pùih-yéuhng
13 後來 , 彼得 具體 列出 咗 一啲 我哋 可以 努力 培養
ge dahk-jāt Chéng duhk Béi-dāk-hauh-syū Ngóh-deih jeuhn-lihk pùih-yéuhng jih-jai
嘅 特質 。(請 讀 彼得後書 1:5-8) 我哋 “ 盡力 ” 培養 自制 、
yán-noih tùhng-màaih daih-hing jī chihng nī-dī méih-hóu dahk-jāt jauh wúih gai-juhkh
忍耐 同埋 弟兄 之 情 呢啲 美好 特質 , 就 會 繼續
heung-chìhn maaih-jeun sihng-wàih yāt go suhk-lihng ge yàhn Ngóh-deih múih yaht dōu hó-yíh
向前 邁進 , 成為 一個 屬靈 嘅 人 。 我哋 每 日 都 可以
mahn háh jih-géi Hái suhk-lihng seuhng ngóh gām-yaht hó-yíh jouh dī māt-yéh sái jih-géi
問 吓 自己 : “ 係 屬靈 上 , 我 今日 可以 做 啲 乜嘢 使 自己
jeun-bouh
進步 ? ”

Hái Sāng-wuht Seuhng Wahn-yuhng Sing-gīng Yùhn-jāk

喺 生活 上 運用 聖經 原則

14 Gēi-dūk ge sī-séung wúh yíng-héung ngóh-deih hái gūng-jok deih-fōng waahk-jé hái
基督 嘅 思想 會 影響 我哋 喺 工作 地方 或者 喺
hohk-haauh ge yíh-hahng tùhng-màaih ngóh-deih múih yaht só jok ge kyut-dihng Ngóh-deih ge
學校 嘅 言行 , 同理 我哋 每日 所作 嘅 決定 。 我哋 嘅
kyut-dihng hó-yíh bíu-mihng ngóh-deih haih maih nóuh-lihk haauh-faat Gēi-dūk Jok-wàih
決定 可以 表明 我哋 係 咪 努力 效法 基督 。 作為
suhk-lihng ge yàhn ngóh-deih nh̄ hēi-mohng yáuh yahm-hòh sih po-waaih ngóh-deih tùhng
屬靈 嘅 人 , 我哋 唔 希望 有 任何 事 破壞 我哋 同
tīn-fuh ge gwāan-haih Mihn-deui yáuh-waahk gó-jahn yùh-gwó ngóh-deih yáuh Gēi-dūk ge
天父 嘅 關係 。 面對 誘惑 個陣 , 如果 我哋 有 基督 嘅
sī-séung jauh wúh jik-hāk kéuih-juht nī-dī yáhn-yáuh Ngóh-deih jough kyut-dihng ge
思想 , 就 會 即刻 拒絕 呢啲 引誘 。 我哋 做 決定 嘅
sih-hauh wúh tihng lohk-lèih fáan-fúk jí-sai nám háh nī-dī mahn-tàih Bīn-dī Sing-gīng
時候 , 會 停 落嚟 反覆 仔細 諗 吓 呢啲 問題 : “ 邊啲 聖經
yùhn-jāk hó-yíh bōng-joh ngóh jough kyut-dihng Yèh-sōu hái gám ge chihng-fong hah wúh dím
原則 可以 幫助 我 做 決定 ? 耶穌 喺 嘅 嘅 情況 下 會 點
jough Yèh-wòh-wàh hēi-mohng ngóh-deih jok-chēut dím-yéung ge kyut-dihng Ngóh-deih yīng-gōi
做 ? 耶和華 希望 我哋 作出 點樣 嘅 決定 ? ” 我哋 應該
pūih-yéuhng gám-yéung ge sī-wàih mōuh-sik Yih-gā ngóh-deih lèih tái háh sāng-wuht seuhng
培養 嘅 樣 嘅 思維 模式 。 而家 我哋 嚟 睇 吓 , 生活 上
hó-nàhng wúh yuh dóu ge géi júng chihng-fong Hái múih júng chihng-fong ngóh-deih dóu hó-yíh
可能 會 遇到 嘅 幾 種 情況 。 喺 每 種 情況 我哋 都 可以
hohk dóu yāt go Sing-gīng yùhn-jāk yáuh-joh-yū ngóh-deih jok mihng-ji ge kyut-dihng
學 到 一個 聖經 原則 , 有助於 我哋 作 明智 嘅 決定 。

15 Syún-jaahk pui-ngáuh Sēung-gwāan ge Sing-gīng yùhn-jāk hó-yíh chāam-háau
選擇 配偶 。 相關 嘅 聖經 原則 可以 參考
Gō-làhm-dō-hauh-syū Chéng duhk Bóu-lòh ge wah ching-chó bíu-mihng yāt go
哥林多後書 6:14, 15 (請 讀) 。 保羅 嘅 話 清楚 表明 , 一個
suhk-lihng ge yàhn tùhng yāt go nh̄ suhk-lihng ge yàhn yáuh hóu daaih chá-yih kéuih-deih hái
屬靈 嘅 人 同一個 唔 屬靈 嘅 人 有 好 大 差異 , 佢哋 喺
hóu dō juhng-yiu ge sih-chihng seuhng hóu nàahn yáuh yāt-ji ge tái-faat Ngóh-deih hó-yíh
好 多 重要 嘅 事情 上 好 難 有 一致 嘅 睇法 。 我哋 可以
dím-yéung wahn-yuhng nī-go yùhn-jāk lèih syún-jaahk pui-ngáuh
點樣 運用 呢個 原則 嚟 選擇 配偶 ?

14. Gēi-dūk ge sī-séung dím-yéung yíng-héung ngóh-deih ge sāng-wuht
基督 嘅 思想 點樣 影響 我哋 嘅 生活 ?

15, 16. Gēi-dūk ge sī-séung hái yíh-hah léuhng fōng-mihn dím-yéung bōng-joh ngóh-deih jok-chēut
基督 嘅 思想 喺 以下 兩 方面 點樣 幫助 我哋 作出
mihng-ji ge kyut-jaahk Gaap Syún-jaahk pui-ngáuh Yuht Git-gāau pàhng-yáuh
明智 嘅 抉擇 ? (甲) 選擇 配偶 ; (乙) 結交 朋友 。

16 *Git-gāau pàhng-yáuh Sēung-gwāan ge Sing-gīng yùhn-jāk hó-yih chāam-háau*
結交 朋友。 相關 嘅 聖經 原則 可以 參考

Gō-láhm-dō-chihhn-syū Chéng duhk Yāt go oi Seuhng-dai ge yáhn m̀h-wúih túhng
哥林多前書 15:33(請 讀)。 一個 愛 上帝 嘅 人 唔會 同

gó-dī ngàih-hoih kéuih lihng-sing ge yáhn maht-chit lòih-wóhng Hái m̀h túhng chihng-fong hah
啲啲 危害 佢 靈性 嘅 人 密切 來往。 喺 唔 同 情況 下，

néih hó-yih díng-yéung wahn-yuhng ní-go yùhn-jāk Laih-yùh néih wúih git-gāau díng-yéung ge
你 可以 點樣 運用 呢個 原則？ 例如， 你 會 結交 點樣 嘅

pàhng-yáuh Yùh-gwó yáuh mahk-sāng-yáhn yiu-chíng néih yāt-chàih wáan sin-seuhng yáuh-hei
朋友？ 如果 有 陌生 人 邀請 你 一齊 玩 線上 遊戲，

néih ying-goi díng jough
你 應該 點 做？

17 *Fòhng-ngoih lihng-sing síhng-jéung ge hàhng-wàih Bóu-lòh deui Gēi-dūk-tòuh túhng-gūng só*
妨礙 靈性 成長 嘅 行為。 保羅 對 基督徒 同工 所

góng ge wah béi jó ngóh-deih yāt go tàih-séng Chéng duhk Hēi-baak-lòih-syū
講 嘅 話 俾 咗 我哋 一個 提醒。(請 讀 希伯來書 6:1)

Ngóh-deih ying-goi beih-míhn bīn-dī séi ge hàhng-wàih Jauh-haih yahm-hòh hái suhk-lihng
我哋 應該 避免 邊啲 “死 嘅 行為”？ 就係 任何 嘢 屬靈

seuhng móuh yi-yih waahk-jé wúih sái ngóh-deih lihng-sing séi-heui ge hàhng-wàih Ní-go
上 冇 意義 或者 會 使 我哋 靈性 死去 嘅 行為。 呢個

yùhn-jāk hó-yih bōng-joh ngóh-deih hái yāt-dī mahn-tàih seuhng jok-chéut jing-kok ge pun-dyung
原則 可以 幫助 我哋 喺 一啲 問題 上 作出 正確 嘅 判斷

túhng mihng-ji ge syún-jaahk laih-yùh Ní júng hàhng-wàih haih maih suhk yuhk-tái ge
同 明智 嘅 選擇， 例如： 呢 種 行為 係 咪 屬 肉體 嘅

nē Ngóh haih maih ying-goi jip-sauh máuh go jaahn-chín ge gēi-wuih Díng-gáai ngóh m̀h ying-goi
呢？ 我 係 咪 應該 接受 某 個 賺錢 嘅 機會？ 點解 我 唔 應該

chāam-yúh ní-go sai-gaai ge gó-gaak wahn-duhng
參與 呢個 世界 嘅 改革 運動？

18 *Suhk-lihng muhk-bīu Yèh-sōu ge Dāng-sāan-bóu-fan hái dihg-laahp muhk-bīu fōng-mihn*
屬靈 目標。 耶穌 嘅 登山寶訓 喺 定立 目標 方面

waih ngóh-deih tàih-gūng jó ching-sik ge ji-yáhn Máh-taai-fúk-yām Yáuh suhk-lihng
為 我哋 提供 咗 清晰 嘅 指引。(馬太福音 6:33) 有 屬靈

sī-séung ge yáhn wúih jéung Wòhng-gwok sih-mouh fong hái sāng-wuht sáu-waih Ní-go yùhn-jāk
思想 嘅 人 會 將 王國 事務 放 喺 生活 首位。 呢個 原則

hó-yih bōng-joh ngóh-deih wùih-daap leuih-chíh yih-hah ge mahn-tàih Ngóh ying m̀h ying-goi
可以 幫助 我哋 回答 類似 以下 嘅 問題： 我 應 唔 應該

jéui-kàuh gōu-dáng gaau-yuhk Ngóh haih maih yiu jip-sauh máuh fahn gūng-jok
追求 高等 教育？ 我 係 咪 要 接受 某 份 工作？

17-19. *Suhk-lihng ge sī-séung díng-yéung bōng-joh néih Gaap Beih-míhn jéui-kàuh móuh yi-yih ge sih*
屬靈 嘅 思想 點樣 幫助 你 (甲) 避免 追求 冇 意義 嘅 事？

Yuht Dihng-laahp yáhn-sāng muhk-bīu Bīng Gáai-kyut fān-jāng
(乙) 定立 人生 目標？ (丙) 解決 紛爭？

Fān-jāng Dōng ngóh-deih tùhng kèih-tá yàhn yáuh jāng-jāp ge sih-hauh Bóu-lòh heung
19 紛爭。當我哋同其他人有爭執嘅時候，保羅向

Lòh-máh wuih-jung tàih-chēut ge hyun-gou dím-yéung bōng-joh ngóh-deih gáai-kyut mahn-tàih
羅馬會眾提出嘅勸告點樣幫助我哋解決問題？

Jok-wàih Gēi-dūk ge mùhn-tòuh ngóh-deih yīng-gōi jeuhn-lihk tùhng só-yáuh yàhn wòh-muhk
作為基督嘅門徒，我哋應該盡力“同所有人和睦

sēung-chyúh Lòh-máh-syū Tùhng yàhn faat-sāng jāng-jāp ge sih-hauh ngóh wúih yáuh
相處”。(羅馬書 12:18) 同人發生爭執嘅時候，我會有

māt-yéh fāan-ying Ngóh haih maih mh yùhng-yih jok-chēut yeuhng-bouh nē Yik-waahk kèih-tá
乜嘢反應？我係咪唔容易作出讓步呢？抑或其他

yàhn dōu gok-dāk ngóh haih go chūk-jeun wòh-muhk ge yàhn Ngáh-gok-syū
人都覺得我係個“促進和睦”嘅人？(雅各書 3:18)

20 Ngóh-deih wahn-yuhng Sing-gīng yùhn-jāk jowh kyut-dihng jauh bíu-mihng ngóh-deih
我哋運用聖經原則做決定，就表明我哋

Dím-gáai néih séung heung-chìhn maaih-jeun jowh yāt go suhk-lìhng ge yàhn
20. 點解你想向前邁進，做一個屬靈嘅人？

Ngóh ge kyut-dihng wúih mh wúih bōng-joh
我嘅決定會唔會幫助

ngóh hái suhk-lìhng seuhng jeun-bouh
我嘅屬靈上進步，

dihng-laahp suhk-lìhng muhk-bīu
定立屬靈目標，

tùhng-màaih chūk-jeun wòh-muhk
同埋“促進和睦”？

Chéng tái daih dyuhn
(請睇第 17-19 段)



yuhn-yi sauh Seuhng-dai sing-lihng jí-yáhn Yih-seuhng ge laih-ji bíu-mìhng Sing-gīng yùhn-ják
 願意 受 上帝 聖靈 指引。 以上 嘅 例子 表明， 聖經 原則
 hó-yih bōng-joh ngóh-deih jok-chéut mihng-ji ge kyut-dihng sái ngóh-deih ge sāng-wuht gwo
 可以 幫助 我哋 作出 明智 嘅 決定， 使 我哋 嘅 生活 過
 dák gang-gā sām-múhn-yi-jūk Fo-máhn hoi-tàuh tàih dou ge Lòh-baak-dahk wah
 得 更加 心滿意足。 課文 開頭 提到 嘅 羅伯特 話：
 Tùhng Yèh-wòh-wàh yáuh chān-maht ge gwāan-haih sái ngóh sihng-wàih gang óuh ge jehng-fū
 “ 同 耶和華 有 親密 嘅 關係， 使 我 成為 更好 嘅 丈夫
 tùhng fuh-chān Yih-gā ngóh sāng-wuht dák yauh múhn-jūk yauh faai-lohk Yùh-gwó
 同 父親。 而家， 我 生活 得 又 滿足 又 快樂。” 如果
 ngóh-deih jehun-lihk jouh yāt go suhk-lihng ge yàhn yihk dōu hó-yih hóu-chíh kéuih gám
 我哋 盡力 做 一個 屬靈 嘅 人， 亦 都 可以 好似 佢 嘅
 héung-yáuh gok-júng fúk-fahn Ngóh-deih mh-dāan-ji yih-gā jauh yáuh gang faai-lohk gang yáuh
 享有 各種 福分。 我哋 唔單止 而家 就有 更 快樂 更有
 múhn-jūk-gám ge yàhn-sāng yih-ché juhng hó-yih hái jēung-lòih héung-yáuh jān-jing ge
 滿足感 嘅 人生， 而且 仲 可以 喺 將來 享有 “ 真正 嘅
 sāng-mihng Tàih-mō-taai-chihh-syū
 生命 ”。(提摩太前書 6:19)



Héi-lohk

喜樂

Lèih-jih Seuhng-dai Ge Dahk-jät

嚟自 上帝 嘅 特質

Oi-sām
愛心

Héi-lohk
喜樂

Wòh-pìhng
和平

Noih-sām
耐心

Yàhn-chìh
仁慈

Lèuhng-sihn
良善

Seun-sām
信心

Wān-wòh
温和

Jih-jai
自制

Ngóh-deih múih go yàhn dōu hóu séung gwo faai-lohk ge sāng-wuht Bāt-gwo hái jeui-hauh ge
我哋 每個人都好想過快樂嘅生活。不過嘅最後嘅
yaht-jí yàhn-yàhn dōu wúih mihn-deui nàahn-yíh ying-fuh ge háau-yihm
日子，人人都會面對“難以應付”嘅考驗。

Tàih-mō-taai-hauh-syū Sāt-yihp m̀h gūng-pìhng gihn-hōng mahn-tàih tung-sāt
(提摩太後書 3:1) 失業、唔公平、健康問題、痛失

chān-yáuh waahk-jé kèih-tā yùhn-yān jow-sìhng ge aat-lihk tùhng bēi-tung dōu wúih sái yàhn
親友，或者其他原因造成嘅壓力同悲痛都會使人

maahn-máan sāt-heui héi-lohk Seuhng-dai ge buhk-yàhn dōu yáuh hó-nàhng bin-dāk fūi-sām
慢慢失去喜樂。上帝嘅僕人都有可能變得灰心，

sāt-heui héi-lohk Yùh-gwó nī-dī chihng-fong faat-sāng hái néih sán-seuhng néih hó-yíh
失去喜樂。如果呢啲情況發生嘅你身上，你可以

dím-yéung joi-chi dāk-dou héi-lohk
點樣再次得到喜樂？

Yùh-gwó séung jī-dou nī-go mahn-tàih ge daap-on ngóh-deih sáu-sīn sēui-yiu
如果想知道呢個問題嘅答案，我哋首先需要
mìhng-baahk jān-jing ge héi-lohk haih māt-yéh yi-sī líuh-gáai kèih-tā yàhn hái háau-yihm hah
明白真正嘅喜樂係乜嘢意思，了解其他人嘅考驗下

dím-yéung bóu-chìh héi-lohk Gān-jyuh ngóh-deih wúih tóu-leuhn hó-yíh díng-yéung bóu-chìh
點樣保持喜樂。跟住，我哋會討論可以點樣保持，

sahm-ji jāng-gā jih-géi ge héi-lohk
甚至增加自己嘅喜樂。

Héi-lohk Haih Mát-yéh Yi-sī 喜樂 係 乜嘢 意思？

Héi-lohk m̀h-haih jí-haih hōi-sām hīng-fáhn ge yi-sī Laih-yùh yāt go yàhn yám jeui
喜樂 唔係 只係 開心 興奮 嘅 意思。 例如， 一個人 飲 醉
jáu gó-sìh tái héi-lèih hóu hōi-sām bāt-gwo chīng-síng jī-hauh kéuih juhng-haih wúih
酒 嗰時 睇 起嚟 好 開心， 不過 清醒 之後， 佢 仲係 會
yān sāng-wuht ge nàahn-tàih yìh yāu-leuih Nī júng dyún-jaahm ge hōi-sām hīng-fáhn m̀h-haih
因 生活 嘅 難題 而 憂慮。 呢 種 短暫 嘅 開心 興奮 唔係
jān-jing ge héi-lohk Jām-yìhn
真正 嘅 喜樂。(箴言 14:13)

Sēung-fáan héi-lohk haih ngóh-deih dāk-dou waahk-jé kèih-doih dāk-dou méih-hóu
相反， 喜樂 係 我哋 得到 或者 期待 得到 美好
sih-maht ge sìh-hauh hái noi-h-sām cháan-sāng ge yāt júng kèuhng-liht gám-gok Yāt
事物 嘅 時候， 喺 內心 產生 嘅 一種 強烈 感覺。 一
go héi-lohk ge yàhn m̀ouh-leuhn chihng-fong hóu-waaih dōu nàhng-gau bóu-chìh faai-lohk
個 喜樂 嘅 人， 無論 情況 好壞， 都 能夠 保持 快樂。

Tip-saat-lòh-nèih-gā-chìhn-syū Jauh-syun kéuih yān máuh dī sih fàahn-nóuh noi-h-sām
(帖撒羅尼迦前書 1:6) 就算 佢 因 某 啲 事 煩惱， 內心
yī-yìhn nàhng-gau bóu-chìh héi-lohk Laih-yùh si-tòuh chàhng-gīng yān-waih chyùhn-góng
依然 能夠 保持 喜樂。 例如， 使徒 曾經 因為 傳講
Gēi-dūk yìh béi yàhn bīn-dá Bāt-gwo kéuih-deih lèih-hōi Gūng-yìh-wúí yān-waih yáuh
基督 而 俾 人 鞭打。 不過，“ 佢哋 離開 公議會， 因為 有
wìhng-hahng pui-dāk waih júy ge méng sauh-yuhk jauh fūn-fūn-héi-héi Si-tòuh-hàhng-jyún
榮幸 配得 為主 嘅 名 受辱， 就 歡歡喜喜”。(使徒行傳

Dōng-yìhn kéuih-deih m̀h-haih yān-waih béi yàhn bīn-dá yìh hōi-sām yìh haih yān-waih
5:41) 當然， 佢哋 唔係 因為 俾 人 鞭打 而 開心， 而係 因為
jih-géi deui Seuhng-dai bóu-chìh jūng-jīng yìh héung-yáuh jān-jing ge héi-lohk
自己 對 上帝 保持 忠貞 而 享有 真正 嘅 喜樂。

Héi-lohk m̀h-haih yúh-sāng-kēui-lòih ge yìhk dōu m̀h-haih jih-yìhn jauh yáuh ge
喜樂 唔係 與生俱來 嘅， 亦 都 唔係 自然 就有 嘅。
Dím-gáai Yān-waih jān-jing ge héi-lohk haih sing-lìhng gwó-saht ge yāt bouh-fahn
點解？ 因為 真正 嘅 喜樂 係 聖靈 果實 嘅 一部分。
Hái Seuhng-dai sing-lìhng ge bōng-joh hah ngóh-deih hó-yìh pùih-yéuhng sán-bán-gaak
喺 上帝 聖靈 嘅 幫助 下， 我哋 可以 培養 “ 新品格 ”，
yìh sán-bán-gaak yìhk dōu bāu-kut héi-lohk Yìh-fāt-só-syū Gā-lāi-taai-syū
而 “ 新品格 ” 亦 都 包括 喜樂。(以弗所書 4:24； 加拉太書 5:22)

Ngóh-deih nóuh-lihk pùih-yéuhng héi-lohk nī júng dahk-jāt jauh hó-yìh yuhng gang-gā jīk-gìhk
我哋 努力 培養 喜樂 呢 種 特質， 就可以 用 更加 積極
ge taai-douh lèih ying-fuh sāng-wuht ge aat-lihk
嘅 態度 嚟 應付 生活 嘅 壓力。

Jihk-dāk Ngóh-deih Haauf-faat Ge Bóng-yeuhng

值得 我哋 效法 嘅 榜樣

Yèh-wòh-wàh hēi-mohng deih-seuhng chūng-múhn méih-hóu ge sih yìh n̄h-haih gām-yaht
耶和華 希望 地上 充滿 美好 嘅事，而 唔係 今日

ngóh-deih sèuhng-gin ge waaih-sih Sēui-yìhn yáuh yàhn jowh waaih-sih daahn-haih nī-go dōu
我哋 常見 嘅 壞事。雖然 有人 做 壞事，但係 呢個 都

móuh lihng Yèh-wòh-wàh sāt-heui héi-lohk Sing-gīng wah Nàhng-lihk tùhng héi-lohk hái
冇 令 耶和華 失去 喜樂。聖經 話：“能力 同 喜樂 係

kéuih ge sing-só dōng-jūng Lihk-doih-ji-seuhng Seuhng-dai ge buhk-yàhn sìhng-jauh
佢 嘅 聖所 當中。”(歷代志上 16:27) 上帝 嘅 僕人 成就

jó hóu dō sái Yèh-wòh-wàh ge sām fūn-héi ge sih Jām-yìhn
咗 好多 “使 [耶和華] 嘅 心 歡喜” 嘅 事。(箴言 27:11)

Yáuh-sìh sih-chihng ge faat-jín n̄h-haih ngóh-deih só kèih-mohng ge gám bāt-gwo
有時 事情 嘅 發展 唔係 我哋 所 期望 嘅 嘞，不過

ngóh-deih dōu hó-yíh haauf-faat Yèh-wòh-wàh bóu-chìh héi-lohk Yúh-kèih gwo-douh
我哋 都 可以 效法 耶和華，保持 喜樂。與其 過度

yāu-leuih ngóh-deih bāt-yùh dō dī nám háh yìh-gā dāk-dou ge fūk-fahn tùhng-sìh noi-h-sām
憂慮，我哋 不如 多 啲 諗 吓 而家 得到 嘅 福分，同時 耐心

dáng-hauh chihh-tàuh gang méih-hóu ge sih
等候 前頭 更 美好 嘅 事。*

Sing-gīng gei-joi jó hóu dō laih-jí bíu-mìhng yàhn hái gāan-nàahn ge chihng-fong
聖經 記載 咗 好多 例子，表明 人 嘅 艱難 嘅 情況

hah yìhng-yìhn nàhng-gau bóu-chìh héi-lohk A-baak-lāai-hón jauh-haih kèih-jūng yāt go laih-jí
下 仍然 能够 保持 喜樂。亞伯拉罕 就係 其中 一個 例子。

Kéuih yān-waih kèih-tā yàhn ge yùhn-gu yìh mihn-làhm sāng-mihng ngàih-hím bāt-gwo hái gam
佢 因為 其他 人 嘅 緣故 而 面臨 生命 危險，不過 係 咁

daaih ge aat-lihk hah kéuih yī-yìhn bóu-chìh héi-lohk Chong-sai-gei
大 嘅 壓力 下，佢 依然 保持 喜樂。(創世記 12:10-20; 14:8-16;

16:4,5; 20:1-18; 21:8,9) Dím-gáai kéuih jowh dāk dou Kéuih chīng-chó jī-dou jih-géi ge
點解 佢 做 得 到？佢 清楚 知道 自己 嘅

hēi-mohng haih hái Mèih-choi-a túng-jih hah ge sán-sai-gaai sāng-wuht Chong-sai-gei
希望 係 嘅 彌賽亞 統治 下 嘅 新世界 生活。(創世記

Hēi-baak-lòih-syū Yèh-sōu wah Néih-deih ge fuh A-baak-lāai-hón
22:15-18; 希伯來書 11:10) 耶穌 話：“你哋 嘅 父 亞伯拉罕

Sing-lìhng ge gwó-saht haih-liht màhn-jèung jèung-wúih hái yaht-hauh tóu-leuhn noi-h-sām nī júng
* “聖靈 嘅 果實” 系列 文章 將會 係 日後 討論 耐心 呢 種
dahk-jāt
特質。

fūn-fūn-héi-héi gám hēi-mohng tái-gin ngóh ge yaht-jí Yeuk-hohn-fūk-yām Ngóh-deih
歡歡喜喜 噉 希望 睇見 我 嘅 日子”。(約翰福音 8:56) 我哋

hó-yíh haauh-faat A-baak-lāai-hón sai-séung chihñ-tàuh ge héi-lohk Lòh-máh-syū
可以 效法 亞伯拉罕 , 細想 前頭 嘅 喜樂。(羅馬書 8:21)

Hóu-chíh A-baak-lāai-hón yāt-yeuhng si-tòuh Bóu-lòh tùhng kéuih ge tùhng-buhn Sāi-lāai
好似 亞伯拉罕 一樣 , 使徒 保羅 同 佢 嘅 同伴 西拉

yíh dōu jēung jyu-yi-lihk jaahp-jūng hái Seuhng-dai ge yīng-héui jī seuhng
亦 都 將 注意力 集中 喺 上帝 嘅 應許 之 上。

Sēui-yíhñ gīng-lihk jó hóu dō kwan-nàahn daahn-haih kéuih-deih gīn-kèuhng ge seun-sām
雖然 經歷 咗 好多 困難 , 但係 佢哋 堅強 嘅 信心

hó-yíh sái kéuih-deih bóu-chíh héi-lohk Laih-yùh Bóu-lòh tùhng Sāi-lāai béi yàhn bīn-dá
可以 使 佢哋 保持 喜樂。 例如 , 保羅 同 西拉 俾 人 鞭打

yùhñ wan jó yahp gāam jī-hauh hái bun-yeh kéuih-deih tóu-gou cheung-gō jaan-méih
完 , 韞 咗 入 監 之後 , 喺 “ 半夜 , [佢哋] 禱告 , 唱歌 讚美

Seuhng-dai Si-tòuh-hàhng-jyún Bóu-lòh tùhng Sāi-lāai chùhng jēung-lòih ge
上帝 ”。(使徒行傳 16:23-25) 保羅 同 西拉 從 將來 嘅

hēi-mohng dāk-dou lih-leuhng yíh dōu yān jih-géi hó-yíh waih Gēi-dūk ge méng sauh-fú yíh
希望 得到 力量 , 亦 都 因 自己 可以 為 基督 嘅 名 受苦 而

gám-dou héi-lohk Yùh-gwó ngóh-deih gán-gei jih-géi deui Yèh-wòh-wàh bóu-chíh jūng-jīng só
感到 喜樂。 如果 我哋 緊記 自己 對 耶和華 保持 忠貞 所

dāk dou ge méih-hóu git-gwó jauh-haih haauh-faat Bóu-lòh tùhng Sāi-lāai lak
得 到 嘅 美好 結果 , 就係 效法 保羅 同 西拉 嘞。

Fèih-laahp-béi-syū
(腓立比書 1:12-14)

Gām-yaht yáuh hóu dō daih-hīng jí-muih hái háau-yíhñ jī hah yíhng-yíhñ bóu-chíh
今日 , 有 好多 弟兄 姊妹 喺 考驗 之下 仍然 保持

héi-lohk haih ngóh-deih ge hóu bóng-yeuhng Laih-yùh nìhñ yuht chīu kéuhng
喜樂 , 係 我哋 嘅 好 榜樣。 例如 , 2013 年 11 月 , 超 強

tòih-fūng Hóu-yín chēui-jaahp Fēi-leuht-bān jūng-bouh chēui-wái jó chīu-gwo yāt-chīn
颱風 海燕 吹襲 菲律賓 中部 , 摧毀 咗 超過 一千

go gin-jīng-yàhn gā-tíhng ge fòhng-ūk Kìuh-jih hái Taap-hāak-lok-bāan síh ge fòhng-ūk béi
個 見證人 家庭 嘅 房屋。 喬治 喺 塔克洛班 市 嘅 房屋 俾

tòih-fūng yùhñ-chyùhñ chēui-wái Kéuih wah Sēui-yíhñ haih gám daih-hīng jí-muih
颱風 完全 摧毀。 佢 話 : “ 雖然 係 噉 , 弟兄 姊妹

jūhng-haih bóu-chíh héi-lohk Nī jūng héi-lohk hóu nàahn yuhng yíhñ-yúh lèih
仲係 保持 喜樂。 呢 種 喜樂 好 難 用 言語 嚟

yíhng-yùhng Hái yuh dóu gāan-nàahn chíhng-fong ge sìh-hauh yùh-gwó ngóh-deih
形容 ”。 喺 遇 到 艱難 情況 嘅 時候 , 如果 我哋

wàaih-jyuh gám-gík jī sām heui chàhm-sī Yèh-wòh-wàh waih ngóh-deih só jowh ge
懷住 感激 之 心 去 沉思 耶和華 為 我哋 所 做 嘅 ,

jauh hó-yíh gai-juhk bóu-chih héi-lohk Yèh-wòh-wàh chi béi ngóh-deih māt-yéh fūk-fahn
就 可以 繼續 保持 喜樂。 耶和華 賜 俾 我哋 乜嘢 福分，
sái ngóh-deih gám-dou héi-lohk
使 我哋 感到 喜樂？

Héi-lohk Ge Yān-yàuh 喜樂 嘅 因由

Ngóh-deih tùhng Yèh-wòh-wàh héung-yáuh chān-maht ge gwāan-haih haih ngóh-deih
我哋 同 耶和華 享有 親密 嘅 關係， 係 我哋
gám-dou héi-lohk ge jeui jyú-yiu yùhn-yān Chéng nám háh ngóh-deih yáuh gēi-wuih yihng-sik
感到 喜樂 嘅 最 主要 原因。 請 諗 吓： 我哋 有 機會 認識
yúh-jauh ge ji-gōu jyú-jói kéuih haih ngóh-deih ge fuh-chān Seuhng-dai juhng-haih
宇宙 嘅 至高 主宰； 佢 係 我哋 嘅 父親、 上帝， 仲係
ngóh-deih ge pàhng-yáuh Sī-pīn
我哋 嘅 朋友！（詩篇 71:17,18）

Ngóh-deih yihk dōu hóu gám-gīk Yèh-wòh-wàh chi béi ngóh-deih wíhng-sāng yìh-ché
我哋 亦 都 好 感激 耶和華 賜 俾 我哋 永生， 而且
sái ngóh-deih nàhng-gau héung-sauh sāng-mihng Chyùhn-douh-syū Yèh-wòh-wàh
使 我哋 能够 享受 生命。（傳道書 3:12,13） 耶和華
béi gēi-wuih ngóh-deih chān-gahn kéuih sái ngóh-deih mihng-baahk kéuih deui ngóh-deih
俾 機會 我哋 親近 佢， 使 我哋 明白 佢 對 我哋
ge jí-yi Gō-lòh-sái-syū Só-yih ngóh-deih jī-dou yàhn-sāng jān-jing ge
嘅 旨意。（歌羅西書 1:9,10） 所以， 我哋 知道 人生 真正 嘅
yi-yih tùhng fōng-heung Daahn-haih sai-seuhng daaih-dō-sou yàhn dōu mh chīng-chó
意義 同 方向。 但係， 世上 大多數 人都 唔 清楚
yàhn-sāng yáuh māt-yéh yi-yih Deui-yū nī júng chihng-fong Bóu-lòh wah Seuhng-dai waih
人生 有 乜嘢 意義。 對於 呢 種 情況， 保羅 話：“‘ 上帝 為
oi kéuih ge yàhn só yuh-beih ge haih ngáahn-jīng móuh gin gwo yíh-dó móuh tēng gwo
愛 佢 嘅 人 所 預備 嘅， 係 眼睛 冇 見過， 耳朵 冇 聽 過，
lìhn yàhn sām léuih nám dōu móuh nám gwo ge Daahn-haih Seuhng-dai jauh yuhng sing-lìhng
連 人 心 裏 諗 都 冇 諗 過 嘅。’ 但係 上帝 就 用 聖靈
heung ngóh-deih kái-sih nī yāt-chai Gō-làhm-dō-chihng-syū Nàhng-gau mihng-baahk
向 我哋 啟示 呢 一切”。（哥林多前書 2:9,10） 能够 明白
Seuhng-dai ge jí-yi mh-haih lihng ngóh-deih gám-dou fēi-sèuhng héi-lohk mē
上帝 嘅 旨意， 唔係 令 我哋 感到 非常 喜樂 咩？

Yèh-wòh-wàh juhng waih ngóh-deih jough jó hóu dō sih kéuih sái ngóh-deih ge
耶和華 仲 為 我哋 做 咗 好 多 事。 佢 使 我哋 嘅
jeuih dāk-dou fūn-syū Yeuk-hohn-yāt-syū kéuih sái ngóh-deih yáuh hēi-mohng hái
罪 得到 寬恕。（約翰一書 2:12） 佢 使 我哋 有 希望 㗎

jīk-jēung dou-lòih ge sān-sai-gaai sāng-wuht Lòh-máh-syū Yìh-gā Yèh-wòh-wàh
 即將 到來 嘅 新世界 生活。(羅馬書 12:12) 而家, 耶和華
 sái ngóh-deih hó-yíh tùhng chyùhn-kàuh ge daih-hīng jí-muih yāt-chàih bihng-gīn sih-fuhng
 使 我哋 可以 同 全球 嘅 弟兄 姊妹 一齊 並肩 事奉
 kéuih Sī-pīn Yèh-wòh-wàh yihk dōu bóu-wuh kéuih ge jí-màhn míhn-sauh
 佢。(詩篇 133:1) 耶和華 亦 都 保護 佢 嘅 子民 免受
 Saat-daahn tùhng chèh-lìhng ge sēung-hoih Sī-pīn Yùh-gwó ngóh-deih chàhm-sī
 撒但 同 邪靈 嘅 傷害。(詩篇 91:11) 如果 我哋 沉思
 Seuhng-dai só chi ge nī-dī fūk-fahn ngóh-deih jauh wúih gám-dou gang-gā héi-lohk
 上帝 所 賜 嘅 呢啲 福分, 我哋 就 會 感到 更加 喜樂。
 Fèih-laahp-béi-syū
 (腓立比書 4:4)

Dím-yéung Hó-yíh Jāng-tīm Héi-lohk 點樣 可以 增添 喜樂

Yāt go héi-lohk ge Gēi-dūk-tòuh hó m̄h hó-yíh yáuh gang-dō héi-lohk nē Yèh-sōu wah
 一個 喜樂 嘅 基督徒 可唔 可以有 更多 喜樂 呢? 耶穌 話:
 Ngóh jēung nī-dī sih wah béi néih-deih jī haih yiu néih-deih sām yahp-mihn yáuh ngóh
 “我 將 呢啲 事 話 俾 你哋 知, 係 要 你哋 心 入面 有 我
 gám-yéung ge héi-lohk gám néih-deih ge héi-lohk jauh-haih yùhn-yùhn-chyùhn-chyùhn
 嘅 樣 嘅 喜樂, 嘅 你哋 嘅 喜樂 就係 完完全全
 ge Yeuk-hohn-fūk-yām Nī geui wah bíu-mihng ngóh-deih ge héi-lohk nàhng-gau
 嘅。”(約翰福音 15:11) 呢 句 話 表明 我哋 嘅 喜樂 能够
 bāt-dyuhn jāng-gā Ngóh-deih hó-yíh jēung héi-lohk béi-yuh sihng yāt tyùhn fó Jí-yiu gā
 不斷 增加。 我哋 可以 將 喜樂 比喻 成 一 團 火。 只要 加
 chàih fó jauh wúih siu dāk gang wohng Tùhng-yeuhng tím-gā suhk-lìhng ge yìhn-líu jauh
 柴, 火 就 會 燒 得 更 旺。 同樣, 添加 屬靈 嘅 燃料 就
 hó-yíh jāng-gā ngóh-deih ge héi-lohk Yiu gei-jyuh Seuhng-dai ge sing-lìhng jauh-haih
 可以 增加 我哋 嘅 喜樂。 要 記住, 上帝 嘅 聖靈 就係
 chūk-jeun héi-lohk ge yìhn-líu Só-yíh ngóh-deih gīng-sèuhng hán-chit kèih-kàuh Seuhng-dai
 促進 喜樂 嘅 燃料。 所以, 我哋 經常 懇切 祈求 上帝
 chi ngóh-deih sing-lìhng yìh-ché chàhm-sī sauh sing-lìhng kái-sih ge Sing-gīng jauh hó-yíh
 賜 我哋 聖靈, 而且 沉思 受 聖靈 啟示 嘅 聖經, 就 可以
 gang-gā héi-lohk Sī-pīn Louh-gā-fūk-yām
 更加 喜樂。(詩篇 1:1,2; 路加福音 11:13)

Ngóh-deih hó-yíh dāk-dou gang-dō héi-lohk ge lihng yāt go fōng-faat haih jīk-gihk
 我哋 可以 得到 更多 喜樂 嘅 另 一個 方法 係, 積極
 heui jough Yèh-wòh-wàh héi-yuht ge sih Sī-pīn Dím-gái Yān-waih
 去 做 耶和華 喜悅 嘅 事。(詩篇 35:27; 112:1) 點解? 因為

Yèh-wòh-wàh chong-jouh ngóh-deih yiu ngóh-deih jēun-hàhng kéuih ge jí-yi Sing-gīng wah
耶和華 創造 我哋 , 要 我哋 遵行 佢 嘅 旨意。 聖經 話 ,
ngóh-deih beih chit-gai sihng yiu ging-wai Seuhng-dai gán-sáu kéuih ge gaai-mihng Yàhn ge
我哋 被 設計 成 “要 敬畏 上帝 , 謹守 佢 嘅 誠命。 人 嘅
yih-mouh chyùhn joih-fùh nī yāt dím Chyùhn-douh-syū Só-yih ngóh-deih sih-fuhng
義務 全 在乎 呢 一 點”。(傳道書 12:13) 所以 , 我哋 事奉
Yèh-wòh-wàh jauh wúih dāk-dou yàhn-sāng jeui-daaiah ge héi-lohk
耶和華 , 就 會 得到 人生 最大 嘅 喜樂。*

Héi-lohk Daai Lèih Ge Yik-chyu 喜樂 帶 嚟 嘅 益處

Chèuih-jyuh héi-lohk bāt-dyuhn jāng-gā ngóh-deih wúih tái-yihm dou yuht-lòih-yuht dō ge
隨住 喜樂 不斷 增加 , 我哋 會 體驗 到 越來越 多 嘅
yik-chyu Laih-yùh ngóh-deih hái yahm-hòh kwan-gíng hah dōu yī-yìhn héi-lohk gám sih-fuhng
益處。 例如 , 我哋 喺 任何 困境 下 都 依然 喜樂 嘅 事奉
Yèh-wòh-wàh jauh hó-yih lihng tīn-fuh héi-yuht Sān-mihng-gei
耶和華 , 就 可以 令 天父 喜悅。(申命記 16:15;
Tip-saat-lòh-nèih-gā-chìhn-syū Yàuh-yū yáuh jān-jing ge héi-lohk ngóh-deih
帖撒羅尼迦前書 5:16-18) 由於 有 真正 嘅 喜樂 , 我哋
hei-jyuh suhk yuhk-tái ge sāng-wuht fōng-sik gang yuhn-yi jok-chēut hēi-sāng jī-chìh
棄絕 屬 肉體 嘅 生活 方式 , 更 願意 作出 犧牲 支持
Seuhng-dai Wòhng-gwok Máh-taai-fūk-yām Nī-dī hēi-sāng só daai lèih ge sihng-gwó
上帝 王國。(馬太福音 13:44) 呢啲 犧牲 所 帶 嚟 嘅 成果 ,
wúih sái ngóh-deih gám-dou gang-gā héi-lohk sām-múhn-yi-jūk yihk dōu wúih sái kèih-tā
會 使 我哋 感到 更加 喜樂、 心滿意足 , 亦 都 會 使 其他
yàhn gang-gā faai-lohk Si-tòuh-hàhng-jyún Fèih-laahp-béi-syū
人 更加 快樂。(使徒行傳 20:35; 腓立比書 1:3-5)

Méih-gwok Noi-hou-lāai-sī-gā daaih-hohk ge yāt wái yihng-gau-yàhn-yùhn tái jó
美國 內布拉斯加 大學 嘅 一 位 研究人員 , 睇 咗
daaih-leuhng tùhng gihn-hōng yihng-gau yáuh-gwāan ge sou-geui jī-hauh wah Yùh-gwó yih-gā
大量 同 健康 研究 有關 嘅 數據 之後 話 : “ 如果 而家
néih ge sāng-wuht gei faai-lohk jauh múhn-jūk gám néih jauh wúih gang yùhng-yih bóu-chìh
你 嘅 生活 既 快樂 又 滿足 , 噉 你 就 會 更 容易 保持
gihn-hōng Nī dím tùhng Sing-gīng só góng ge yāt-ji Sing-gīng wah Héi-lohk ge sām
健康。 ” 呢 點 同 聖經 所 講 嘅 一致。 聖經 話 : “ 喜樂 嘅 心

Juhng-yáuh hóu dō fōng-faat hó-yih bōng-joh ngóh-deih dāk-dou héi-lohk chéng chāam-háau
* 仲 有 好 多 方法 可以 幫助 我哋 得到 喜樂 , 請 參考
fuh-làahn Jāng-tīm Héi-lohk Ge Kèih-tā Fōng-faat
附欄 “ 增添 喜樂 嘅 其他 方法 ”。

haih jih-behng lèuhng-yeuhk Jām-yìhn Mòuh cho yāt go yàhn yuht héi-lohk kéuih
係 治病 良藥”。(箴言 17:22) 冇 錯，一個人 越 喜樂，佢
ge sǎn-tái hó-nàhng jauh wúih yuht gihn-hōng
嘅 身體 可能 就 會 越 健康。

Só-yíh jik-sí ngóh-deih sāng-wuht hái aat-lihk chùhng-chùhng ge sih-kèih ngóh-deih dōu
所以，即使 我哋 生活 嘅 壓力 重重 嘅 時期，我哋 都
hó-yíh tūng-gwo tóu-gou yìhn-duhk tùhng-màaih chàhm-sī Yèh-wòh-wàh ge wah-yúh dāk-dou
可以 通過 禱告、研讀 同埋 沉思 耶和華 嘅 話語 得到
sing-lìhng pùih-yéuhng chēut jān-jing tùhng hàhng-gáu ge héi-lohk Ngóh-deih chàhm-sī yìh-gā
聖靈，培養 出 真正 同 恆久 嘅 喜樂。我哋 沉思 而家
héung-yáuh ge fūk-fahn haauh-faat kèih-tā jūng-sām ge yàhn yíh-kahp jēun-hàhng Seuhng-dai
享有 嘅 福分，效法 其他 忠心 嘅 人 以及 遵行 上帝
ge jí-yi jauh hó-yíh gang-gā héi-lohk juhng wúih tái-yihm dou Sī-pīn ge wah géi gam
嘅 旨意，就可以 更加 喜樂，仲 會 體驗 到 詩篇 64:10 嘅 話 幾 咁
jān-saht Nī jit gīng-màhn wah Yih-yàhn yiu yān Yèh-wòh-wàh yìh fūn-héi heung kéuih
真實。呢 節 經文 話：“義人 要 因 耶和華 而 歡喜，向 佢
chàhm-kàuh bei-wuh
尋求 庇護”。

Jāng-tim Héi-lohk Ge Kèih-tā Fōng-faat 增添 喜樂 嘅 其他 方法

- Gwo gáan-pok ge sāng-wuht Louh-gā-fúk-yām
過 簡樸 嘅 生活。—— 路加福音 12:15
- Mh-hóu dei jih-géi kèih-mohng gwo gōu Mèih-gā-syū
唔好 對 自己 期望 過 高。—— 彌迦書 6:8
- Hái gūng-jok hohk-yihp tùhng yùh-lohk fōng-mihn jok-chēut hahp-léih ge òn-pàaih
嘅 工作、學業 同 娛樂 方面 作出 合理 嘅 安排，
sái jih-géi yáuh gang-dō sih-gaan sih-fuhng Yèh-wòh-wàh Yih-fāt-só-syū
使 自己 有 更多 時間 事奉 耶和華。—— 以弗所書 5:15,16
- Dei jih-géi tùhng kèih-tā yàhn dōu yiu tūng-chihng-daaht-léih Fèih-laahp-béi-syū
對 自己 同 其他 人 都 要 通情達理。—— 腓立比書 4:5

Gūng-jung-yíhn-góng Yáuh-joh-yū Hóu-siu-sik 公衆演講 有助於 好消息

Chyùhn-pin Oi-yíh-làahn 傳遍 愛爾蘭

Jīng-hei-syùhn maahn-máan sái yahp Bui-yíh-faat-si-dahk-wāan ge sih-hauh kéih hái gaap-báan
蒸汽船 慢慢 駛入 貝爾法斯特灣 嘅 時候，企 嘅 甲板
seuhng ge yāt síu-kwáhn sihg-haak tái dóu yúhn-fōng chīng-cheui ge sān-líhng muhk-yuhk hái
上 嘅 一 小群 乘客 睇到 遠方 青翠 嘅 山嶺 沐浴 嘅
sáhn-hēi dōng-jūng yih kèih-jūng yāt wái sihg-haak jauh-haih Cháh-yíh-si Lòh-sou Dōng-sih haih
晨曦 當中，而 其中 一位 乘客 就係 查爾斯·羅素。當時 係
nìhn yuht Lòh-sou daih ngh chí dou fóng Oi-yíh-làahn Chèuìh-jyuh jīng-hei-syùhn gai-juhk
1910 年 5 月，羅素 第五次 到訪 愛爾蘭。隨住 蒸汽船 繼續
chihh-jeun léuhng sáu gin-jouh jūng ge geuih-daiih yáuh-lèuhn chéut-yíhn hái Lòh-sou daih-hīng
前進，兩 艘 建造 中 嘅 巨大 郵輪 出現 嘅 羅素 弟兄
ngáahn-chihh fān-biht haih Tit-daaht-nèih-houh Taai-táan-nèih-hāak-houh tūhng kéuih ge
眼前，分別 係 鐵達尼號 (泰坦尼克號) 同 佢 嘅
jī-muih laahm Ou-làhm-pāt-hāk-houh Jīng-hei-syùhn sái gwo syùhn-ou jī-hauh Lòh-sou yauh gin
姊妹 艦 奧林匹克號。* 蒸汽船 駛過 船塢 之後，羅素 又見
dóu yáuh sah-p-géi go Sing-gīng-yíhn-gau-jé hái máh-tàuh dāng-hauh kéuih
到有 十幾 個 聖經研究者 嘅 碼頭 等候 佢。

Yih-sahp-géi nìhn chihh waih-jó jēung hóu-siu-sik chyùhn-pin sai-gaai-gok-deih Lòh-sou
二十幾 年 前，為咗 將 好消息 傳遍 世界各地，羅素
daih-hīng hōi-jín jó géi tong léuih-chihng taam-fóng Méih-gwok yíh-ngoìh ge kèih-tā
弟兄 開展 咗 幾 趟 旅程，探訪 美國 以外 嘅 其他
deih-fōng Kéuih hái nìhn yuht jín-hōi daih yāt tong léuih-chihng daih yāt jaahm jauh heui
地方。佢 嘅 1891 年 7 月 展開 第一 趟 旅程，第一 站 就去
jó Oi-yíh-làahn Dōng Lòh-sou sihg daap ge Ji-gā-gō-sihng-houh Ji-gā-gō-sihng-houh maahn-máan
咗 愛爾蘭。當 羅素 乘 搭 嘅 芝加哥城號 芝加哥城號 慢慢
sái gahn Kwān-si-dēun-hói-ngohn ge sih-hauh kéuih yāt-bīn yān-séung yaht-lohk
駛 近 昆斯敦海岸 嘅 時候，佢 一邊 欣賞 日落，

Bāt chéut léuhng nìhn Tit-daaht-nèih-houh chàhm-muht
* 不 出 兩 年，鐵達尼號 沉沒。

yāt-bīn hó-nàhng wùih-séung fuh-móuh deui gá-hèung ge miuh-seuht Dōng Lòh-sou tùhng kéuih ge
一邊 可能 回想 父母 對 家鄉 嘅 描述 。 當 羅素 同 佢 嘅
tùhng-buhn chyūn gwo jing-git ge síu-jan tùhng méih-laih ge hēung-chyūn gó-sih kéuih-deih yi-sik
同伴 穿 過 整潔 嘅 小鎮 同 美麗 嘅 鄉村 個時， 佢 咁 意識
dou nī douh haih yāt-pin jōng-ga yih-gīng sihng-suhk hó-yih sāu-got ge tih-deih
到 呢 度 係 一 片 “ 莊稼 已經 成熟 ， 可以 收割 ” 嘅 田地 。

Lòh-sou daih-hīng sīn-hauh chāt chi taam-fóng Oi-yih-làahn Kéuih ge daih yāt chi taam-fóng
羅素 弟兄 先後 七 次 探訪 愛爾蘭 。 佢 嘅 第 一 次 探訪
yáhn-héi hóu dō yáhn ge hing-cheui Git-gwó kéuih hauh-lòih joi-chi taam-fóng ge sih-hauh yáuh
引起 好 多 人 嘅 興趣 。 結果 ， 佢 後來 再 次 探訪 嘅 時候 ， 有
géi-baak sahm-ji géi-chīn yáhn dōu lèih tēng kéuih ge yín-góng nihn yuht Lòh-sou daih
幾 百 甚至 幾 千 人 都 嚟 聽 佢 嘅 演講 。 1903 年 5 月 ， 羅素 第
yih chí taam-fóng Oi-yih-làahn Bui-yih-faat-sī-dahk tùhng Dōu-paak-láhm ge bou-hón dōu
二 次 探訪 愛爾蘭 。 貝爾法斯特 同 都柏林 嘅 報刊 都
syūn-chyūhn jó Lòh-sou ge gūng-jung-yih-góng Nī-go yín-góng ge tàih-muhk haih Yih Saih-yih
宣傳 咗 羅素 嘅 公衆演講 。 呢 個 演講 嘅 題目 係 “ 以 誓言
Bóu-jing Ge Yīng-héui noih-yūhng tàahm-kahp dou A-baak-lāai-hón ge seun-sām tùhng yáhn-leuih
保證 嘅 應許 ” ， 內容 談及 到 亞伯拉罕 嘅 信心 同 人類
meih-lòih ge fūk-fahn Lòh-sou wah Ting-jung dōu hóu làuh-sām tēng nī-go yín-góng
未來 嘅 福分 。 羅素 話 ： “ 聽衆 都 好 留心 聽 呢 個 演講 。”

Yáuh-yū dōng-deih yáuh gam dō yáhn deui jān-léih gám hing-cheui só-yih Lòh-sou daih sām
由於 當地 有 咁 多 人 對 真理 感 興趣 ， 所以 ， 羅素 第 三
chi taam-fóng Âu-jāu ge sih-hauh yauh heui jó yāt chi Oi-yih-làahn nihn yuht ge yāt go
次 探訪 歐洲 嘅 時候 又 去 咗 一 次 愛爾蘭 。 1908 年 4 月 嘅 一 個
jōu-seuhng dōng Lòh-sou lohk syūhn daahp-séuhng Bui-yih-faat-sī-dahk ge máh-tàuh
早上 ， 當 羅素 落 船 ， 踏上 貝爾法斯特 嘅 碼頭
gó-sih yáuh nǎh go daih-hīng lèih yihng-jip kéuih Pòhng-máahn sih-fahn Lòh-sou faat-bíu yāt go
個時， 有 五 個 弟兄 嚟 迎接 佢 。 傍晚 時分 ， 羅素 發表 一 個

nihn yuht yaht
1910 年 5 月 20 日 ，
Oi-yih-làahn Sih Bou seuhng ge
《 愛爾蘭 時報 》 上 嘅
gūng-jung-yih-góng syūn-chyūhn
公衆演講 宣傳



tàih waih Saat-daahn Ge Sai-gai Wúih Beih Wái-miht ge yín-góng Nī-go yín-góng káp-yáhn jó
題 為 “ 撒但 嘅 世界 會 被 毀滅 ” 嘅 演講 。 呢個 演講 吸引 咗
daaih-yeuk wái yáuh hohk-sik ge ting-jung Kèih-jūng yāt go yáhn heung Lòh-sou tàih-chéut
大約 300 位 有 學識 嘅 聽眾 。 其中 一個人 向 羅素 提出
jāt-yih yih Lòh-sou jauh seun-chūk yih-ché yáuh geih-háau gám yuhng gīng-màhn lèih wùih-daap
質疑 ， 而 羅素 就 迅速 而且 有 技巧 嘅 用 經文 嚟 回答
kéuih Hauh-lòih hái Dōu-paak-làhm Lòh-sou yuh dóu yāt go séi-chihh-laahn-dá ge deui-sáu
佢 。 後來 佢 都柏林 ， 羅素 遇 到 一個 死纏爛打 嘅 對手 。
Ou-hōng-noih-yih haih Gēi-dūk-gaau Ching-nihh-wúí ge bei-syū kéuih kéih-tòuh lihng dou joih-joh
奧康奈爾 係 基督教 青年會 嘅 秘書 ， 佢 企圖 令 到 在座
ge yāt-chín-géi go ting-jung deui Sing-gīng-yihh-gau-jé ge seun-sik sāt-heui hing-cheui Gau-gīng
嘅 一千幾 個 聽眾 對 聖經研究者 嘅 信息 失去 興趣 。 究竟
faat-sāng māt-yéh sih nē
發生 乜嘢 事 呢？

Yih-gā dāng ngóh-deih fāan-heui yihh-chèuhng tái háh nī gihh sih ge gwo-chihng
而家 等 我哋 返去 現場 ， 睇 吓 呢 件事 嘅 過程
haih dím-yéung ge Yāt go chàhm-kàuh Sing-gīng jān-léih ge nàahm-jí làuh-yi
係 點樣 嘅。 一 個 尋求 聖經 真理 嘅 男子 ， 留意
dou Oi-yih-làahn Sih-bou ge syūn-chyùhn kyut-dihng heui tēng Lòh-sou ge gūng-jung-yihh-góng
到 《 愛爾蘭 時報 》 嘅 宣傳 ， 決定 去 聽 羅素 嘅 公眾演講 。
Yín-góng yihh-chèuhng choh múhn saai yáhn kéuih hóu nh yùhng-yih sìn wán dóu go wái choh
演講 現場 坐 滿 晒 人 ， 佢 好 唔 容易 先 搵 到 個 位 ， 坐
dāi jī-hauh jauh jeuih-jīng-wuih-sáhn gám lihng-ting yín-góng Tòih-seuhng ge góng-jé
低 之後 就 聚精會神 嘅 聆聽 演講 。 台上 嘅 講者
múhn tàuh baahk-faat làuh jyuh wùh-sōu jeuhk jyuh hāk-sik ge chèuhng láih-fuhk hái góng-tòih
滿 頭 白髮 ， 留住 鬍鬚 ， 着 住 黑色 嘅 長 禮服 ， 佢 講台
seuhng yāt-bīn hàahng yāt-bīn dá-sáu-sai yih-ché hóu yáuh tiuh-léih gám yuhng yāt jit yauh yāt
上 一邊 行 一邊 打手勢 ， 而且 好 有 條理 嘅 用 一 節 又 一
jit ge gīng-màhn lèih tēui-léih Nī-go chàhm-kàuh jān-léih ge nàahm-jí sáu-chi mihng-baahk
節 嘅 經文 嚟 推理 。 呢個 尋求 真理 嘅 男子 首次 明白
Sing-gīng ge jān-léih Sēui-yihh dōng-sih móuh bo-yām chit-beih daahn-haih góng-jé ge
聖經 嘅 真理 。 雖然 當時 冇 播音 設備 ， 但係 講者 嘅
sīng-yām hó-yih chyūhn-pin wúí-chèuhng múih go gok-lohk sái ting-jung hó-yih jyūn-sām lihng-ting
聲音 可以 傳遍 會場 每個 角落 ， 使 聽眾 可以 專心 聆聽
nī-go chèuhng-daaht yāt go bun jūng-tàuh ge yín-góng Hái jī-hauh ge mahn-daap tóu-leuhn
呢個 長達 一個 半 鐘頭 嘅 演講 。 佢 之後 嘅 問答 討論
wàahn-jit Ou-hōng-noih-yih tùhng kéuih ge tùhng-dóng jauh jāt-yih Lòh-sou bāt-gwo Lòh-sou jauh
環節 ， 奧康奈爾 同 佢 嘅 同黨 就 質疑 羅素 ， 不過 羅素 就
hóu yáuh geih-háau gám yuhng Sing-gīng lèih bihn-wuh Yihh-chèuhng ting-jung héung héi yiht-liht
好 有 技巧 嘅 用 聖經 嚟 辯護 。 現場 聽眾 響 起 熱烈
ge jéung-sīng bíu-sih jaan-tùhng Bihh-leuhn git-chūk jī-hauh gó-go chàhm-kàuh jān-léih ge
嘅 掌聲 ， 表示 贊同 。 辯論 結束 之後 ， 個個 尋求 真理 嘅



Chàh-yih-sī Lòh-sou daih-hing jip yū Lòh-sāi-taap-nèih-a-houh
查爾斯·羅素 弟兄 攝於 盧西塔尼亞號

nàahm-jí jauh heung yih-chèuhng ge daih-hing tàih-chèut jih-géi séung líuh-gáai gang-dō
男子 就 向 現場 嘅 弟兄 提出，自己 想 了解 更多

Sing-ging jī-sik Gān-geui joih-chèuhng daih-hing jī-muih ge wùih-yik hóu dō yàhn jauh-haih
聖經 知識。根據 在場 弟兄 姊妹 嘅 回憶，好 多人 就係

gám-yéung yihng-sik jān-léih ge
噉樣 認識 真理 嘅。

nihn yuht Lòh-sou sihg daap Mòuh-léih-taap-nèih-a-houh lèih-hōi Náu-yeuk jín-hōi
1909 年 5 月，羅素 乘 搭 毛里塔尼亞號 離開 紐約，展開

kéuih ge daih sei chi léuih-chihng Lòh-sou daih-hing séung sihn-yuhng wàahng kwa
佢 嘅 第 四 次 旅程。羅素 弟兄 想 善用 橫 跨

Daaih-sāi-yèuhng ge sih-gaan lèih háu-seuht Sáu-mohng-tòih mahn-jéung só-yih kéuih daai màaih
大西洋 嘅 時間 嚟 口述 《 守望台 》 文章，所以 佢 帶 埋

chūk-gei-yùhn Hāng-ching-gaak daih-hing yāt-chàih chéut-faat Hái Bui-yih-faat-sī-dahk yáuh
速記員 亨青格 弟兄 一齊 出發。喺 貝爾法斯特，有 450

go bún-deih-yàhn lèih lihng-ting Lòh-sou daih-hing ge yin-góng Bāt-gwo yàuh-yū joh-wái m̀h-gau
個 本地人 嚟 聆聽 羅素 弟兄 嘅 演講。不過 由於 座位 唔够，

dōng-sih daaih-yeuk yáuh go yàhn yiu kéih jyuh lèih tēng
當時 大約 有 100 個 人 要 企 住 嚟 聽。

Mahn-jéung hōi-tàuh tàih dou ge daih nígh chi léuih-chihng dōu yáuh tùhng-yeuhng
文章 開頭 提 到 嘅 第 五 次 旅程，都 有 同樣

ge òn-pàaih Lòh-sou hái Dōu-paak-làhm ge gūng-jung-yihng-góng git-chūk jī-hauh
嘅 安排。羅素 喺 都柏林 嘅 公眾演講 結束 之後，

Ou-hōng-noih-yih daai lèih ge yáuh méng sàhn-hohk-gā heung Lòh-sou tàih-chèut jāt-yih Lòh-sou
奧康奈爾 帶 嚟 嘅 有 名 神學家 向 羅素 提出 質疑。羅素

joi-chi yuhng gīng-mahn wùih-daap kéuih dāk-dou yih-chèuhng gūn-jung ge jaan-séung Daih yih
再次 用 經文 回答 佢，得到 現場 觀眾 嘅 讚賞。第 二

yaht Lòh-sou tùhng kéuih ge tùhng-buhn jauh sihng daap wahn-joi yàuh-gihn ge faai syùhn heui
日，羅素同佢嘅同伴就乘搭運載郵件嘅快船去

Leih-maht-póu yihh-hauh wuhn sihng chéut-mihng ge Lòuh-sài-taap-nèih-a-houh fān Náu-yeuk
利物浦，然後換乘出名嘅盧西塔尼亞號返紐約。*

nihh Lòh-sou jín-hōi kéuih daih lukh tùhng daih chāt chi léuih-chihng Sauh dou
1911年，羅素展開佢第六同第七次旅程。受到

gwóng-faahn syùn-chyùhn ge gūng-jung-yihh-góng yī-yihh haih léuih-chihng ge juhng-yiu
廣泛宣傳嘅公眾演講依然係旅程嘅重要

bouh-fahn Hái chēun-gwai Bui-yih-faat-si-dahk ge wái Sing-gīng-yihh-gau-jé yīu-ching
部分。喺春季，貝爾法斯特嘅20位聖經研究者，邀請

jó yàhn lèih tēng tàih-mihng wàih Yàhn Séi Hauh Ge Chihng-fong ge gūng-jung-yihh-góng
咗2000人嚟聽題名為“人死後嘅情況”嘅公眾演講。

Lòh-sou heui dou Dōu-paak-láhm gó-sih Ou-hōng-noih-yihh yauh daai jó yāt go gaau-sih lèih
羅素去到都柏林嗰時，奧康奈爾又帶咗一個教士嚟

tàih-chéut jāt-yih Lòh-sou joi-chi yuhng gīng-máhn wùih-daap yèhng-dák gūn-jung ge fūn-fū
提出質疑。羅素再次用經文回答，贏得觀眾嘅歡呼

hot-chói Tùhng yāt nihh ge chāu-gwai Lòh-sou yauh heui taam-fóng kèih-tá síu-jan hóu dô yàhn
喝彩。同一年嘅秋季，羅素又去探訪其他小鎮，好多人

dōu lèih tēng kéuih ge yín-góng Ou-hōng-noih-yihh daai jyuh go yàhn lèih si-tòuh gōn-yíuh
都嚟聽佢嘅演講。奧康奈爾帶住100個人嚟試圖干擾

Dōu-paak-láhm ge jeuih-wuih yih ting-jung yī-yihh yiht-liht gám jī-chih Lòh-sou daih-hing
都柏林嘅聚會，而聽眾依然熱烈嘅支持羅素弟兄。

Sēui-yihh dōng-sih ge gūng-jung-yihh-góng dōu yàuh Lòh-sou daih-hing fuh-jaak faat-bíu
雖然當時嘅公眾演講都由羅素弟兄負責發表，

bāt-gwo kéuih sihng-yihng móuh yàhn haih bit-bāt-hó-síu ge yān-waih nī-go bihng mē-haih yàhn
不過佢承認“冇人係必不可少嘅”，因為“呢個並唔係人

ge gūng-jok yih haih Seuhng-dai ge gūng-jok Nī-dī sauh dou gwóng-faahn syùn-chyùhn
嘅工作，而係上帝嘅工作”。呢啲受到廣泛宣傳

ge gūng-jung-yihh-góng yihk jik-haih gām-yaht gūng-jung-yihh-góng jeuih-wuih ge chihh-sán
嘅公眾演講，亦即係今日公眾演講聚會嘅前身，

béi jó Sing-gīng-yihh-gau-jé hóu-hóu ge gēi-wuih lèih syùn-yèuhng Sing-gīng ján-léih Yáuh māt-yéh
俾咗聖經研究者好好嘅機會嚟宣揚聖經真理。有乜嘢

sihng-gwó nē Gūng-jung-yihh-góng yáuh-joh-yū hóu-síu-sik chyùhn-pin Oi-yih-làahn git-gwó hóu dô
成果呢？公眾演講有助於好消息傳遍愛爾蘭，結果好多

wuih-jung hái mē tùhng ge sihng-sih fān-fān sihng-laahp Lèih-jih Yīng-gwok fān-bouh dōng-on-sat
會眾喺唔同嘅城市紛紛成立。——嚟自英國分部檔案室

nihh yuht Lòuh-sài-taap-nèih-a-houh hái Oi-yih-làahn nàahm ngohn béi yùh-lèuih gik chàhm

* 1915年5月，盧西塔尼亞號喺愛爾蘭南岸俾魚雷擊沉。



呢期雜誌同
其他出版物
可以免費下載



你都可以喺網上閱讀
《聖經新世界譯本》

請上
www.jw.org/yue-hant
或者掃一掃



wpi18.02-CHC Cyr
180423